Acc. No. Shelf No.

Title Sri Vaisnav Sandarbha

SubTitle

4th vol, 1st & 2nd issues

Role | Author | Editor | Comment. | Transl. | Compiler |

Edition

Publisher

Place Year Ind.Yr.

1920

Lang. Sanskrit Script Bengali

Subject

P.T.C

শ্রীগুরবে নমঃ।

REG. No.—A 232.

শ্রীবৈষ্ণবসন্দর্ভ

মাসিক পত্র ও সমালোচন।

৪র্থ খণ্ড। শ্রাবণ, ভাদ্র। ১ম—২য় সংখ্যা।

সন ১৩১৩ সাল।

সূচী।

শ্রীনবদ্বীপনিবাসি শ্রীযুক্ত পণ্ডিত শচীনন্দন গোস্বামি ভক্তিরত্ন কর্ত্তৃক অনূদিত।

শ্রীধাম বৃন্দাবন।

শ্রীদেবকীনন্দন যন্ত্রে

শ্রীনিত্যস্বরূপ ব্রহ্মচারি কর্ত্তৃক মুদ্রিত।

অগ্রিম বার্ষিক মূল্য ১।০ পাঁচ সিকা। শ্রীচৈতন্যাব্দ ৪২১। প্রতি সংখ্যা ৵১০।

শ্রীবোপদেব বিরচিতা

শ্রীহরিলীলা।

শ্রীহেমাদ্রি কৃত হরিলীলা বিবেক টীকা সহিত।

এতদিন এই গ্রন্থ দুর্লভ ছিল, আমরা বহু আয়াসে গ্রন্থ সংগ্রহ করিয়া প্রকাশিত করিলাম। ইহা সমগ্র শ্রীমদ্ভাগবতের সূচী। সম্পূর্ণ গ্রন্থের মূল্য ।০ আট আনা, ভিঃ পিঃ তে লইলে ।৵০ দশ আনা।

বৈষ্ণব-দাসানুদাস—
শ্রীনিত্যস্বরূপ ব্রহ্মচারী।
শ্রীবৃন্দাবন।

শ্রীরামানুজ মুনি প্রণীত বেদান্তসূত্রের ভাষ্য

বেদান্তসার

দেবনাগরী অক্ষরে মুদ্রিত হইয়াছে। মূল্য ১॥০ টাকা, ডামাঃ ৵০ আনা।

শ্রীনিম্বার্ক সম্প্রদায়ের ভাষ্যত্রয় অর্থাৎ শ্রীনিম্বাদিত্য স্বামি প্রণীত "পারিজাতভাষ্য" শ্রীনিবাসাচার্য্য প্রণীত "বেদান্ত কৌস্তভ"

—এবং—

মহামহোপাধ্যায় দিগ্বিজয়ী পণ্ডিত কেশবকাশ্মিরী প্রণীত "বেদান্তকৌস্তভ প্রভা"

ব্রহ্মসূত্র

দেবনাগরী অক্ষরে সম্বলিত প্রকাশিত হইয়াছে।

সম্পূর্ণ গ্রন্থ প্রকাশিত হইয়াছে। মূল্য ৫৲ টাকা মাত্র, ডাক মাশুল স্বতন্ত্র।

শ্রীব্রজমণ্ডল পরিক্রমা।

চৌরাশী ক্রোশ শ্রীব্রজমণ্ডলস্থ "শ্রীকৃষ্ণের যাবতীয় লীলামাহাত্ম্য ও তীর্থমাহাত্ম্য" সরল বঙ্গভাষায় পদ্যে অনুবাদিত। মূল্য ⁄১০ দেড় আনা মাত্র।

শ্রীনিত্যস্বরূপ ব্রহ্মচারী
শ্রীদেবকীনন্দন প্রেস,—শ্রীবৃন্দাবন।

শ্রীগুরবে নমঃ।



শ্রীগৌরচন্দ্র।

(১)

বিহরে আজু রসিক-রাজ
গৌরচন্দ্র নদীয়া মাঝ
কুঞ্জ কেশরপুঞ্জ উজোর
কনক-রুচির-কাঁতিয়া।

কোটি কাম রূপ-ধাম
ভুবনমোহন লাবনী ঠাম
হেরত জগত যুবতি উমতি
ধৈরজ ধরম তেজিয়া॥

অসীম পূর্ণিমা-শরদ-চন্দ
কিরণ মদন বদন-ছন্দ
কুন্দ-কুসুম নিন্দি সুষম
মঞ্জু বসন-পাঁতিয়া।

বিম্ব অধরে মধুর হাসি,
বরই কতহিঁ অমিয়া রাশি
মধুই সীধু-নিকরে নিঝরে
বচন ঐছন ভাতিয়া

মধুর বরজ-বিপিন-কুঞ্জ
মধুর পিরীতি আরতি-পুঞ্জ
সোঙরি সোঙরি অধিক অবশ
মুগধ দিবশ রাতিয়া।

আবেশে অবশ অলস ধন্দ
চলত চলত খলত মন্দ
পতিত কোর পড়ত ভোর
নিবিড় আনন্দে মাতিয়া॥

অরুণ নয়ানে করুণ চাই
সঘনে জপয়ে রাই রাই
নটত উমত লুঠত ভ্রমত
ফুটত মরম ছাতিয়া।

উত্তম মধ্যম অধম জীব
সবহুঁ প্রেম-অমিয় পিব
তহিঁ বলরাম বঞ্চিত একলে
সাধু-ঠামে অপরাধিয়া॥

---

(২)

গোরা মোর দয়ার অবধি গুণনিধি।
সুরধুনী-তীরে নদীয়া নগরে
গৌরাঙ্গ বিহরে নিরবধি।

ভুজযুগ আরোপিয়া ভকতের কান্ধে।
চলিতে না পারে গোরা হরিবোল বলি কান্দে॥
প্রেমে ছল্ ছল নয়নযুগল
বহে নদী বহে ধারে।

পুলকে পূরল সব কলেবর
ধরণী ধরিতে নারে॥
সঙ্গে পারিষদ ফিরে নিরন্তর
হরি হরি বোল বলে।
সখার কান্ধে ভুজযুগ দিয়া
হেলিতে ছুলিতে চলে॥
ভুবন ভরিয়া প্রেম বিতরিল
পতিত পাবন নাম।
শুনিয়া ভরসা পরমানন্দের
মনেতে না লয় আন॥

শ্রীবৈষ্ণব-সন্দর্ভ।

"ন সাধয়তি মাং যোগো ন সাংখ্যং ধর্ম্ম উদ্ধব।
ন স্বাধ্যায়স্তপস্ত্যাগো যথা ভক্তির্ম্মমোর্জ্জিতা॥"

বিবিধ।

কীর্ত্তন। সুবিখ্যাত প্রভুপাদ ৺শ্রীল নীলমনি গোস্বামী মহাশয়ের পুত্র শ্রীযুক্ত গৌর গোপাল গোস্বামী প্রভুপাদ ৺শ্রীল গোবিন্দ জীউর মন্দিরে এক দিবস দানলীলা কীর্ত্তন করিয়া শ্রোতৃ মণ্ডলিকে বিশেষরূপে আনন্দিত করিয়াছেন। প্রভুপাদ কীর্ত্তন গানে অধিকতর নিপুণতা লাভ করিয়া ভক্তগণের হৃদয়ে লীলা স্রোত প্রবাহিত করুন, ইহা সকলেরই প্রার্থনা। কীর্ত্তনে যেরূপ লীলা প্রত্যক্ষীভূত হয় আর কোন উপায়ে সেরূপ লীলা অনুভূত হয় না।

মধুর বরজ-বিপিন-কুঞ্জ
মধুর পিরীতি আরতি-পুঞ্জ
সোঙরি সোঙরি অধিক অবশ
মুগধ দিবশ রাতিয়া।

আবেশে অবশ অলস ধন্দ
চলত চলত খলত মন্দ
পতিত কোর পড়ত ভোর
নিবিড় আনন্দে মাতিয়া॥

অরুণ নয়ানে করুণ চাই
সঘনে জপয়ে রাই রাই
নটত উমত লুঠত ভ্রমত
ফুটত মরম ছাতিয়া।

উত্তম মধ্যম অধম জীব
সবহুঁ প্রেম-অমিয় পিব
তহিঁ বলরাম বঞ্চিত একলে
সাধু-ঠামে অপরাধিয়া॥

---

(২)

গোরা মোর দয়ার অবধি গুণনিধি।
সুরধুনী-তীরে নদীয়া নগরে
গৌরাঙ্গ বিহরে নিরবধি।

ভুজযুগ আরোপিয়া ভকতের কান্ধে।
চলিতে না পারে গোরা হরিবোল বলি কান্দে॥
প্রেমে ছল্ ছল নয়নযুগল
[illegible]ত নদী বহে ধারে।

পুলকে পূরল সব কলেবর
ধরণী ধরিতে নারে॥
সঙ্গে পারিষদ ফিরে নিরন্তর
হরি হরি বোল বলে।
সখার কান্ধে ভুজযুগ দিয়া
হেলিতে দুলিতে চলে॥
ভুবন ভরিয়া প্রেম বিতরিল
পতিত পাবন নাম।
শুনিয়া ভরসা পরমানন্দের
মনেতে না লয় আন॥

শ্রীবৈষ্ণব-সন্দর্ভ।

"ন সাধয়তি মাং যোগো ন সাংখ্যং ধর্ম্ম উদ্ধব।
ন স্বাধ্যায়স্তপস্ত্যাগো যথা ভক্তির্মমোর্জ্জিতা॥"

বিবিধ।

কীর্ত্তন। সুবিখ্যাত প্রভুপাদ ৺শ্রীল নীলমনি গোস্বামী মহাশয়ের পুত্র শ্রীযুক্ত গৌর গোপাল গোস্বামী প্রভুপাদ ৺শ্রীল গোবিন্দ জীউর মন্দিরে এক দিবস দানলীলা কীর্ত্তন করিয়া শ্রোতৃ মণ্ডলিকে বিশেষরূপে আনন্দিত করিয়াছেন। প্রভুপাদ কীর্ত্তন গানে অধিকতর নিপুণতা লাভ করিয়া ভক্তগণের হৃদয়ে লীলা স্রোত প্রবাহিত করুন, ইহা সকলেরই প্রার্থনা। কীর্ত্তনে যেরূপ লীলা প্রত্যক্ষীভূত হয় আর কোন উপায়ে সেরূপ লীলা অনুভূত হয় না।

শোক সংবাদ। আজ কয়েক দিবস অতীত হইল শ্রীঅদ্বৈত বংশ্য পূজ্যপাদ শ্রীযুক্তেশ্বর গগন চন্দ্র গোস্বামী প্রভুপাদের কনিষ্ঠ পুত্র রামানন্দ গোস্বামী সন্ধ্যাকালে ব্রহ্মকুণ্ড তীরে বালকগণের সহিত ক্রীড়া করিতে করিতে জলে নিমগ্ন হইয়া পঞ্চত্ব প্রাপ্ত হইয়াছেন। শ্রীভগবানের নিকট প্রার্থনা যে শোক সন্তপ্ত পিতামাতার হৃদয়ে শান্তি প্রদান করুন।

ব্রজ-পরিক্রমা। ভাদ্র কৃষ্ণা দশমী ব্রজ পরিক্রমার আরম্ভ দিবস। শ্রীমন্মহাপ্রভু এই সময়ে শ্রীধামে শুভাগমন করিয়া ব্রজকানন পরিভ্রমণ করিয়াছিলেন। সেই সময় তাঁহার প্রেমসমুদ্র কোটীগুণ উথলিয়া উঠিয়াছিল। সেই প্রেমের স্মরণই এই পরিক্রমার প্রাণ। শুক্লা দশমীর দিবস পরিক্রমণকারিগণ কুশলে প্রত্যাবর্ত্তন করিয়াছেন।

শুভ অন্নপ্রাসন। শ্রীল রাজর্ষি-তনয় শ্রীমান ক্ষিতীশ ভূষণের পুত্রের শুভ অন্নপ্রাসন উৎসব সুচারুরূপে নির্ব্বাহ হইয়া গিয়াছে। যে কোন অনুষ্ঠানই হউক না কেন ভক্ত গৃহে হইলে তাহার মাধুর্য্য অবশ্য বর্ণনীয়। ভক্তের গার্হস্থ্য অনুষ্ঠান উপলক্ষেও ভক্ত সম্মিলন দর্শন, কৃষ্ণকথা শ্রবণ, কৃষ্ণপ্রসাদ সেবন, শ্রীবিগ্রহ দর্শন ইত্যাদি পরমার্থ লাভ ঘটিয়া থাকে। শ্রীকৃষ্ণভক্তিই জীবের সার সম্পত্তি। শ্রীকৃষ্ণ ভক্তির যোগে সমস্তই মধুময়।

বক্তৃতা। ১২ ই ভাদ্র, মান্যবর শ্রীযুক্ত কেদার নাথ দত্ত ভক্তিবিনোদ মহাশয় ৺শ্রীলালাবাবু সেবিত ৺শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রের মন্দিরে 'ভক্তি' বিষয়ক বক্তৃতা দিয়াছেন। পূজ্যপাদ শ্রীল মধুসূদন গোস্বামি মহাশয় সভাপতির আসন গ্রহণ করিয়াছিলেন। সভাপতি এবং শ্রোতৃমণ্ডলী শ্রীধামবাসী, বক্তা শ্রীগৌড়দেশবাসী; শ্রীধামবাসী এবং শ্রীগৌড়দেশবাসীর সম্মিলনে যে শ্রীকৃষ্ণ ভক্তি বিষয়ে ইষ্ট-গোষ্ঠী হইবে, ইহাতে আর বিচিত্র কি?

শ্রীযমুনা। এই বৎসর বর্ষাপ্লাবনে শ্রীযমুনার সৌন্দর্য্য-দর্শন অতি অপরূপ এবং অনুপম। বিগত ৭।৮ বৎসরের মধ্যে যমুনার এরূপ প্রসার দৃষ্ট হয় নাই। আমাদের পাঠকগণকে যমুনার অবস্থা প্রায়ই জানাইয়া থাকি। শ্রীবৃন্দাবনের উত্তর দিকে যমুনা প্রবাহিতা ছিলেন। পশ্চিমে কালিদহ শ্রীমদনমোহন জীউর মন্দির হইতে পূর্ব্বে টিকারীর মন্দির পর্য্যন্ত শ্রীযমুনা, যুগলঘাট, আঁধারঘাট, শৃঙ্গারবটঘাট, গোবিন্দঘাট, চীরঘাট, ভ্রমরঘাট, কেশীঘাট, ধীরসমীরঘাট, বংশীবটঘাট, যমুনাপুলিন বিধৌত পূর্ব্বক পূর্ব্ব দক্ষিণ বাহিনী হইয়া মথুরায় প্রবেশ করিতেন। এখন কেশীঘাট হইতে শ্রীযমুনার স্পর্শন সম্পাদিত হয়। কেশীঘাট হইতে কালিদহ অর্দ্ধক্রোশ অন্তর হইবে। কালিদহ হইতে যমুনার দূরত্ব এক ক্রোশ এবং ভ্রমর ঘাট হইতে এক চতুর্থাংশ ক্রোশ উত্তরে। এইবার বর্ষায় কালিদহ পর্য্যন্ত কালিন্দী প্রসারিতা, আবার এদিকে প্রসিদ্ধ যমুনা পুলিনে পর্য্যন্ত শ্রীধামবাসিগণ স্নানকার্য্য সমাপন করিয়াছেন। পর্ব্বতাঞ্চলে প্রচুর বারিপাত হেতু যমুনার এই শ্রীবৃদ্ধি সকলের বড় আনন্দ বিধান করিয়াছেন। এদিকে স্ফীত হৃদয়া গর্ব্বিনী যৌবনবতী বাউরীর ন্যায় যমুনা অতীব দ্রুতগামিনী। সম্প্রতি যমুনার কোন বেশভূষা নাই। সেই নীল পট্টশাটী নাই, সেই সুধাকর-কিরণ-প্রদত্ত বৈদূর্য্যমণিময় অলঙ্কার নাই, সেই শ্যামলপাদপরাজি-প্রতিবিম্ব-ঘটিত বিচিত্র বেণী নাই, সেই স্বচ্ছ দর্পণ সদৃশ অঙ্গ মাধুরী নাই, সেই গূঢ় রসভার মতিত্বের পরিচয় নাই। যমুনা এখন গৈরিকবসনা, আভরণ বিহীনা, এলোকেশী, ফেন ঘর্ম্মাক্ত, প্রেমসঙ্গোপনে অক্ষম হইয়া কল কল নাদচ্ছলে বকিতে বকিতে কোথায় যাইতেছে। প্রয়াগে শ্রীসুরধুনী পাগলিনী দেখিয়া বড় ভাল-বাসিল, হৃদয়ের মধ্যে লইয়া নাচিতে নাচিতে পাগলিনীকে নবদ্বীপে লইয়া ছাড়িয়া দিল। পাগলিনী জাহ্নবীকে কহিল ভগিনি! তুমি আমাকে বড় রক্ষা করিয়াছ, তুমি আমার চির ভগিনী, তুমি আমার সই, তোমায় আমি ছাড়িব না, এই বলিয়া যমুনা গঙ্গাকে গাঢ় আলিঙ্গন করিলেন, গঙ্গা প্রেমে অবশ হইয়া দিদিকে আত্ম সমর্পণ করিল।

স্বদেশী শিল্প প্রদর্শনী। কেশীঘাট হাথরস রাজবাটীতে রাজা মহেন্দ্র প্রতাপ সিংহ বাহাদুর স্বদেশী শিল্প উন্নতি কল্পে তাঁহার নিজ প্রাসাদে কেবলমাত্র মথুরা জেলার কারিগর নির্ম্মিত শিল্প প্রদর্শনী খুলিয়াছিলেন। রাজা বাহাদুরের সুযোগ্য প্রাইভেট্ সেক্রেটারী শ্রীমান্ রঘুবর দয়াল বি, এ, মহাশয়ের সুব্যবস্থায় প্রদর্শনী সুন্দররূপে সজ্জিত হইয়াছিল। শ্রীযুক্ত পণ্ডিত বালকৃষ্ণ গোস্বামী মহারাজের ঝুলনযাত্রা চিত্র বিশেষ উল্লেখ যোগ্য। শ্রীযুক্ত পণ্ডিত রাধাকৃষ্ণ গোস্বামী মহারাজের পত্নী শ্রীমতি—প্রদর্শনীতে স্বহস্ত নির্ম্মিত দুইখানি উত্তম আসন প্রেরণ করিয়াছিলেন। শ্রীধাম বৃন্দাবনের "স্বদেশী শিল্প নিকতনের" স্বদেশী তাঁত ও তাঁতের বস্ত্র প্রদর্শিত হইয়াছিল। প্রাতঃকালে সুপ্রসিদ্ধ পণ্ডিত সুদর্শন শাস্ত্রীজী মহারাজ ও পণ্ডিত লক্ষ্মণাচার্য্যের অধ্যক্ষতায় শ্রীলক্ষ্মীরঙ্গজীর বিদ্যালয়ের ছাত্রগণের ব্যাকরণ, সাহিত্য, ন্যায়, বেদান্ত শাস্ত্রের পরীক্ষা গ্রহণ করা হইয়াছিল। বিগত ভাদ্র শুক্ল পঞ্চমীর দিবস কারিগর ও বিদ্যার্থী পণ্ডিতগণের পুরস্কার প্রদান করা হইয়াছিল। পণ্ডিতগণকে এক এক জোড়া শাল, বেনারসী চাদর ও একটী পাগড়ী প্রদান করা হইয়াছে। পরীক্ষোত্তীর্ণ ছাত্রগণ বেনারসী চাদর ও পাগড়ী প্রাপ্ত হইয়াছেন এবং স্বদেশী শিল্প নিকেতনের অধ্যক্ষকে এক জোড়া শাল ও একটী সুন্দর যষ্ঠি প্রদান করিয়াছেন। অন্যান্য কারিগরদিগকে যাতায়াত ভাড়া ও দ্রব্যের উপযোগিতানুসারে ১৲ টাকা হইতে ৭৲ টাকা পর্য্যন্ত প্রদান করিয়াছেন। বিদায়ের দিন রাজা বাহাদুর একটী সুন্দর সারগর্ভ বক্তৃতা দ্বারা উপস্থিত পণ্ডিত ও ভদ্রমণ্ডলী ও কারিগরদিগের মনোরঞ্জন করিয়াছিলেন। আগামী বর্ষে রাজাবাহাদুর শিল্প প্রদর্শনী খুলিবেন; আমরা শ্রীভগবানের নিকটে রাজাবাহাদুরের দীর্ঘজীবন ও স্বদেশ হিতৈষিতার জন্য সুমতি প্রার্থনা করি।

মহোৎসব। আমাদের প্রাতঃস্মরণীয় 'যুগল উজ্জ্বলময় তনু' শ্রীপাদরূপ গোস্বামিজীর তিরোভাব দিবস উপলক্ষে শ্রাবণী শুক্লা দ্বাদশীর দিবস ৺শ্রীরাধাদামোদর জীউর মন্দিরে যথারীতি উৎসব সম্পন্ন হইয়াছে।

শ্রীরূপ গোস্বামীর নাম বৈষ্ণবজগতে কে না জানে? কলিযুগ

পাবন। পরমকারুণিক শ্রীমন্মহাপ্রভুর প্রাণাধিক প্রিয়, উজ্জলরস-মহিমা বিস্তার পটু, অদ্ভুত বৈরাগ্য-জীবনের চূড়ান্ত আদর্শ, মধুর শ্রীব্রজ-লীলায় শ্রীযুগলকিশোর মিলন-দক্ষ সেবাপরা পরমপ্রীতিভাজন শ্রীরূপাখ্য কিঙ্করী—শ্রীরূপগোস্বামীর নাম শ্রবণে বৈষ্ণব-জগতে কাহার না প্রাণ পুলকিত হয়? শ্রীমন্মহাপ্রভুর অতি গূঢ় মনোভাব প্রেমের বিচিত্র প্রভাব-বলে যাঁহার প্রতিক্ষণে হৃদ্গত, তাঁহার সৌভাগ্য মহিমা কীর্ত্তন করিতে কাহার না লেখনী নাচিয়া উঠে? শ্রীব্রজবিনোদবিনোদিনীর প্রেম সেবা রাজ্যের অদ্বিতীয়া অধীশ্বরী নব নব রসভারাক্রান্তা মতি সম্পন্না, অনুপমা রূপগুণ লাবণ্যবতী শ্রীরূপ মঞ্জরী বৈষ্ণবগণের সারসিক স্মরণের কেন্দ্র স্বরূপ। তদীয় তিরোভাব দিবসে মর্ম্মভেদী তীক্ষ্ণ বিরহবাণ বিদ্ধ শ্রীদাস গোস্বামীর সেই শোকাবস্থা স্মরণে আমাদের পাষাণহৃদয় কি গলিবে না? হায়! সেই তীব্র শোকানলশিখার এককণও বুঝি আমরা সহ্য করিতে অযোগ্য। অথবা হৃদয় শ্রীগৌরপ্রেমময় না হইলে বুঝি সেই অপূর্ব্ব শোক আমাদের অনুভবগম্য হইতে পারে না। তাঁহারা ধন্য যাঁহারা গৌর পার্ষদের সুখে সুখ, দুঃখে দুঃখ অনুভব ব্যতীত আর কিছু অনুভব করেন না।

ভাদ্র, শুক্লা চতুর্দ্দশী শ্রীমন্মহাপ্রভুর শ্রেষ্ঠ পরিকর শ্রীহরিদাস ঠাকুরের তিরোভাব দিবস। উক্ত বাসরে শ্রীপুরুষোত্তমক্ষেত্রে সিদ্ধ বকুলতলায় তদীয় বিরহ মহোৎসব সম্পাদিত হইয়া থাকে। সমুদ্র তীরবর্ত্তী শ্রীহরি-দাসের সমাধি স্থান সমীপবর্ত্তী হইবামাত্র অদ্যাপিও স্বতঃই হৃদয়ে নামের প্রতিধ্বনি হইতে থাকে।

"যাঁহার দর্শনে মুখে আইসে কৃষ্ণ নাম"—শ্রীহরিদাস দর্শনে বারনারী সর্ব্বত্যাগী শ্রীকৃষ্ণ নামগ্রহণ মহাব্রত গ্রহণ করিয়া কৃতার্থ হইল। পরম ভক্ত দৈন্যের খনি, বৈষ্ণব-হৃদয়-মনি সেই হরিদাসের অমৃতময় চরিত্র-স্মরণ মাত্র পাপ কলুষিত চিত্ত যে নির্ম্মল হইবে ইহাতে আর সন্দেহ কি? গৌর গণের গুণে কাহার না হৃদয় বিগলিত হয়? প্রত্যেক পার্ষদের নিকট শ্রীগৌরাঙ্গ স্বয়ং বিক্রীত।

সেই দিন—হরিদাসের সেই অপ্রকটের দিন—যেদিন ভক্ত মুকুটমণি হরিদাস বৈষ্ণবচরণরেণু ভূষণে অলঙ্কৃত হইয়া সকলের কৃপা ভিক্ষা গ্রহণ

পুরঃসর বিদায় চাহিতেছেন, সেই দিন, যে দিন প্রেম বিকম্পিত কলেবর হরিদাস আপনার প্রিয়তম প্রভুকে নয়নে বাঁধিয়া হৃদয়ে পুরিয়া লইতে লইতে নামযজ্ঞ উদ্যাপন করিলেন, সেই দিন যে দিন ভক্তবৎসল শ্রীমন্মহাপ্রভু হরিদাসের দেহ ক্রোড়ে লইয়া অদ্ভুত প্রেমে নৃত্য করিয়াছিলেন—সেই দিনে যে যে লীলা হইয়াছিল সেই সমুদয় লীলা শ্রীহরিদাসের তিরোভাব দিবসে বিশেষরূপে স্মরণীয়।

শ্রীরাধারস-সুধানিধি। আমরা কয়েকবার শ্রীবৈষ্ণব সন্দর্ভে শ্রীরাধারস সুধানিধি মুদ্রিত করিব বলিয়া বিজ্ঞাপন দিয়াছিলাম। গ্রন্থের রচয়িতার নাম লইয়া মতভেদ হওয়ায় গ্রন্থ প্রকাশ করিতে সাহসী হইলাম না। শ্রীশ্রীরাধাবল্লভ সম্প্রদায়ের গোস্বামিগণ তাঁহাদের আচার্য্য শ্রীহিত হরিবংশ রচিত বলেন এবং শ্রীশ্রীরাধারমণ সেবাধিকারি গোস্বামিগণ শ্রীপ্রবোধানন্দ সরস্বতি প্রণীত বলেন। এই গ্রন্থ শ্রীবৃন্দাবন হইতে প্রকাশিত হইলে উভয় দলের বিবাদের সম্ভাবনা দেখিয়া আমরা এই কার্য্য হইতে বিরত হইয়াছি। আমরা যে কয়েক খানি পুঁথি সংগ্রহ করিয়াছি তাহার মধ্যে কয়েক খানি পুঁথিতে শ্রীপ্রবোধানন্দের নাম এবং কয়েকখানি পুঁথিতে শ্রীহিত হরিবংশের নাম উল্লেখ আছে।

সুপ্রসিদ্ধ মথুরার ইতিহাস লেখক গ্রাউস্ সাহেব ঐ গ্রন্থ শ্রীহিত হরিবংশের রচিত বলিয়া ইতিহাসে উল্লেখ করিয়াছেন। এই গ্রন্থের ৮।১০টী টীকা পাওয়া যায়, ঐ কয়েকটী টীকাই শ্রীরাধাবল্লভ সম্প্রদায়ের গোস্বামিগণ কর্ত্তৃক লিখিত।

পরিশেষে শ্রীগোস্বামিগণ ও বৈষ্ণব মণ্ডলীর নিকট প্রার্থনা তাঁহারা এই গ্রন্থ বিষয়ে স্বস্ব মত প্রকাশ করিয়া এবিষয়ের মীমাংসা করিবেন।

নাত্মানং ন পরাংশ্চৈব ন সত্যং নাপি চানৃতম্।
প্রাজ্ঞঃ কিঞ্চ ন সম্বেত্তি তুর্য্যং তৎ সর্ব্বদৃক্ সদা॥ ৪॥
দ্বৈতস্যাগ্রহণং তুল্যমুভয়োঃ প্রাজ্ঞতুর্য্যয়োঃ।
বীজনিদ্রাযুতঃ প্রাজ্ঞঃ সা চ তুর্য্যে ন বিদ্যতে॥ ৫॥

ন প্রজ্ঞানঘনং নাপ্রজ্ঞমিত্যুক্তপ্রাজ্ঞবৈধর্ম্ম্যে মন্ত্রমাহ, নাত্মানমিতি, আত্মানং প্রাজ্ঞঃ স্বস্বরূপং ন সম্বেত্তি ন সংবেদয়েৎ, ন পরান্ ন সত্যং নাপি চানৃতং সংবেদয়েদিত্যন্বয়ঃ। জীবস্বরূপসুখকালাজ্ঞানানি বিনান্যৎ কিমপি ন সংবেদয়েদিত্যর্থঃ, তুরীয়স্তু সর্ব্বদৃক্ সর্ব্বং দর্শয়তীতি সর্ব্বদৃক্। মুক্তৌ তত্তদ্‌যোগ্যং সর্ব্বং প্রদর্শয়তীত্যর্থঃ। যদ্বা সর্ব্বং পশ্যতীত্যেব সর্ব্বদৃক্। সর্ব্বপ্রদর্শক ইতি বক্তব্যোহপ্যেবমুক্তিঃ স্বাতন্ত্র্যাভিপ্রায়েণ॥ ৪॥

শিবমদ্বৈতমিতি তুরীয়স্য যন্মিথ্যাজ্ঞাননিবর্ত্তকত্বমুক্তং তৎ প্রাজ্ঞস্যাপি সমমিতি বদংস্ততস্তুরীয়স্য বৈলক্ষণ্যান্তরমাহ, দ্বৈতস্যেতি, দ্বৈতস্য দেহগেহাদৌ স্বাতন্ত্র্যস্যাগ্রহণং গ্রহণাহেতুত্বং, দেহাদৌ স্বাতন্ত্র্যভ্রমাজনকত্বং প্রাজ্ঞতুর্য্যয়োস্তুল্যং সমং। বীজেতি, দেহগেহাদৌ স্বাতন্ত্র্যবুদ্ধিবীজভূতা মূলাবিদ্যা বীজনিদ্রা তথা যুতঃ। তদ্‌যুক্তত্বপ্রদঃ প্রাজ্ঞঃ সা চ বীজনিদ্রাপীত্যর্থঃ॥ ৫॥

নপ্রজ্ঞানঘন ও নাপ্রজ্ঞকে প্রাজ্ঞের বৈধর্ম্ম্য বলা হইয়াছে তদ্বিষয়ে মন্ত্র বলিতেছেন- যে প্রাজ্ঞ, আত্মার তৃতীয়রূপ তিনি "সুষুপ্তিকালীন জীবের স্বরূপ, অজ্ঞান ও তদুপলক্ষিত কাল" এই তিন ব্যতিরেকে স্বস্বরূপ কি পরস্বরূপ, সত্য কি মিথ্যা কিছুই জানাইতে পারেন না, পরন্তু তুরীয়াখ্য যে চতুর্থরূপ তিনি সর্ব্বদা স্বয়ং সর্ব্বদৃক্ অর্থাৎ মুক্তজীবে তত্তৎযোগ্য বস্তু সকল দেখাইয়া থাকেন॥ ৪॥

শিব (সুখরূপ) ও অদ্বৈত (অহং মমতাদি মিথ্যাজ্ঞান নিবৃর্ত্তক) এই পদদ্বয়ে তুরীয়ের যে মিথ্যাজ্ঞান নিবর্ত্তক বলা হইয়াছে, তাহা প্রাজ্ঞেও বর্ত্তমান আছে, তাহাই বলিবার নিমিত্ত অধুনা তুরীয়ের বৈলক্ষণ্য তারতম্য কহিতেছেন—

স্বপ্ননিদ্রাযুতাবাদ্যৌ প্রাজ্ঞস্ত্বস্বপ্ননিদ্রয়া।
ন নিদ্রাং নৈব চ স্বপ্নং তুর্য্যে পশ্যন্তি নিশ্চিতাঃ॥ ৬॥
অন্যথা গৃহ্নতঃ স্বপ্নো নিদ্রা তত্ত্বমজানতঃ।
বিপর্য্যাসে তয়োঃ ক্ষীণে তুরীয়ং পদমশ্নুতে॥ ৭॥

প্রকারান্তরেণ বিশ্বাদেঃ সাধর্ম্ম্যবৈধর্ম্ম্যে আহ, স্বপ্ননিদ্রেতি উপলক্ষণং। জাগ্রৎস্বপ্নভ্রমাভ্যাং তদ্ধেতুনিদ্রাশব্দিতাবিদ্যয়া চ যুতৌ বদ্ধৌ তদুভয়বন্ধ-নিয়ামকাবাদ্যৌ বিশ্বতৈজসৌ। প্রাজ্ঞস্তু অস্বপ্ননিদ্রয়া দ্বিবিধভ্রমবিনাকৃত-কেবলাবিদ্যয়া যুক্তস্তন্মাত্রবন্ধস্বামীত্যর্থঃ। নিশ্চিতাঃ সমঙ্নিশ্চয়বন্তঃ সন্তঃ ন নিদ্রাং নিদ্রাকৃতবন্ধস্বামিত্বং স্বপ্নং দ্বিবিধভ্রমহেতুত্বং নৈব তুর্য্যে রূপে পশ্যন্তি জানন্তীত্যর্থঃ॥ ৬॥

এবম্বিধতুরীয়রূপস্য দর্শনপ্রাপ্তী কদা ভবেতামিত্যত আহ, অন্যথেতি। অন্যথা গৃহ্নতঃ দেহগেহাদৌ ভগবদধীনে স্বাধীনতাং জানতঃ স্বপ্নো ভবতি। স্বপ্নপদেন মিথ্যাজ্ঞানরূপভ্রমপরম্পরাগ্রহঃ। তত্ত্বং ভগবতঃ স্বাতন্ত্র্যাদিরূপং

দ্বৈতের (দেহ গেহাদিতে স্বাতন্ত্র্যের) অগ্রহণ অর্থাৎ গ্রহণাহেতুত্ব (দেহাদিতে স্বাতন্ত্র্য ভ্রমের অজনকত্ব) ইহা "প্রাজ্ঞ ও তুরীয়" এই উভয়ের সমান হইলেও বৈলক্ষণ্য এই যে প্রাজ্ঞ, দেহগেহাদিতে স্বাতন্ত্র্যবুদ্ধিরূপ বীজভূত মূল অবিদ্যা-যুক্ত, কিন্তু তুরীয় সেই বীজভূতা মূল অবিদ্যা রহিত॥ ৫॥

প্রকারান্তরে বৈশ্বানরাদির সাধর্ম্ম্য ও বৈধর্ম্ম্য বলিতেছেন—বৈশ্বানর ও তৈজস এই উভয় জাগ্রৎ ও স্বপ্নের হেতু অবিদ্যাযুক্ত (বদ্ধ) অর্থাৎ তদুভয়বন্ধের নিয়ামক, কিন্তু প্রাজ্ঞ, ঐ দ্বিবিধভ্রমরহিত কেবল অবিদ্যাযুক্ত অর্থাৎ অবিদ্যা-বন্ধের স্বামী, এতাদৃশ নিশ্চয়কারি সাধুগণ, তুর্য্যরূপেতে দ্বিবিধ ভ্রমহেতুত্ব জানেন না॥ ৬॥

এবম্বিধ তুরীয়রূপের দর্শন বা প্রাপ্তি কখন হইবে এইরূপ আশঙ্কায় তদুত্তর বলিতেছেন,—যাহারা শ্রীভগবদধীন দেহগেহাদিতে স্বাধীনতা জানে তাহাদেরই স্বপ্ন অর্থাৎ মিথ্যাজ্ঞানরূপ ভ্রমপরম্পরাগ্রহ হইয়া থাকে এবং যাহারা

অনাদিমায়য়া সুপ্তো যদা জীবঃ প্রবুধ্যতে।
অজমনিদ্রমস্বপ্নমদ্বৈতং বুধ্যতে তদা ॥ ৮ ॥

তত্ত্বমজানতো নিদ্রা মূলাবিদ্যাবন্ধো ভবতি তয়োর্নিদ্রাভ্রময়োর্বিপর্য্যাসে আবর্ত্তনে ক্ষীণে সতি তুরীয়ং পদং চতুর্থরূপমশ্নুতে সাক্ষাৎকারদ্বারা প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

নিদ্রাভ্রময়োরাবর্ত্তনক্ষয়ঃ কেন স্যাৎ? যস্য ক্ষয়েণ ভগবদপরোক্ষধীরিত্যতো ভগবৎপ্রসাদেনৈবেত্যাহ, অনাদীতি, মায়াশব্দেন ভগবদিচ্ছা তদধীনাঽবিদ্যা চ গৃহ্যতে। অনাদীতি তত্ত্বং, অনাদের্বিষ্ণোঃ অনাদিমায়য়া সুপ্তঃ স্থাপিতঃ সংসারে নিবেশিতো জীবো যদা অনাদিমায়য়া ভগবদিচ্ছয়া ভগবৎপ্রসাদেন প্রবুধ্যতে ভগবানেব স্বতন্ত্রোঽন্যৎ সর্ব্বং তদধীনমিত্যাদিতত্ত্বজ্ঞানবান্ ভবতি। তদা অজং জননাদিদোষরহিতং অনিদ্রমস্বপ্নং বিশ্বাদিরূপত্রয়ব্যাপারাপ্রবর্ত্তকং। অদ্বৈতং মিথ্যাজ্ঞাননিবর্ত্তকং। উপলক্ষণং সর্ব্বানিষ্টং নিবর্ত্তকং ভগবন্তং বুধ্যতে সাক্ষাৎকরোতীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীভগবানের তত্ত্ব অর্থাৎ স্বাতন্ত্র্যাদিরূপতত্ত্ব জানেন না তাহারা নিদ্রা অর্থাৎ মূল অবিদ্যা কর্ত্তৃক বদ্ধ হয়, সেই স্বপ্ন ও নিদ্রার বিপর্য্যাস (আবর্ত্তন) ক্ষীণ হইলে তুরীয়রূপ সাক্ষাৎকার দ্বারা প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥ ৭ ॥

যে নিদ্রা ও স্বপ্ন ক্ষয় প্রাপ্ত হইলে ভগবদ্ পরোক্ষ জ্ঞান হয়, সেই নিদ্রাও স্বপ্ন, কি উপায়ে নাশ হইবে এইরূপ আশঙ্কায় বলিতেছেন,—শ্রীভগবানের অনুগ্রহেই তাহাদের ক্ষয় হয়, যে হেতু শ্রীবিষ্ণুমায়া(১) কর্ত্তৃক জীব সংসারে সুপ্ত অর্থাৎ নিবেশিত (প্রবেশিত বা স্থাপিত) হইয়া থাকে, পরন্তু যে সময় সেই ভগবন্মায়া অর্থাৎ ভগবদিচ্ছাদ্বারা তাঁহারই প্রসাদে জীব, "ভগবান্ই স্বতন্ত্র অপর সমস্ত বস্তুই ভগবদাধীন" ইত্যাদিরূপ তত্ত্বজ্ঞ বিশিষ্ট হয়, তৎকালে অজ (জননাদিদোষ রহিত) অনিদ্র (অবিদ্যা কর্ত্তৃক বন্ধ বিহীন) অস্বপ্ন (মিথ্যা জ্ঞান জন্য শূন্য) অর্থাৎ বৈশ্বানরাদি রূপত্রয়-ব্যাপারের অপ্রবর্ত্তক, অদ্বৈত অর্থাৎ মিথ্যাজ্ঞান নিবর্ত্তক ও সমস্ত অনিষ্ট নিবর্ত্তক শ্রীভগবান্কে সাক্ষাৎ করিয়া থাকে ॥৮॥

(১) মায়া শব্দে ভগবদিচ্ছা ও তদধীন অবিদ্যা জানিতে হইবে।

প্রপঞ্চো যদি বিদ্যেত নিবর্ত্তেত ন সংশয়ঃ।
মায়ামাত্রমিদং দ্বৈতমদ্বৈতং পরমার্থতঃ॥ ৯॥

নন্থ দেহগেহাদৌ স্বস্বামিসম্বন্ধাদিরূপবন্ধস্য জীবস্বরূপস্যেব স্বাভাবিকত্বেন নিবৃত্ত্যযোগাদ্বিপর্য্যাসে তয়োঃ ক্ষীণঃ ইত্যুক্তিঃ কথমিত্যতো নায়ং স্বাভাবিক ইত্যাহ, প্রপঞ্চ ইতি। দেহগেহাদৌ স্বস্বামিসম্বন্ধাদিরূপো বন্ধঃ প্রপঞ্চঃ স্বাতন্ত্র্যেণ নাস্ত্যেব। যদি পরাধীনোঽপি বিদ্যেত বিদ্যত ইত্যঙ্গীক্রিয়তে তর্হ্যপি পরমার্থতঃ পরশ্চাসাবর্থশ্চ পরমার্থঃ উত্তমোঽর্থো ভগবান্। তস্মাৎ পরমার্থতঃ পরমেশ্বরপ্রসাদাদিতি যাবৎ। নিবর্ত্তেত নিবর্ত্তত এব ন সংশয়ঃ। অনাদিতোঽনুবৃত্তস্য দেহাদৌ স্বীয়ত্বজ্ঞানরূপভ্রমস্য কথং নিবৃত্তিরিত্যত আহ, মায়েত্যাদিনা। অদ্বৈতং মহদ্ভির্যথাবত্তয়া জ্ঞাতং ব্রহ্মাদিবস্তুজাতমদ্বৈতং। অজ্ঞৈর্দ্বৈতং দ্বিতীয়েন প্রকারেণ জ্ঞানং তদ্বৈপরীত্যেন জ্ঞাতং, তচ্চ মিথ্যাজ্ঞানং তেষাং মায়ামাত্রং, মায়য়া ভগবদিচ্ছয়া মাত্রং নির্ম্মিতং জাতমিত্যর্থঃ। তথা চ তাদৃশমিথ্যাজ্ঞানস্যানাদিতোঽনুবৃত্তস্যাপীশ্বরেচ্ছয়া জাতত্বেনাস্বাভাবিকত্বাত্তৎপ্রসাদেন তন্নিবৃত্তির্যুক্তেতি ভাবঃ॥ ৯॥

দেহ ও গৃহাদিতে স্বীয় স্বামিত্বরূপ বন্ধই জীবের স্বরূপ, তাহার স্বাভাবিকত্ব নিবন্ধন নিবৃত্তির অসম্ভব বশতঃ বিপর্য্যাস হইলেই নিদ্রা ও স্বপ্নের ক্ষয় হয়, এই উক্ত বাক্য কিরূপে সঙ্গত হইতে পারে, এবম্বিধ সন্দেহ নিরাসার্থ বলিতেছেন, ইহা স্বাভাবিক নয় যে হেতু প্রপঞ্চ অর্থাৎ দেহ ও গৃহাদিতে স্বীয় স্বামিত্ব সম্বন্ধাদিরূপ বন্ধ, স্বাতন্ত্র্যরূপে জীবে অবিদ্যমান, যদি বা পরাধীন বলিয়া অঙ্গীকৃত হয় তথাপি শ্রীভগবান্ হইতেই তাহা নিবৃত্তি হয়, ইহাতে কোনও সন্দেহ নাই॥ অনাদিকাল হইতে জীবের দেহাদিতে যে স্বীয়ত্ব জ্ঞানরূপ ভ্রম অনুগমন করিতেছেন, তাহার কি প্রকারে নিবৃত্তি হইতে পারে এই অশঙ্কায় বলিতেছেন,—অদ্বৈত অর্থাৎ মহদ্গণ কর্ত্তৃক যথার্থস্বরূপে জ্ঞাত যে ব্রহ্মাদি বস্তুচয়, তাঁহাকে অজ্ঞগণ দ্বৈত অর্থাৎ তদ্বৈপরীত্যরূপে জানিয়া থাকে, সেই মিথ্যা-

বিকল্পো বিনিবর্ত্তেত কল্পিতো যদি কেনচিৎ।
উপদেশাদয়ং বাদো জ্ঞাতে দ্বৈতং ন বিদ্যত ইতি ॥ ১০ ॥
ইতি দ্বিতীয়খণ্ডঃ ॥

উক্তমেব পূর্ব্ববাক্যার্থং বিশদয়ন্নুপসংহরতি, বিকল্প ইতি। দেহগেহাদৌ স্বীয়তাভিমানাদিনানাত্মকবন্ধরূপো বিকল্পঃ উক্তরীত্যাঽস্বাভাবিকো যদি কেনচিদজ্ঞানাদিনা কারণেন স্বাভাবিকত্বেন কল্পিতঃ। তর্হ্যপি উপদেশাৎ মহতামুপদেশবলান্নিবর্ত্তেত নিবর্ত্তত এব। কঃ সতাং বাদঃ ? যদুপদেশান্নানাবিধস্বাতন্ত্র্যাদিভ্রমনিবৃত্তিরিত্যত আহ, জ্ঞাতে ইতি। ব্রহ্মণি যথাবত্তয়া জ্ঞাতে সতি দ্বৈতং শিবমদ্বৈতমিত্যাত্মোক্তব্যুৎপত্ত্যা মিথ্যাজ্ঞানং ন বিদ্যতে নিবর্ত্তত ইত্যয়ং সতাং বাদ ইত্যর্থঃ। ইতি শব্দস্ত ইত্যেতে শ্লোকা ভবন্তীতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। তত্ত্বনির্ণয়তট্টীকয়োরনুব্যাখ্যানস্থধয়োশ্চৈতৎ শ্লোকদ্বয়ং ভেদপঞ্চকস্য সত্যত্বানাদিত্বয়োরূপপাদনপরতয়া ব্যাখ্যাতম্ ॥ ১০ ॥

ইতি দ্বিতীয়খণ্ডঃ।

জ্ঞান, অজ্ঞগণের মায়ামাত্র অর্থাৎ ভগবদিচ্ছানুসারে নির্ম্মিত হইয়া থাকে অতএব অনাদিকাল হইতে অনুগত, জীবের তাদৃশ মিথ্যাজ্ঞান, ঈশ্বরেচ্ছায় প্রাদুর্ভূত অতএব অস্বাভাবিকত্ব নিবন্ধন ভগবৎ প্রসাদে তন্নিবৃত্তি উপযুক্তই হইয়া থাকে ॥ ৯ ॥

পূর্ব্ব কথিত বাক্যার্থ বিশদরূপে বর্ণন পূর্ব্বক উপসংহার করিতেছেন,—বিকল্প অর্থাৎ দেহাদিতে স্বীয়ত্ব অভিমানি নানাত্মক বন্ধ, যদি উক্ত রীতি অনুসারে কোনও অস্বাভবিক অজ্ঞানাদি কারণে স্বাভাবিকস্বরূপে কল্পিত হয়, তাহা হইলে মহতের উপদেশ বলে তাহা নিবৃত্তিই হয়। যে মহদ্গণের উপদেশ বাক্যে নানাবিধ স্বাতন্ত্র্যাদি ভ্রম নিবৃত্তি হয় তাঁহাদের সে উপদেশ বাক্য কি ? এই আক্ষেপে বলিতেছেন,—যথার্থরূপে ব্রহ্ম জ্ঞাত হইলে দ্বৈত অর্থাৎ মিথ্যাজ্ঞান নিবৃত্ত হয়, ইহাই মহদ্গণের বাক্য। তুরীয় রূপের সম্বন্ধে উক্ত শ্লোকচয় নির্দ্দিষ্ট হইল ॥ ১০ ॥

ইতি মাণ্ডুক্যোপনিষদের দ্বিতীয় খণ্ডের অনুবাদ সম্পূর্ণ

অথ তৃতীয় খণ্ডঃ।

সোঽয়মাত্মাধ্যক্ষরমোঙ্কারোঽধিমাত্রং পাদা
মাত্রা অকার উকারো মকার ইতি।*

এবং সমগ্রোঙ্কারপ্রতিপাদ্যস্যাত্মনো বিশ্বাদিরূপচতুষ্টয়ং নিরূপ্য তেষাং রূপাণামকারাদিপ্রণবাংশপ্রতিপাদ্যত্বাদিমাহাত্ম্যং বক্তুং উক্তমনুবদতি, সোঽয়মাত্মাধ্যক্ষরমোঙ্কার ইতি, ওমিত্যাক্রিয়মাণতয়োঙ্কারশব্দিতঃ সোঽয়ং চতুরাত্মকত্বেনোক্ত আত্মাধ্যক্ষরং, (অধি) সর্ব্বতোঽধিকঞ্চ তদক্ষরমবিনাশি চেত্যধ্যক্ষরং, শব্দস্বাভাব্যান্নপুংসকতা। কীদৃশমক্ষরমিত্যত আহ, অধিমাত্রমিতি। অধিকা মাত্রা অংশা যস্য তদক্ষরমধিমাত্রং। মাত্রাঃ কা ইত্যত আহ, পাদা মাত্রা ইতি, পদ্যন্ত ইতি পাদাঃ বিশ্বাদিরূপাণি। পাদাঃ কাঃ? ইত্যতঃ অকারাদিপ্রতিপাদ্যা বিশ্বাদয় ইত্যাহ, অকার ইতি। অ ইত্যাক্রিয়তে আহূয়তে প্রতিপাদ্যত ইত্যকারো বিশ্বঃ। এবমুক্তদিশা উকারস্তৈজসঃ, মকারঃ প্রাজ্ঞঃ, উপলক্ষণমিদং। নাদবোধ্যস্তুরীয়োঽপি নাদ ইতিশেষোক্ত্যা গ্রাহ্যঃ। অবর্ণপ্রতিপাদ্যং রূপং স্থানোক্ত্যা নির্দ্দিশতি,

উক্ত প্রকারে সমগ্র ওঙ্কার প্রতিপাদ্য আত্মার বৈশ্বানরাদি রূপ চতুষ্টয় নিরূপণ করিয়া সেই রূপাদির অকার, উকার, মকারাত্মক প্রণবাংশ প্রতিপাদ্যত্বাদি মাহাত্ম্য বর্ণন করিবার নিমিত্ত উক্ত বাক্য বিশদরূপে কহিতেছেন,— "ওম" এই পদে ক্রিয়মাণ ওঙ্কার শব্দিত সেই রূপচতুষ্টয়াত্মকত্বে কথিত আত্মা, অধ্যক্ষর অর্থাৎ সকল হইতে অধিক অক্ষর (অবিনাশী) "সেই অক্ষর কি প্রকার" এই আশঙ্কায় বলিতেছেন, অধিমাত্র অর্থাৎ সেই অক্ষর অধিক মাত্রা বিশিষ্ট অর্থাৎ অংশ বিশিষ্ট। যদি বল সেই মাত্রাই বা কি? তদুত্তরে বলিতেছেন, বৈশ্বানরাদি রূপ চতুষ্টয়ই মাত্রা অর্থাৎ অংশ। যদি বল রূপ চতুষ্টয়

* "মাত্রা মাত্রাশ্চ পাদাকার উকারো মকার ইতি" ইতি পাঠান্তরং দৃশ্যতে।

জাগরিতস্থানো বৈশ্বানরোঽকারঃ প্রথমা মাত্রা।

জাগরিতেতি। অকারঃ অ ইত্যাক্রিয়মাণঃ প্রথমা মাত্রা। সমগ্র (সমস্ত) প্রণবপ্রতিপাদ্যস্যাক্ষর (নাম্নঃ আত্মনঃপ্র) স্য প্রথমোঽংশ ইত্যর্থঃ। অত্র জাগরিতস্থানঃ প্রথমমাত্রা বৈশ্বানর ইত্যনূদ্য অকার ইত্যবর্ণপ্রতিপাদ্যত্বং বিধীয়ত ইতি ন পৌনরুক্ত্যমিতি বোধ্যং। এবমগ্রেঽপি। বৈশ্বানরস্যাবর্ণবাচ্যত্বে নিমিত্তদ্বয়মাহ, আপ্তেরাদিমত্ত্বাদ্বেতি, তত্তজ্জীবযোগ্যভোগ্যবিষয়ান্ ভোগান্ আপয়তি প্রাপয়তি বিশ্ব ইত্য ইত্যুচ্যতে বিশ্ব ইত্যর্থঃ। "আপ্ঌ ব্যাপ্তৌ" অন্তর্নীতণ্যর্থাড্ডপ্রত্যয়ে অ ইতি রূপমিতি ভাবঃ। প্রাজ্ঞ-

কে? ইহার উত্তর এই যে, সেই বৈশ্বানরাদি রূপ চতুষ্টয়, অকারাদি প্রতিপাদ্য অর্থাৎ "অ" এই বর্ণের প্রতিপন্ন অকারই বৈশ্বানর, "উ" এই বর্ণে প্রতিপন্ন উকারই তৈজস, এবং "ম" এই বর্ণে প্রতিপন্ন মকারই প্রাজ্ঞ। ইহা উপলক্ষণ* মাত্র অতএব "যিনি তুরীয় অর্থাৎ চতুর্থ রূপ তিনি নাদবোধ্য" ইহা বক্ষ্যমাণ বাক্যে গ্রহণ করিতে হইবে। অবর্ণ প্রতিপাদ্য রূপ অর্থাৎ বৈশ্বানরের অবস্থান-স্থানকথন পূর্ব্বক তাঁহার নির্দ্দেশ করিতেছেন,—সমগ্র প্রণব প্রতিপাদ্য অক্ষর নামক আত্মার প্রথম অংশ এই বৈশ্বানর, "অ" এই বর্ণে ক্রিয়মাণ অকার বাচ্য ও জাগরিত স্থান (চক্ষুঃস্থান) অর্থাৎ দক্ষিণ নয়নের অগ্রভাগে ইনি অবস্থান করেন। বৈশ্বানরের অবর্ণ বাচ্যত্বে নিমিত্তদ্বয় কহিতেছেন,—প্রথম কারণ যথা—বৈশ্বানর, জীবগণের যোগ্য ভোগ্য বিষয় ভোগ প্রাপক বিধায় অ(১) অর্থাৎ অকারে বাচ্য। দ্বিতীয় কারণ যথা—"আদি

* লক্ষণা দ্বারা অধিক বোধক শব্দ, অনুমান—এক বিষয় বলিয়া তদ্দ্বারা তাৎপর্য্য বশতঃ তৎসংক্রান্ত বা তৎসদৃশ অন্য বিষয়েরও আনুষঙ্গিক বোধন।

(১) বৈশ্বানরের অবর্ণ বাচ্যত্ব বিষয়ে দুইটি কারণ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, তন্মধ্যে প্রথম কারণ "আপ্তে" অর্থাৎ জীবনিকরের যোগ্য ভোগ্য ভোগের প্রাপক "অ" অর্থাৎ অন্তর্গত ণ্যর্থ আপধাতু "ড" প্রত্যয়ে অ এই পদ সিদ্ধ হইয়াছে।

আপ্তেরাদিমত্ত্বাদ্বা আপ্নোতি হ বৈ সর্ব্বান্
কামনাদিশ্চ ভবতি য এবং বেদ ॥ ১ ॥

তৈজসশ্চাদৌ অস্যেতি আদিমান্ তস্মাদ্বা অ ইত্যুচ্যত ইত্যর্থঃ। সুষুপ্তৌ স্বপ্নে চ প্রাজ্ঞতৈজসাভ্যামেকীভূতো বিশ্বঃ সুপ্তেরুত্থানে প্রাজ্ঞাৎ স্বপ্নাদুত্থানে তৈজসাদ্বিবিক্তঃ (বিভক্তঃ) সন্ দক্ষিণাক্ষিস্থানমায়াতীতি তয়োরাদিতয়া বিশ্বস্য তদাদিত্বমিতি ভাবঃ। এতন্নিমিত্তদ্বয়যুক্তত্বেনাবর্ণবাচ্যত্বং বিশ্বস্য জানতঃ ফলমাহ, আপ্নোতি হবা ইতি। যোঽধিকারী এবমকারত্বং (এবমকারবাচ্যত্বং) বিশ্বস্য বেদ, অস্যেতি শেষঃ, অস্য বেদিতুঃ স বিশ্বঃ সর্ব্বান্ স্বযোগ্যান্ সর্ব্বান্ কামান্ কাম্যমানানাপ্নোতি প্রাপয়তি, অন্তর্ণীতণিচ্। আদিশ্চ বিশ্ব এবং বেদিতুরাদিশ্চ ভবতি। আবির্ভূতস্বরূপতয়া মুক্তরূপেণ তত উৎপদ্যতে তজ্জ্ঞানীতি তস্যায়মাদিঃ কারণং ভবতীত্যর্থঃ। যদ্বা আদিশ্চেত্যত্রৈবাস্যেতি শেষঃ। আপ্নোতীত্যত্র তু সজ্জ্ঞানীতি শেষো ধ্যেয়ঃ ॥ ১ ॥

মত্ত্বাৎ” অর্থাৎ প্রাজ্ঞ ও তৈজসের আদিতে নির্দ্দিষ্ট হেতু অ (অকার বাচ্য) এবং সুষুপ্তাবস্থায় প্রাজ্ঞের সহিত ও স্বপ্নাবস্থায় তৈজসের সহিত একীভূত বৈশ্বানর, সুষুপ্ত হইতে উত্থান বিষয়ে প্রাজ্ঞ হইতে বিভক্ত ও স্বপ্ন হইতে উত্থান বিষয়ে তৈজস হইতে বিভক্ত হইয়া দক্ষিণাক্ষির অগ্রভাগে স্বীয় অবস্থানের স্থান প্রাপ্ত হয়েন অতএব প্রাজ্ঞ ও তৈজসের আদি নিবন্ধন বৈশ্বানরের আদিত্ব সিদ্ধ হইয়াছে। যে অধিকারী উক্ত নিমিত্তদ্বয়যুক্ত বশতঃ বৈশ্বানরকেই যদি অবর্ণ বাচ্যত্ব বলিয়া জ্ঞাত হয়েন, তবে বৈশ্বানর ভগবান্ তাঁহার (সেই অধিকারি সাধকের) স্বযোগ্য কাম্যমান বিষয় সমূহের প্রাপকও আদি কারণ হয়েন ॥ ১ ॥

স্বপ্নস্থানস্তৈজস উকারো দ্বিতীয়ামাত্রা উৎকর্ষাদুভয়ত্বাদ্বা। উৎকর্ষতি হ বৈ জ্ঞানসন্ততিং

কো দ্বিতীয়ঃ পাদঃ য উকার ইত্যুক্ত ইত্যত আহ, স্বপ্নস্থান ইতি। স্বপ্নস্থানো দ্বিতীয়ামাত্রা আত্মনো দ্বিতীয়োঽংশঃ তৈজস উকারঃ উ. ইত্যাক্রিয়মাণত্বাদুকার ইত্যুক্তঃ। উবর্ণবাচ্যত্বে নিমিত্তদ্বয়মাহ, উৎকর্ষাদুভয়ত্বাদ্বেতি, জাগ্রদ্দশায়াং বিদ্যমানদেহাভিমানাদুত্থাপ্য দেহাভিমানং ত্যাজয়িত্বা স্বপ্নমণ্ডলে জীবং কর্ষতীত্যুৎকর্ষণাদ্ধেতোর্ব্বা বাহ্যাজ্ঞপ্তিরূপনিদ্রাং বাসনাময়বিষয়ানুভবঞ্চ প্রযচ্ছতীত্যুভয়ত্বাৎ উভয়হেতুত্বাদ্বা নিমিত্তাৎ। উ ইত্যুচ্যতে তৈজস ইত্যর্থঃ। তথা বেদিতুঃ ফলমাহ, উৎকর্ষতি হ বা ইতি। যোঽধিকারী এবং নিমিত্তদ্বয়যুক্তত্বয়োকারবাচ্যতৈজসং বেদ স জ্ঞানী জ্ঞানসন্ততিং জ্ঞানধারাং জ্ঞাননিত্যমিতি যাবৎ আপ্নোতীত্যনুষঙ্গঃ। উৎকর্ষতি দেহবন্ধাদাত্মানং উৎকর্ষতি উদ্ধরতি। উৎকৃষ্য চ সমানশ্চ,

---

আত্মার দ্বিতীয়রূপের বিবরণ বলিতেছেন,—আত্মার দ্বিতীয় মাত্রা (অংশ) তৈজস ইনি "উ" এইবর্ণে ক্রিয়মাণত্ব নিবন্ধন উকারবাচ্য ও স্বপ্নস্থান অর্থাৎ কণ্ঠদেশস্থ। উহার উবর্ণ বাচ্যত্বে কারণদ্বয় নির্ণীত হইয়াছে, তন্মধ্যে প্রথম কারণ যথা,—উৎকর্ষ বশতঃ অর্থাৎ জাগ্রদ্দশায় জীবকে বিদ্যমান দেহাভিমান হইতে উত্থাপিত করিয়া দেহাভিমান পরিত্যাগ করাইয়া স্বপ্নমণ্ডলে উৎকর্ষণ করেন বলিয়া সেই তৈজস উবর্ণ বাচ্য। এবং দ্বিতীয় কারণ যথা,—উভয়ত্ব নিবন্ধন অর্থাৎ বাহ্য বস্তুর অজ্ঞান রূপ নিদ্রা ও বাসনাময় বিষয়ানুভব প্রদান করেন বিধায় ঐ তৈজস নামা পুরুষ "উ" এই বর্ণে কথিত হইয়াছেন যে অধিকারী ঐ তৈজসকে উক্তকারণ দ্বয় সম্বলিত প্রযুক্ত উকার-বাচ্য বলিয়া জানিতে পারেন, সেই জ্ঞানী, জ্ঞানসন্ততি অর্থাৎ জ্ঞানধারা (জ্ঞান নিত্য) প্রাপ্ত হয়েন ও দেহবন্ধন হইতে স্বীয় আত্মাকে উদ্ধার করিয়া থাকেন অতএব তিনি দোষভাব ও স্নেহ

সমানশ্চ ভবতি নাস্যাব্রহ্মবিৎকুলে ভবতি
য এবং বেদ ॥ ২ ॥
সুষুপ্তস্থানঃ প্রাজ্ঞো মকারস্তৃতীয়ামাত্রা মিতেরপীতের্ব্বা।
মিনোতি হ বা ইদং সর্ব্বমপীতিশ্চ ভবতি
য এবং বেদ ॥ ৩ ॥

"মানমন্তর্গতিঃ স্মৃতে"ত্যুক্তেঃ মানসহিতঃ সমানঃ সর্ব্বমোক্ষিণাং অন্তর্গতস্তন্মধ্যস্থো ভবতীত্যর্থঃ, দোষাভাবাৎ স্নেহাচ্চেতি ভাবঃ। অস্য জ্ঞানিনঃ কুলে অব্রহ্মবিন্ন ভবতি ব্রহ্মজ্ঞানিসন্ততিরেব ভবতীত্যর্থঃ॥ ২ ॥

কস্তৃতীয়ঃ পাদঃ কথমস্য মকারত্বং, কিঞ্চ তজ্জ্ঞানিনঃ ফলমিত্যতস্তৎ-সর্ব্বং ক্রমাদাহ, সুষুপ্তস্থান ইতি। সুষুপ্তস্থানস্তৃতীয়ামাত্রা আত্মনস্তৃতীয়োংশঃ প্রাজ্ঞঃ মকারঃ ম ইত্যাক্রিয়মাণঃ। কুতঃ? মিতেরপীতের্ব্বা। স্বাত্মনি জীবমন্তর্গময়তীতি স্বান্তর্গমনহেতোর্ব্বা বৃত্তিজ্ঞানস্যাপীতেরপ্যয়শব্দিতলয়-কারণাদ্বা ম ইত্যাক্রিয়ত ইত্যর্থঃ। যোঽধিকারী এবং নিমিত্তদ্বয়যুক্তত্বেন মকারবাচ্যং প্রাজ্ঞং বেদ। স জ্ঞানী ইদং সর্ব্বং যথাযোগ্যং জগন্মিনোতি স্বান্তর্গময়তি জীবানামণুত্বেঽপ্যধিকারিণঃ সূর্য্যাদেরিব প্রকাশতো ব্যাপ্তি-

---

প্রযুক্ত সর্ব্ববিধ মোক্ষিগণের অন্তর্গত অর্থাৎ মধ্যস্থ হয়েন। এবং তাঁহার কুলে কখনও অব্রহ্মবেত্তা আবির্ভাব হয় না পরন্তু ব্রহ্মজ্ঞানী সন্ততিই জন্মিয়া থাকে॥ ২ ॥

আত্মার তৃতীয় রূপ কি? ও কি প্রকারে ঐ রূপের মকারত্ব নিষ্পন্ন হয়? তাহাই বলিতেছেন,—আত্মার তৃতীয় অংশ প্রাজ্ঞ, ম এইবর্ণে ক্রিয়মাণ নিবন্ধন মকারবাচ্য ও সুষুপ্ত স্থান অর্থাৎ হৃৎকর্ণিকাগ্রস্থ, যেহেতু স্বীয় আত্মাতে জীবকে অন্তর্গত করিয়া থাকেন। এবং তিনি বৃত্যাদি জ্ঞানের অপ্যয়-শব্দিত লয় কারণও হয়েন। যে অধিকারী ঐ কারণদ্বয়যুক্ত মকারবাচ্য প্রাজ্ঞকে জানিতে পারেন সে অধিকারী জ্ঞানী, এই সকল জগৎ যথাযোগ্য-

তত্রৈতে শ্লোকা ভবন্তি,—

বিশ্বস্যাত্ববিবক্ষায়ামাদিসামান্যমুৎকটম্ ।

মাত্রাসম্প্রতিপত্তৌ স্যাদাপ্তিসামান্যমেব চ ॥ ৪ ॥

রস্তীতি তন্মধ্যেঽন্তর্গময়তি মুক্তঃ সন্নিতি ভাবঃ। অপীতিশ্চ ভবতি, অপ্যয়কৃচ্চ ভবতি দুঃখাদ্যনিষ্টস্যেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

এবং রূপত্রয়ং প্রণবগতাকারাদিবর্ণত্রয়প্রতিপাদ্যমুক্ত্বা চতুর্থং রূপমমাত্র-শ্চতুর্থ ইত্যাদিনাগ্রে বিবক্ষুঃ প্রাগুক্তরূপত্রয়জ্ঞানিনো যানি ফলান্যুক্তানি তত্র ব্রহ্মদৃষ্টশ্লোকান্ প্রমাণয়তি, তত্রৈত ইতি, তত্র রূপত্রয়জ্ঞানিফলে এতে বক্ষ্যমাণশ্লোকাঃ সম্বাদিনো ভবন্তি, ক্রমেণ তান্ মন্ত্রান্ পঠতি, বিশ্বস্যেতি। অত্ববিবক্ষায়ামিতি, বিবক্ষাপদেনোপাসনং গ্রাহ্যং। আদি-মত্ত্বাদিত্যত্রোক্তদিশা আদিমত্ত্বনিমিত্তেন প্রণবৈকদেশাকারবাচ্যত্বোপাসনায়াং সত্যামুপাসকস্যাদিসামান্যং আদিশ্চেত্যত্রোক্তদিশা আদিমত্ত্বসামান্যং আদিমত্ত্বেন বিশ্বসাম্যং ভবতি। উৎকটং স্পষ্টমেতৎ। তং যথাযথোপাসতে তদেব ভবতীত্যাদেরিতি ভাবঃ। মাত্রাসংপ্রতিপত্তৌ আত্মনোঽংশো বিশ্বঃ।

রূপে স্বীয়ান্তর্গত করাইতে সমর্থ এবং দুঃখাদি অনিষ্টচয়ের নাশকারী হইয়া থাকেন॥ ৩ ॥

এইরূপে আত্মার রূপত্রয়কে অর্থাৎ বৈশ্বানর, তৈজস ও প্রাজ্ঞকে "অকার, উকার, ও মকার" এই বর্ণত্রয়ের প্রতিপাদ্য যথাক্রমে বর্ণন করিয়া প্রাগুক্ত রূপত্রয়ের বেত্তা জ্ঞানিগণের ফল সমূহ কথিত হইয়াছে, অতএব সেই বিষয়ে প্রমাণ স্বরূপ ব্রহ্মকথিত শ্লোকচয় কহিতেছেন, শ্লোকার্থ এই যে আত্মার প্রথমাংশ বৈশ্বানরের আদিমত্ব হেতু অর্থাৎ প্রাজ্ঞ ও তৈজসের আদি নির্দ্দিষ্ট নিবন্ধন প্রণবৈকদেশ অকার বাচ্যত্ব উপাসনা হইলে তদুপাসক আদিমত্ত্ব নিবন্ধন বৈশ্বানর সাম্য হয়েন ইহা স্পষ্টই প্রসিদ্ধ আছে যে, তাঁহাকে যেমন যেমন উপাসনা করা যায় তদ্রূপই হইয়া থাকে। এবং মাত্রার সম্যক্ প্রতিপত্তি বিষয়ে আত্মার প্রথমাংশ বৈশ্বানর, আপ্তি নিমিত্ত অর্থাৎ জীবগণের যোগ্য ভোগ্য বিষয়ভোগ প্রাপকত্ব নিবন্ধন প্রণবাংশ অকারবাচ্যত্বে নির্দ্দিষ্ট

তৈজসস্যোত্ববিজ্ঞানে উৎকর্ষো দৃশ্যতে স্ফুটম্।
মাত্রাসম্প্রতিপত্তৌ স্যাদুভয়ত্বং তথাবিধম্॥ ৫॥
মকারভাবে প্রাজ্ঞস্য মানসামান্যমুৎকটম্।
মাত্রাসম্প্রতিপত্তৌ তু লয়সামান্যমেব চ॥ ৬॥

আপ্তিনিমিত্তেন প্রণবাংশাকারার্থ ইতি বিশ্ব রূপাংশধ্যানে ধ্যাতুরাপ্তিসামান্যমেব স্যাৎ। সর্ব্বকামাবাপ্ত্যা চ বিশ্বসাম্যমেব ভবেৎ ইত্যর্থঃ॥ ৪॥

তৈজসস্যোত্ববিজ্ঞানে প্রাগুক্তরীত্যোৎকর্ষনিমিত্তেন প্রণবৈকদেশোকারবাচ্যত্বোপাসনায়াং তস্যোপাসকস্যোৎকর্ষতীত্যত্রোক্তদিশা স্ফুটমুৎকর্ষো দৃশ্যতে প্রমাণপ্রমিত ইত্যর্থঃ। মাত্রাসংপ্রতিপত্তৌ প্রাগুক্তদিশোভয়হেতুত্বনিমিত্তেন প্রণবাংশোকারবাচ্যত্বেনাত্মাংশতৈজসধ্যানে তস্য ধ্যাতুঃ তথাবিধং প্রাগুক্তং জ্ঞানসন্ততিরূপং সমানত্বঞ্চেত্যুভয়ত্বং স্যাদিত্যর্থঃ॥ ৫॥

প্রাজ্ঞস্য মকারভাবে মকারত্বে প্রাগুক্তমিতিরূপনিমিত্তেন প্রণবৈকদেশমবর্ণবাচ্যত্বে বিজ্ঞাতে সতি মানসামান্যং সর্ব্বান্তর্ভাবরূপমানেন প্রাজ্ঞসাম্য-

---

হয়েন, এই বৈশ্বানরের ধ্যানে ধ্যাতা (উপাসক) আপ্তি সামান্যই হয় অর্থাৎ সর্ব্বকাম প্রাপ্তিদ্বারা বৈশ্বানর সাম্যই হইয়া থাকেন॥ ৪॥

আত্মার দ্বিতীয়াংশতৈজসের উত্ববিজ্ঞান হইলে উৎকর্ষনিবন্ধন অর্থাৎ জাগ্রদ্দশায় জীবকে বিদ্যমান দেহাভিমান হইতে উত্থাপিত করিয়া দেহাভিমান পরিত্যাগ করাইয়া স্বপ্নমণ্ডলে উৎকর্ষণ করেন বিধায়, ঐ তৈজসের প্রণবৈক দেশ উকারবাচ্যত্ব উপাসনায় উপাসকের উৎকর্ষ, পরিস্ফুটরূপে দেখা যায় এবং মাত্রার সম্যক্ প্রতিপত্তিবিষয়ে উভয়ত্ব হেতু অর্থাৎ সেই তৈজসে বাহ্যবস্তুর অজ্ঞানরূপ নিদ্রা ও বাসনাময় বিষয়ানুভব করেন এই নিমিত্ত, প্রণবাংশ উকারবাচ্যত্বে আত্মাংশতৈজসের ধ্যানে, ধ্যানকর্ত্তার জ্ঞানসন্ততি অর্থাৎ প্রাগুক্ত ও জ্ঞানধারা রূপ সমানত্ব এই উভয়ত্ব হইয়া থাকে॥ ৫॥

আত্মার তৃতীয়াংশ প্রাজ্ঞের মকারত্বে প্রাগুক্তমিতিরূপ নিমিত্তে অর্থাৎ প্রাজ্ঞ স্বীয় আত্মাতে জীবকে অন্তর্গত করান বিধায়, প্রণবাংশ মকারবাচ্যত্ব বিজ্ঞাত হইলে মান সামান্য অর্থাৎ সর্ব্বান্তর্ভাব রূপমানদ্বারা প্রাজ্ঞসাম্য হয়,

ত্রিষু ধামসু যত্তুল্যং সামান্যং বেত্তি নিশ্চিতম্।
স পূজ্যঃ সর্ব্বভাবানাং বন্দ্যশ্চৈব মহামুনিঃ ॥ ৭ ॥

মুৎকটং স্ফুটমিত্যর্থঃ। মাত্রাসংপ্রতিপত্তৌ বাহ্যাদিজ্ঞানলয়কর্ত্তৃনিমিত্তেন প্রণবাংশমকারবাচ্যত্বেনাত্মাংশপ্রাজ্ঞধ্যানে তু ধ্যাতুর্লয়সামান্যং দুঃখাদিলয়-কর্ত্তৃত্বেন প্রাজ্ঞসাম্যমেব চ স্যাদিত্যর্থঃ॥ ৬॥

বিশ্বাদিরূপাণামত্বোত্বমকারভাবজ্ঞানিনো যদাদিসামান্যাদিফলমুক্তং তদ্দার্ঢ্যায় বিশ্বাদেরত্বাদিজ্ঞানিন আদিসামান্যাদিকং ফলমিতি যো জানাতি তস্যাপ্যস্তি ফলমিত্যাহ, ত্রিষ্বিতি, ত্রিষু ধামসু ত্রিষু রূপেষু উক্তবিধয়া ধ্যাতেষু সৎসু ধ্যাতুঃ পুরুষস্য যত্তুল্যং ধ্যেয়বিশ্বাদি সাদৃশ্যং (সদৃশং) আদিমত্বাদিসামান্যং ভবতীতি (তদ্ভবতীতি) নিশ্চিতং যথা তথা বেত্তি স বেদিতা মহামুনিঃ সর্ব্বভূতানাং পূজ্যো বন্দ্যশ্চৈব ভবতীত্যর্থঃ॥ ৭॥

ইহা স্পষ্টই নির্দ্ধারিত হইয়াছে। এবং মাত্রার সম্যক্ প্রতিপত্তি হইলে বাহ্যাদি-জ্ঞান-লয়কারিত্ব নিবন্ধন, প্রণবাংশ মকারবাচ্যত্বে আত্মাংশ প্রাজ্ঞধ্যানে, ধ্যাতার লয়সামান্য অর্থাৎ দুঃখাদি অপচয় কারিত্বরূপে প্রাজ্ঞ সাম্যই হইয়া থাকে॥ ৬॥

উক্তবাক্য দৃঢ়তার নিমিত্ত কহিতেছে বৈশ্বানরের প্রণবাংশ অত্ব, তৈজসের উত্ব, ও প্রাজ্ঞের মত্ব ইহা যাহারা জানেন এতাদৃশ জ্ঞানিগণের যে ফল কথিত হইয়াছে তাহা যিনি জানেন তাহারও উত্তম ফল হইয়া থাকে যেহেতু উক্ত বৈশ্বানরাদিরূপ যদি কথিত প্রণালিকা অনুসারে ধ্যাত হন তাহা হইলে ধ্যান-কারী পুরুষের তুল্য যে ধ্যেয় বৈশ্বানরাদি সাদৃশ্য, তাহা আদিমত্বাদি সামান্য হয় ইহা নিশ্চয়রূপে যিনি জানেন সেই জ্ঞানী মহামুনি সর্ব্বভূতের পূজ্য ও বন্দনীয় হয়েন॥ ৭॥

অকারো নয়তে বিশ্বমুকারশ্চাপি তৈজসম্।

বিশ্বাদিরূপোপাসকানাং সর্ব্বকামাবাপ্ত্যাদিফলমুক্তং প্রাক্, ইদানীং বিশ্বাদিপ্রাপ্তিরূপফলং চাহ, অকার ইতি, অ ইত্যাক্রিয়মাণো বিশ্বঃ স্বাত্মোপাসকং বিশ্বং স্বাত্মানং নয়তে প্রাপয়তি উকারশ্চাপি তৈজসমিত্যাদৌ নয়ত ইত্যনুকর্ষঃ। প্রাগ্বদ্ব্যাখ্যা। পুনঃ প্রাজ্ঞমিতি পুনঃ শব্দঃ প্রত্যহং সুপ্তৌ প্রাপ্তিসত্ত্বেঽপি স্থানবিশেষে মুক্তৌ তৎপ্রাপ্ত্যভিপ্রায়েণেতি জ্ঞেয়ং। তুরীয়োপাসকস্য কথমিত্যতস্তস্যাপি তৎপ্রাপ্তিরস্তীত্যাহ, নামাত্র ইতি, অমাত্রেঽনংশে বিশ্বতৈজসয়োঃ প্রাজ্ঞেন প্রতিদিনং একীভাবো বিভাগশ্চাস্তীতি মাত্রাত্বং, তুরীয়স্য তু তন্নেত্যমাত্র ইত্যুচ্যতে তুরীয়ঃ, অমাত্রে চতুর্থে অগতিঃ তৎপ্রাপ্ত্যভাবঃ তদুপাসকস্য ন বিদ্যতে, বিদ্যতে এবগতি-রিত্যর্থঃ। তুরীয়েঽস্তি গতিরিতি বক্তব্যে অগতির্ন বিদ্যত ইত্যুক্তিঃ বিশ্বাদে-

বৈশ্বানর, তৈজস, ও প্রাজ্ঞ এই রূপত্রয়ের উপাসকদিগের সর্ব্বকাম প্রাপ্তিফল পূর্ব্বে কথিত হইয়াছে অধুনা বৈশ্বানরাদির প্রাপ্তিরূপফল কহিতেছেন "অ" এই বর্ণে ক্রিয়মাণ বৈশ্বানর, স্বীয়াত্ম উপাসকের প্রতি স্বীয়াত্মা প্রাপক হইয়া থাকেন এইরূপ "উ" এই বর্ণে ক্রিয়মাণ তৈজস, স্বীয়াত্ম উপাসকের প্রতি স্বাত্ম প্রাপক হয়েন; ও 'ম' এই বর্ণের প্রতি-পাদ্য প্রাজ্ঞ, স্বাত্মোপাসকের প্রতি স্বীয়াত্মা প্রাপক হয়েন। যদি বল তুরীয়োপাসকের কি প্রকার প্রাপ্তি হয় এই আশঙ্কায় কহিতেছেন তাহার তৎপ্রাপ্তি হয় বটে কিন্তু যেমন প্রাজ্ঞের সহিত বৈশ্বানর ও তৈজসের প্রতিদিন একীভাব ও বিভাগ থাকে বিধায় তাহারা মাত্রাত্বরূপে পরিগণিত হয়েন পরন্তু চতুর্থরূপ তদ্রূপ নহেন, তিনি অমাত্রা অর্থাৎ অংশ রহিত অতএব অমাত্রা চতুর্থরূপে অগতি অর্থাৎ তৎপ্রাপ্তি অভাব তদুপাসকের হয় না পরন্তু

সকলস্যৈশ্চ পুনঃ প্রাজ্ঞং নামাত্রে বিদ্যতে গতিরিতি ॥ ৮ ॥

ইতি তৃতীয়খণ্ডঃ ॥ ৩ ॥

রিব বাহ্যাদিব্যবহারকারণত্বং ন বিদ্যতে যথা তথা গম্যত্বমপি নেতিশঙ্কায়াং তন্নিরাসার্থমিতি জ্ঞেয়ং ॥ ৮ ॥

ইতি তৃতীয়খণ্ডঃ ॥ ৩ ॥

গতিই হইয়া থাকে, তবে বিশেষ এই যে বৈশ্বানরাদির ন্যায় ইহার বাহ্যাদি ব্যবহার কারণত্ব থাকে না এবং যথা তথা গম্য ও থাকে না ইহাই জানিতে হইবে ॥ ৮ ॥

ইতি তৃতীয় খণ্ডের অনুবাদ সমাপ্ত।

—:o:—

অথ চতুর্থখণ্ডঃ।

অমাত্রশ্চতুর্থোঽব্যবহার্য্যঃ প্রপঞ্চোপশমঃ শিবোঽদ্বৈত
ওঁকার আত্মৈব সংবিশত্যাত্মনাত্মানং য এবং বেদ ॥ ১ ॥

নান্তঃপ্রজ্ঞমিত্যাদিনোক্ততুরীয়গুণানুবাদপূর্ব্বং তুরীয়স্য নাদপ্রতিপাদ্যত্ব-মাহ, অমাত্র ইতি, অমাত্রোঽব্যবহার্য্যঃ প্রপঞ্চোপশমঃ শিবোঽদ্বৈতশ্চতুর্থ ইত্যনুবাদঃ। ওঁকারঃ প্রণবৈকদেশনাদপ্রতিপাদ্য ইতিনাদপ্রতিপাদ্যত্বং বিধেয়ং। অমাত্র ইত্যাদিপদানাং প্রাগুক্তরীত্যার্থো ধ্যেয়ঃ। অদৃষ্টমব্যব-হার্য্য ইত্যাদিনা প্রাগুক্তস্যাব্যবহার্য্যত্বাদেঃ পুনরত্রানুবাদোঽব্যবহার্য্যত্বাদিক-রূপাসকেঽপি সমং মুক্তাবপীতি দর্শয়িতুমিতি জ্ঞেয়ং। নাদপ্রতিপাদ্যত্বেন তুরীয়োপাসকস্য ফলমাহ, আত্মেতি, যোঽধিকারী এবমমাত্রত্বাব্যবহার্য্যত্বাদিনা ওঁকারমোঙ্কারৈকদেশনাদপ্রতিপাদ্যং বেদ জানাতি, স আত্মৈব শুদ্ধাত্মৈব সন্ দেহগেহাদাবস্তত্র মমতাদ্যভিমানত্যাগী ভূত্বেতি যাবৎ। আত্মনা পরমা-ত্মনা তৎপ্রসাদেনেতি যাবৎ। আত্মানং নাদবোধ্যং তুরীয়াত্মানং সংবিশতি প্রবিশতি। প্রবিশ্য চ বহিরন্তঃ স্বেচ্ছয়া স্বযোগ্যভোগান্ ভুঞ্জানঃ সুখমাস্ত ইতি ভাবঃ॥ ১ ॥

তুরীয়রূপের গুণানুবাদ দ্বিতীয়খণ্ডে প্রথম মন্ত্রে বর্ণন করিয়া সেই তুরীয়; যে নাদ প্রতিপাদ্যত্ব তাহাই বলিতেছেন—অমাত্র অর্থাৎ অকার উকার ও মকারাত্মক মাত্রা বিহীন, অব্যবহার্য্য (অগ্রাহ্য) (১) প্রপঞ্চোপশম অর্থাৎ দেহ সম্বন্ধাদি অনিষ্ট নিবর্ত্তক, শিব অর্থাৎ নিদুঃখ সুখ স্বরূপ, এবং অদ্বৈত (অহং মমতাদি মিথ্যাজ্ঞান নিবর্ত্তক) আত্মার এই চতুর্থরূপ ওঙ্কার অর্থাৎ প্রণবৈকদেশস্থ নাদ (বিন্দু) প্রতিপাদ্য। নাদ প্রতিপাদ্য বিবন্ধন তুরীয়ো-পাসকের প্রাপ্য ফল কহিতেছেন যে, অধিকারী অমাত্রত্ব ইত্যাদি উক্ত প্রকারে ওঙ্কারৈকদেশস্থ নাদ প্রতিপাদ্যকে জানিতে পারে সে আত্মা শুদ্ধ

(১) মুক্তি ব্যতিরেকে তাঁহার রূপবিষয়ক গ্রহণ ও ব্যবহার অভাব নিবন্ধন অগ্রাহ্য।

অনুরাগবল্লী।

দেহার্ব্বুদানি ভগবন্! যুগপৎ প্রযচ্ছ
বক্ত্রার্ব্বুদানি চ পুনঃ প্রতিদেহমেব।
জিহ্বার্ব্বুদানি কৃপয়া প্রতিবক্ত্রমেব
নৃত্যন্তু তেষু তব নাথ! গুণার্ব্বুদানি ॥ ১ ॥

অধুনা প্রার্থনাময়ীমনুরাগবল্লীং বক্তুমারভতে দেহার্ব্বুদানি ইতি। হে ভগবন্! যুগপৎ একদৈব দেহার্ব্বুদানি অর্ব্বুদসঙ্খ্যকানি শরীরাণি প্রযচ্ছ প্রদেহি মহ্যমিতি শেষঃ, প্রশব্দেনাত্র বিকলাঙ্গাদিনিরস্তং, ক্রিয়াপদমিদমুত্তরোত্তরবাক্যান্তেষু যোজ্যং। অর্ব্বুদসঙ্খ্যকদেহপ্রার্থনন্তু একদেহেন ত্বৎপরিচর্য্যাদাবতৃপ্তেরিতি ভাবঃ, অন্যত্র চৈবং বোধ্যং। ভগবন্নিতি—ষড়ৈশ্বর্য্যশালিনঃ সর্ব্বং কর্ত্তুমকর্ত্তুমন্যথা কর্ত্তুং সমর্থস্যেত্যর্থঃ ভবতঃ মৎপ্রার্থিতসমর্পণে ন কোঽপ্যসমর্থ ইতি ভাবঃ। পুনঃ প্রতিদেহং দেহং দেহং প্রতি প্রত্যেকদেহে ইতি যাবৎ বক্ত্রার্ব্বুদানি অর্ব্বুদসংখ্যকপরিমিতানি বদনানি। এবং প্রতিবক্ত্রমেব বক্ত্রং বক্ত্রং প্রতি প্রতিমুখে ইতি যাবৎ জিহ্বার্ব্বুদানি অর্ব্বুদরসনাঃ কৃপয়া দেহি। নাথ! হে প্রভো! তেষু জিহ্বার্ব্বুদেষু তব গুণার্ব্বুদানি নৃত্যন্তু ॥ ১ ॥

হে ভগবন্! কৃপাবলম্বন পূর্ব্বক আমাকে যুগপৎ অর্ব্বুদ সঙ্খ্যক দেহ এবং সেই প্রতিদেহে অর্ব্বুদ বদন ও সেই অর্ব্বুদমুখে অর্ব্বুদ সঙ্খ্যক রসনা প্রদান করুন। হে প্রভো! অপর প্রার্থনা এই যে তোমার অর্ব্বুদগুণরাশি, মদীয় অর্ব্বুদসঙ্খ্যক রসনাতে নৃত্য করুক ॥ ১ ॥

কিমাত্মনা ? যত্র ন দেহকোট্যো
দেহেন কিং ? যত্র ন বক্ত্রকোটিঃ
বক্ত্রেণ কিং ? যত্র ন কোটিজিহ্বাঃ
কিং জিহ্বয়া ? যত্র ন নামকোট্যঃ ॥ ২ ॥
আত্মাঽস্তু নিত্যং শতদেহবর্ত্তী
দেহস্তু নাথাস্তু সহস্রবক্ত্রম্।

যথাবস্থিতস্বভাবসিদ্ধৈকৈকাত্মদেহাস্যরসনাভিরপ্যনুরাগপ্রাবল্যাদ্‌যথাবিধি-সাধ্য-সাধনাতৃপ্তেরাক্ষেপেণাহ—কিমাত্মেতি যত্র দেহকোট্যঃ শতসংখ্যক-দেহাঃ ন বিদ্যন্তে তেন আত্মনা কিং প্রয়োজনমিত্যর্থঃ, যত্রাত্মনি তাদৃশপরিমাণশরীরাণি সন্তি স এবাত্মা ধন্যঃ কোটিদেহৈস্ত্বাং ভজতে ইতি ভাবঃ। যত্র দেহে বক্ত্রকোট্যঃ ন সন্তি তেন দেহেন কিং ? ভাবার্থস্তু পূর্ব্ববদনুসন্ধেয়ঃ। কিং বক্ত্রেণ একেন ইতি শেষঃ যত্র বদনে জিহ্বাকোট্যঃ ন বর্ত্তন্তে, যত্র জিহ্বায়াং নামকোট্যঃ ন বিরাজন্তে তয়া জিহ্বয়া কিং ? সা তু ভেকজিহ্বা ইব কেবলং স্বশক্রবিষধরমাহ্বয়তি, যত্র জিহ্বায়াং তে নাম-কোট্যঃ নৃত্যন্তি সা এবা জিহ্বা, অতঃ মৎপ্রার্থিতং পূর্ব্বভাবিতং দেহীতি-ভাবঃ ॥ ২ ॥

পুনরপি অনুরাগাধিক্যেন প্রার্থয়তে—আত্মেতি। নাথ হে প্রভো ! আত্মা

হে প্রভো ! যে দেহে কোটিসঙ্খ্যক দেহ অবিদ্যমান, তাদৃশ দেহে প্রয়োজন কি ? যে দেহে কোটি সংখ্যক বদন নাই সেই দেহে কি আবশ্যক ? যে বদনে কোটিরসনার অভাব এতাদৃশ আননে কিফল হইবে ? এবং যে জিহ্বায় তোমার "হরে কৃষ্ণ ইত্যাদি নাম কোটি বিরাজ না করে সেই জিহ্বাদ্বারা প্রয়োজনকি। অতএব প্রার্থনা এই যে কোটি দেহে কোটিমুখ, কোটিমুখে কোটি জিহ্বা, কোটি জিহ্বায় কোটি ২ নাম কীর্ত্তন করুক ॥ ২ ॥

হে নাথ। অপর প্রার্থনা এই যে আমার আত্মা সর্ব্বদা শত ২ দেহবর্ত্তী

বক্ত্রং সদা রাজতু লক্ষজিহ্বং
গৃহ্ণাতু জিহ্বা তব নামকোটীং ॥ ৩ ॥
যদা যদা মাধব ! যত্র যত্র
গায়ন্তি যে যে তব নামলীলাঃ।

জীবঃ শতদেহবর্ত্তী সন্ নিত্যং অস্তু ভবতু, শতশরীরাবস্থিতঃ জীবঃ সদা বিরাজতু ইতি বা। দেহস্ত জীবাধিষ্ঠিততত্তদ্দেহস্ত সহস্রবক্ত্রং যথা স্যাত্তথা অস্তু, সহস্রবক্ত্রঃ ইতি বিসর্গান্তপাঠে সহস্রং বক্ত্রং বদনং যস্য তথাভূতদেহঃ অস্তু, বক্ত্রং সদা লক্ষজিহ্বং লক্ষরসনান্বিতং সৎ রাজতু কিম্বা লক্ষজিহ্বং বক্ত্রং রাজতু শোভতাং। ন কেবলং জড়বৎ সা বিরাজতু কিন্তু জিহ্বা তব নামকোটীং গৃহ্ণাতু ॥ ৩ ॥

অধুনা শ্রুতিকর্ত্তব্যতাং যাচতে যদেতি। মাধব! হে রাধাকান্ত! যে যে ভক্তাঃ, যদা যদা যস্মিন্ যস্মিন্ সময়ে, যত্র যত্র ত্বচ্ছ্রীমূর্ত্তিসন্নিধৌ অন্যত্র যত্র কুত্রাপি বা স্থানে, তব শ্রীরাধাবিনোদস্য নামলীলাঃ গায়ন্তি উচ্চৈঃ কীর্ত্তয়ন্তি বর্ত্তমানপ্রয়োগস্তু নামলীলাকীর্ত্তনপ্রিয়াণাং তেষাং সদৈব তৎপ্রবৃত্তেরিতি ভাবঃ। তত্রৈব ত্বৎসদ্ভক্তানুগীয়মানস্থানে এব নতু ত্বদ্বহির্মুখৈঃ স্বসম্প্রদায়েতরৈশ্চোপগীয়মানবর্ত্তিনি তন্নিকটসম্মিলনালাপনাদিনিষিদ্ধাৎ তন্মুখাদৌ শ্রবণনিষেধাচ্চ তদুক্তং শ্রীবৈষ্ণবপাদৈঃ "অবৈষ্ণবমুখোদ্গীর্ণং পূতং হরিকথা-

হইয়া বিদ্যমান থাকুক। দেহে সহস্রবক্ত্র হউক। মদীয় বদন লক্ষ সংখ্যক রসনান্বিত হইয়া অবিরত বিরাজ করুক এবং রসনা তোমার নাম সমূহ গ্রহণ করুক ॥ ৩ ॥

হে রাধানাথ! বিশেষ প্রার্থনা এই, যে যে ভক্তগণ যে যে সময়ে তোমার শ্রীবিগ্রহ সমীপে বা যে কোন স্থানে অবস্থান করিয়া ত্বদীয় নাম ও লীলা

তত্রৈব কর্ণাযুতধার্য্যমাণা-
স্তাস্তে সুধা নিত্যমহং ধয়ানি ॥ ৪ ।
কর্ণাযুতস্যৈব ভবন্তু লক্ষ-
কোট্যো রসজ্ঞা ভগবংস্তদৈব ।
যেনৈব লীলাঃ শৃণুবানি নিত্যং
তেনৈব গায়ানি ততঃ সুখং মে ॥ ৫ ॥

মৃতং। "শ্রবণং নৈব কর্ত্তব্যং সর্পোচ্ছিষ্টং যথা পয়ঃ"॥ অপিচ "যদি ব্রহ্মা স্বয়ং বদে"দিত্যাদ্যুক্তেঃ কর্ণাযুতধার্য্যমাণাঃ অযুতসংখ্যককর্ণেন ধার্য্যমাণাঃ তে তব তাঃ নামলীলাঃ সুধাঃ নিত্যং প্রত্যহং প্রতিক্ষণং বা অহং ধয়ানি পিবানি "ধেটপানে" ইত্যস্য রূপং ॥ ৪ ॥

ভগবন্! হে ষড়ৈশ্বর্য্যশালিন্! তদৈব অর্থাৎ যদৈব অযুতকর্ণৈঃ লীলাসুধাঃ পিবানি তদৈবেত্যর্থঃ, কর্ণাযুতস্য অযুতসংখ্যকশ্রোত্রস্যৈব লক্ষকোট্যঃ রসজ্ঞাঃ রসনাঃ ভবন্তু। যেন কর্ণাযুতেন হেতুনা নিত্যং লীলাঃ শৃণুবানি আকর্ণয়ানি তেনৈব হেতুনা লীলাঃ গায়ানি অহমিতি শেষঃ ততঃ মে সুখং ভবেৎ ॥ ৫ ॥

কীর্ত্তন করেন, সেই স্থানে আমি অযুত সঙ্খ্যক কর্ণে তোমার সেই লীলা সুধা ধারণ করিয়া নিরন্তর পান করিব ॥ ৪ ॥

যে সময়ে অযুত কর্ণে তোমার নাম ও লীলা সুধা পান করিব সেই ক্ষণে অযুত সঙ্খ্যাক কর্ণের লক্ষ কোটি রসনা হউক যেহেতু অযুত কর্ণে তোমার লীলা শ্রবণ এবং লক্ষকোটি রসনাদ্বারা লীলা কীর্ত্তন করিয়া পরমানন্দে নিমগ্ন হইব ॥ ৫ ॥

কর্ণাযুতস্যেক্ষণকোটিরস্যা
হৃৎকোটিরস্যা রসনার্ব্বুদং স্তাৎ।
শ্রুত্বৈব দৃষ্ট্বা তব রূপসিন্ধু-
মালিঙ্গ্য মাধুর্য্যমহো! ধয়ানি ॥ ৬ ॥
নেত্রার্ব্বুদস্যৈব ভবন্তু কর্ণ-
নাসারসজ্ঞা হৃদয়ার্ব্বুদশ্চ।
সৌন্দর্য্যসৌস্বর্য্যসুগন্ধপুর-
মাধুর্য্যসংশ্লেষরসানুভূত্যৈ ॥ ৭ ॥

কর্ণাযুতস্য অযুতকর্ণস্য ঈক্ষণকোটিঃ কোটিসংখ্যকনয়নং, অস্যাঃ ঈক্ষণকোট্যাঃ হৃৎকোটিঃ হৃদয়কোটিঃ "শতং শতসহস্রাণাং কোটিমাহুর্মনীষিণঃ" অস্যাঃ হৃৎকোট্যাঃ রসনার্ব্বুদং "দশকোটিসংখ্যকন্তু চার্ব্বুদং কথ্যতে বুধৈঃ"। স্তাৎ অস্তু "অসলভূবি ইত্যস্য ধাতোঃ গ্যাঃ তুপ্, "তুহ্যস্তাতঙ্ বাশিষি" ইত্যনেন তাতঙ্। তব রূপসিন্ধুং শ্রুত্বা কর্ণাযুতেনেতি শেষঃ, দৃষ্ট্বা তদ্রূপমহোদধিং ঈক্ষণকোট্যা নিরীক্ষ্য, আলিঙ্গ্য—তব রূপসাগরং হৃদয়কোট্যা আশ্লিষ্য, রসনার্ব্বুদেন তব রূপসিন্ধোঃ মাধুর্য্যং ধয়ানি পিবানি ॥৬॥ সৌন্দর্য্য-সৌস্বর্য্য-সুগন্ধপুর-মাধুর্য্য-সংশ্লেষরসানুভূত্যৈ সৌন্দর্য্যং নবজলধরত্বক্কৃতনিবিড়শ্যামধামপ্রভৃতি সুন্দরত্বং, সৌস্বর্য্যং—কণ্ঠগতোদাত্তানুদাত্তাদি-সুস্বরত্বং, সুগন্ধপুরং—শ্রীবিগ্রহনিষ্ঠস্বাভাবিকালৌকিকসুগন্ধপ্রচয়ং, মাধুর্য্যং রূপগুণাদিমধুরতা, আশ্লেষঃ তেষাং রসানুভূত্যৈ রসোপলব্ধয়ে নেত্রার্ব্বুদস্যৈব

অযুত কর্ণের কোটিনয়ন, কোটি নয়নের কোটি হৃদয়, কোটি হৃদয়ের অর্ব্বুদসঙ্খ্যক রসনা হউক, হে প্রভো! সেই অযুতকর্ণে তোমার রূপসাগরের মহিমা শ্রবণ ও কোটিনেত্রে দর্শন, কোটি হৃদয়ে আলিঙ্গন এবং অর্ব্বুদরসনায় তাহার মধুর্য্য পান করিব ॥ ৬ ॥

হে প্রভো! তোমার দেহ-সৌন্দর্য্যানুভবের নিমিত্ত আমার অর্ব্বুদ নয়ন

ত্বৎপার্শ্বগত্যৈ পদকোটিরস্তু
সেবাং বিধাতুং মম হস্তকোটিঃ।
তাং শিক্ষিতুং স্তাদপি বুদ্ধিকোটি-
রেতান্ বরান্মে ভগবন্! প্রযচ্ছ॥ ৮॥

ইতি অনুরাগবল্লী সমাপ্তা।

অর্ব্বুদসংখ্যকনেত্রস্য কর্ণনাসারসজ্ঞাঃ ভবন্তু, হৃদয়ার্ব্বুদম্বা-তথা অর্ব্বুদসংখ্যক-হৃদয়ঞ্চ ভবতু, তব সৌন্দর্য্যাদিরসানুভূত্যৈ মম নেত্রকর্ণনাসিকারসনাহৃদয়ানি সন্তু তত্তু ক্রমতঃ জ্ঞেয়মিতি॥ ৭॥

তৎপার্শ্বগত্যৈ যথাবস্থিতস্য তব সমীপগমনায় মম পদকোটিঃ অস্তু তথা তব সেবাং পরিচর্য্যাদ্যাত্মকার্চ্চনাং বিধাতুং কর্ত্তুং মম হস্তকোটিঃ ভবতু। এবং তাং সেবাং শিক্ষিতুং বুদ্ধিকোটিঃ কোটিসংখ্যকবুদ্ধিরপি স্তাৎ ভবতু। এতান্ মদুদ্দিষ্টান্ বরান্ মে মহ্যং প্রযচ্ছ দেহি। ভগবন্নিতি সমগ্রষড়ৈশ্বর্য্য-পরিপূর্ণতমস্য তব নাস্তি কোঽপ্যভাব ইতি ভাবঃ॥ ৮॥

ইতি তেনৈব কৃতা অনুরাগবল্ল্যা বিমলানাম্নী ব্যাখ্যা সমাপ্তা।

হউক এবং তোমার সুমধুর কণ্ঠধ্বনি শ্রবণার্থ অর্ব্বুদ কর্ণ, আর শ্রীবিগ্রহের সৌরভ সমূহ গ্রহণের জন্য নাসিকা, মাধুর্য্যরসানুভূতির নিমিত্ত রসনা এবং তোমার আলিঙ্গন রস উপলব্ধির নিমিত্ত আমার অর্ব্বুদ হৃদয় হউক॥ ৭॥

হে ভগবন্! আমাকে এইবর প্রদানকর যেন তোমার সমীপে গমনার্থ আমার কোটিপদ, তোমার আরাধনা করিবার জন্য আমার কোটিহস্ত, এবং তোমার সেবা শিক্ষনার্থ আমার কোটি বুদ্ধি হউক॥ ৮॥

ইতি অনুরাগবল্লীর অনুবাদ সমাপ্ত।

শ্রীবৃন্দাষ্টকম্।

গাঙ্গেয়চাম্পেয়তড়িদ্বিনিন্দি-
রোচি-প্রবাহস্নপিতাত্মবৃন্দে!।
বন্ধূকবন্ধুদ্যুতিদিব্যবাসো
বৃন্দে! নুমস্তে চরণারবিন্দম্॥ ১॥
বিম্বাধরোদিত্বরমন্দহাস্য-
নাসাগ্রমুক্তাদ্যুতিদীপিতাস্যে!।

অথ শ্রীবৃন্দাষ্টকং শ্রীবৃন্দায়াঃ লীলাশক্ত্যাঃ অষ্টকং আরভতে গাঙ্গেয়চাম্পেয়েত্যাদি। গাঙ্গেয়ং স্বর্ণঞ্চ "স্বর্ণং সুবর্ণং কনকং হিরণ্যং হেমহাটকং। তপনীয়ং শাতকুম্ভং গাঙ্গেয়ং ভর্ম্মকর্ব্বুর"মিত্যমরঃ.চাম্পেয়ঃ চম্পকপুষ্পঞ্চ, তড়িৎ বিদ্যুচ্চ, তাঃ বিনিন্দিনী নিন্দাকারিণী রোচিঃ কান্তিঃ তস্যাঃ প্রবাহৈঃ স্নপিতানি অভিষিক্তানি আত্মবৃন্দানি স্বজনসমূহানি যয়া হে তথাভূতে! বন্ধূকং স্বনামপ্রসিদ্ধরক্তবর্ণপুষ্পবিশেষং "বাধুলি ফুল" ইতি ভাষা তদ্বাভাতিরস্কারিদ্যুতিনিভদিব্যবসনধারিণি! ইত্যর্থঃ হে বৃন্দে! তে চরণারবিন্দং নুমঃ॥ ১॥

বিম্ববৎ অধরে উদিত্বরং উদ্গতং যৎ মন্দহাস্যং তেন নাসাগ্রমুক্তাদ্যুত্যা চ নাসিকাগ্রবর্ত্তিমুক্তাকান্ত্যা চ দীপিতং প্রকাশিতং আস্যং বদনং যস্যাঃ তথাভূতে!. বিচিত্রাভরণাশ্রিয়া নানাবর্ণবিশিষ্টমণ্যলঙ্কারাণাং শ্রিয়া শোভয়া

হে রক্তবসন পরিধানকারিণি বৃন্দে! তোমাকে নমস্কার করি তুমি স্বীয়দেহ কান্তিদ্বারা স্বর্ণ, চম্পক কুসুম ও সৌদামিনীকে ন্যক্কৃত করিয়া তদ্দ্বারা আত্মীয়গণকে অভিষিক্ত করিতেছ॥ ১॥

হে বৃন্দে! তোমার বিম্ব সদৃশ অধরে সমুদ্গত সুমধুর মৃদু হাস্য ও নাসিকা-

বিচিত্ররত্নাভরণশ্রিয়াঢ্যে !
বৃন্দে ! নুমস্তে চরণারবিন্দম্ ॥ ২ ॥
সমস্তবৈকুণ্ঠশিরোমণৌ শ্রী-
কৃষ্ণস্য বৃন্দাবনধন্যধাম্নি।
দত্তাধিকারে বৃষভানুপুত্র্যা
বৃন্দে ! নুমস্তে চরণারবিন্দম্ ॥ ৩ ॥
ত্বয়াজ্ঞয়া পল্লবপুষ্পভৃঙ্গ-
মৃগাদিভি র্মাধব-কেলিকুঞ্জাঃ।

আঢ্যে যুক্তে ! হেবৃন্দে ! তে তব চরণারবিন্দং পদকমলং নুমঃ বন্দামহে বয়মিতি শেষঃ স্বসাঙ্গিনামপেক্ষয়াত্র বহুত্বং কিম্বা অনুরাগাধিক্যেন আত্মানং বহুমন্য-মানাৎ। যদ্বা "অধিশেষণস্যাস্মদ একত্বে দ্বিত্বে বহুবচনং স্যাদ্বা" ইতি বিধি-নাত্র বহুবচনমিতি ॥ ২ ॥

শ্রীকৃষ্ণস্য বৃন্দাবনধন্যধাম্নি বৃন্দাবনাখ্যবহুগুণসম্বলিতপরমপবিত্রধাম্নি, কিম্ভূতে সমস্তেতি সমগ্রবৈকুণ্ঠনামকধাম্নো মুকুটরত্নসদৃশে ইত্যর্থঃ। তত্র চ বৃষভানু-পুত্র্যা শ্রীরাধয়া দত্তাধিকারে দত্তঃ অর্পিতঃ অধিকারঃ লীলোপযোগিতত্তদ্দ্রব্য-সাধনাদিরূপাধিপত্যং যস্যৈ যস্যাঃ বা তথাভূতে হে বৃন্দে তে তব চরণারবিন্দং নুমঃ ॥ ৩ ॥

ত্বয়া আজ্ঞয়া অনুমত্যা পল্লবপুষ্পভৃঙ্গমৃগাদিভিঃ মনোহরপল্লবসৌরভান্বিত-কুসুমভ্রমরমৃগৈঃ আদিশব্দেন শিখিশুকপ্রভৃতিভিঃ মধ্বাদিভিঃ বসন্তকাল-

প্রবর্ত্তি মুক্তার কান্তি দ্বারা ত্বদীয় বদন প্রকাশ পাইতেছে এবং তুমি বিচিত্র রত্নাভরণের শোভায় সমন্বিতা হইয়াছ তোমার চরণ কমলে নমস্কার করি ॥ ২ ॥

হে বৃন্দে ! বৃষভানু নন্দিনী শ্রীমতী রাধা তোমাকে নিখিল বৈকুণ্ঠ সমূহের শিরোমণি স্বরূপ শ্রীকৃষ্ণের সেই পরম পবিত্র বৃন্দাবনে অধিকার প্রদান করিয়া-ছেন অতএব তুমিই ধন্য তোমার চরণপদ্মে প্রণাম করিতেছি ॥ ৩ ॥

হে বৃন্দে ! তোমার চরণে নমস্কার আহা ! ত্বদীয় আদেশেই শ্রীবৃন্দাবনীয়

শ্রীবৃন্দাষ্টকম্

মধ্বাদিভির্ভান্তি বিভূষ্যমাণা

বৃন্দে! নুমস্তে চরণারবিন্দম্ ॥ ৪ ॥

ত্বদীয়দূত্যেন নিকুঞ্জযূনো-

রত্যুৎকয়োঃ কেলিবিলাস-সিদ্ধিঃ।

ত্বৎসৌভগং কেন নিরুচ্যতাং তদ্-

বৃন্দে! নুমস্তে চরণারবিন্দম্ ॥ ৫ ॥

প্রভৃতিভিঃ বসন্তাতিরিক্তর্ত্তুষু সংস্বপি অপ্রাকৃতধামত্বাৎ সদৈব বসন্তানুভব ইতি বোধ্যং। বিভূষ্যমাণাঃ মাধবকেলিকুঞ্জাঃ মাধবস্য রাধাকান্তস্য কেলয়ঃ ক্রীড়াঃ "বিহারে সহ কান্তেন ক্রীড়িতং কেলিরুচ্যতে" তাসাং কুঞ্জাঃ লতাদি-বিনির্ম্মিতগৃহাণি "লতাদিভিঃ সমাচ্ছন্নং কুঞ্জং প্রচক্ষতে বুধাঃ" ভান্তি বিরা-জন্তে। হে বৃন্দে! তে তব চরণারবিন্দং নুমঃ ॥ ৪ ॥

ত্বদীয়দূত্যেন ত্বৎসম্বন্ধীয়দূতীত্বেন কর্ম্মণা রত্যুৎকয়োঃ রত্যুন্মনসোঃ নিকুঞ্জযূনোঃ নিকুঞ্জস্য যুবা চ যুনী চ তযোরেকশেষাৎ যুবা তয়োঃ শ্রীরাধা-কৃষ্ণয়োঃ কেলিবিলাসসিদ্ধিঃ ভবতি, তৎ তস্মাৎ ত্বৎসৌভগং তব সৌভাগ্যং কেন নিরুচ্যতাং বর্ণ্যতাং কিম্বা তৎপদং পরত্রান্বয়ঃ। হে বৃন্দে! তব চরণারবিন্দং নুমঃ ॥ ৫ ॥

পল্লব পুষ্প ভৃঙ্গ মৃগ মৃগী ময়ূর ময়ূরী শুক শারীপ্রভৃতি পশু পক্ষিদ্বারা ও বসন্ত ঋতু এবং অন্যান্য সৌন্দর্য্য সমূহ, শ্রীকৃষ্ণের কেলিকুঞ্জ সকল বিভূষিত হইয়া শোভা পাইতেছে ॥ ৪ ॥

হে বৃন্দে! ত্বদীয় দূতীত্ব কর্ম্মের চাতুর্য্য প্রভাবেই বিলাসাভিলাষি শ্রীরাধা কৃষ্ণের কেলিবিলাস সম্পন্ন হইয়া থাকে অর্থাৎ তুমি শ্রীরাধাগোবিন্দের মিলন কার্য্য সুসম্পাদন করিয়া থাক, অতএব এসংসারে তোমার সৌভাগ্য মহিমা বর্ণন করিতে কেহই সমর্থ হয় না, হে দেবি! তোমার চরণ সরোজে আমি প্রণিপাত করিতেছি ॥ ৫ ॥

রাসাভিলাষো বসতিশ্চ বৃন্দা-
বনে ত্বদীশাঙ্ঘ্রি-সরোজ-সেবা।
লভ্যা চ পুংসাং কৃপয়া তবৈব
বৃন্দে! নুমস্তে চরণারবিন্দম্॥ ৬॥
ত্বং কীর্ত্ত্যসে সাত্বততন্ত্রবিদ্ভি-
র্লীলাভিধানা কিল কৃষ্ণশক্তিঃ।

তবৈব কৃপয়া অনুকম্পয়া পুংসাং পুংভিঃ কর্ত্তরি ষষ্ঠী বৃন্দাবনে বসতিঃ বাসস্থানং লভ্যা, ত্বদীশাঙ্ঘ্রি-সরোজসেবা তব ঈশয়োঃ রাধাকৃষ্ণয়োঃ অঙ্ঘ্রি-সরোজসেবা চরণকমলসেবা লভ্যা, রাসাভিলাষশ্চ লভ্যঃ রাসাভিলাষাদি-ত্রয়ং তবৈব কৃপয়া লভ্যমিতি ভাবঃ। হে বৃন্দে! তব চরণসরসিরুহং নুমঃ॥ ৬॥

সাত্বততন্ত্রবিদ্ভিঃ—সাত্বতানাং ভগবদ্ভক্তিপরাণাং শ্রীনারদাদিভক্তজনানাং রচিতং যৎ তন্ত্রং তৎ বিদন্তি যে তে তৈঃ ত্বং লীলাভিধানা লীলা নাম্নী কৃষ্ণশক্তিঃ কীর্ত্ত্যসে কিল প্রসিদ্ধৌ। নৃলোকে মনুষ্যলোকে তবৈব মূর্ত্তিঃ

ভক্তগণ তোমারই কৃপায় রাসাভিলাষ, শ্রীবৃন্দাবনে অবস্থান এবং ত্বদীয় অধীশ্বর শ্রীরাধাগোবিন্দের চরণ সেবা লাভ করিয়া থাকেন অতএব হে বৃন্দে তোমার চরণ পদ্মে প্রণাম করি॥ ৬॥

হে বৃন্দে! শ্রীনারদাদি ভক্তগণ বিরচিত তন্ত্র সমূহের বেত্তা পণ্ডিতগণ তোমাকে শ্রীকৃষ্ণের লীলাশক্তি বলিয়া বর্ণন করেন এবং এই নরলোকে

তবৈব মূর্ত্তিস্তুলসী নৃলোকে
বৃন্দে! নুমস্তে চরণারবিন্দম্ ॥ ৭ ॥
ভক্ত্যা বিহীনা অপরাধলক্ষৈঃ
ক্ষিপ্তাশ্চ কামাদিতরঙ্গমধ্যে।
কৃপাময়ি! ত্বাং শরণং প্রপন্না
বৃন্দে! নুমস্তে চরণারবিন্দম্ ॥ ৮ ॥
বৃন্দাষ্টকং যঃ শৃণুয়াৎ পঠেদ্বা
বৃন্দাবনাধীশ-পদাব্জভৃঙ্গঃ।

প্রতিকৃতিরূপা তুলসী বৃন্দাখ্যয়া খ্যাতা ইতি ভাবঃ। হে বৃন্দে! তব চরণোৎপলং নুমঃ ॥ ৭ ॥

ভক্ত্যা বিহীনাঃ বিরহিতাঃ অপরাধলক্ষৈঃ—লক্ষসঙ্খ্যকাপরাধৈঃ লক্ষমত্রোপলক্ষণং অসংখ্যকাপরাধৈরিত্যর্থঃ। কামাদিতরঙ্গমধ্যে কামক্রোধলোভমোহমদমাৎসর্য্যরূপলহরীমধ্যে, ভবাব্ধেরিতি শেষঃ ক্ষিপ্তাঃ নিক্ষিপ্তাঃ হে কৃপাময়ি! অতঃ ত্বাং শরণং প্রপন্নাঃ কৃপয়া ভবাম্বুধৌ নিপতিতান্ অস্মান্ রক্ষ ইতি ভাবঃ। হে বৃন্দে! তে চরণারবিন্দং নুমঃ ॥ ৮ ॥

যো জনঃ বৃন্দাবনাধীশপদাব্জভৃঙ্গঃ—বৃন্দাবনস্য অধীশয়োঃ রাধাকৃষ্ণয়োঃ পদাব্জানাং চরণাম্বুজানাং ভৃঙ্গঃ তন্মধুপায়িভ্রমরঃ সন্ বৃন্দাষ্টকং শৃণুয়াৎ পঠেৎ

সুপ্রসিদ্ধা তুলসীদেবী, তোমারই মূর্ত্তি, অতএব তোমার চরণ পঙ্কজে অভিবাদন করি ॥ ৭ ॥

হে কৃপাময়ি! আমরা ভক্তিবিহীন হেতু শত ২ অপরাধ প্রযুক্ত ভবাম্বুধির কামক্রোধাদিরূপ তরঙ্গ মধ্যে প্রক্ষিপ্ত হইয়াছি; অতএব তোমার শরণাপন্ন হইলাম কৃপা করিয়া আমাদিগকে ভবসাগর হইতে উদ্ধার কর, হে বৃন্দে! তোমার চরণনলিনে প্রণাম করি ॥ ৮ ॥

যেজন শ্রীবৃন্দাবনের অধীশ্বর শ্রীরাধা গোবিন্দের, চরণকমলের ভৃঙ্গ স্বরূপ

স প্রাপ্য বৃন্দাবননিত্যবাসং
তৎপ্রেমসেবাং লভতে কৃতার্থঃ ॥ ৯ ॥

ইতি শ্রীবৃন্দাষ্টকম্ সম্পূর্ণম্।

বা, স বৃন্দাবনে নিত্যবাসং প্রাপ্য কৃতার্থঃ সন্ তৎপ্রেমসেবাং তয়োঃ রাধা-মাধবয়োঃ প্রেমসেবাং লভতে যদ্বা তৎ প্রেমসেবাং ততঃ কৃতার্থঃ ভবেৎ ॥ ৯ ॥

হইয়া এই শ্রীবৃন্দাদেবীর অষ্টক শ্রবণ বা পাঠ করিবেন তিনি শ্রীবৃন্দাবনে নিত্য-বাস প্রাপ্ত হইয়া শ্রীরাধাকৃষ্ণের প্রেমসেবা লাভ ও স্বয়ং কৃতার্থ হয়েন ॥ ৯ ॥

ইতি শ্রীবৃন্দাষ্টকের অনুবাদ সমাপ্ত।

শ্রীরাধা-ধ্যানম্।

তড়িচ্চম্পক-স্বর্ণ-কাশ্মীর ভাসঃ
স্বকান্ত্যা ভৃশং দণ্ডয়িত্র্যা বিলাসঃ।
স্বরূপস্য তস্যাস্তু কস্যাস্তু বর্ণ্যঃ
সুবোধদ্রবো নামবর্ণোঽপি কর্ণ্যঃ॥ ১॥
প্রফুল্লকুসুমপ্রভাদ্যোতিতানাং
লসচ্চন্দ্রিকাপ্রোতমেঘোপমানাং।

তড়িৎ বিদ্যুৎ চম্পকঃ স্বনামখ্যাতপুষ্পবিশেষঃ, স্বর্ণং, কাশ্মীরং কুঙ্কুমং তেষাং ভাঃ দ্যুতিঃ তাঃ স্বকান্ত্যা সবর্ণেন ভৃশং অত্যর্থং দণ্ডয়িত্র্যা তিরস্কুর্ব্বত্যাঃ তস্যাঃ শ্রীরাধায়াঃ স্বরূপস্য বিলাসঃ শোভা কস্য কেন যেষী বর্ণ্যঃ বর্ণনার্হঃ অস্তু ন কেনাপ্যস্তু ইতি ভাবঃ। সুবোধদ্রবঃ সুবোধাঃ পণ্ডিতাঃ দ্রবন্তি যস্মাৎ যত্র বা নামবর্ণঃ রাধা ইতি নামাত্মকাক্ষরদ্বয়ং কেন কর্ণ্যঃ অস্তু, বর্ণনং দূরেঽস্তু শ্রবণমপি শুভাদৃষ্টাপেক্ষমিতিভাবঃ॥১॥

ইয়ং এণীদৃশঃ মৃগনয়নায়াঃ শ্রীরাধায়াঃ কচানাং কেশানাং বেণী বিন্যস্ত-কেশপাশঃ ভাতি শোভতে। কথম্ভূতানাং কচানাং প্রফুল্লকুসুমপ্রভাদ্যোতি-তানাং প্রফুল্লকুসুমানাং বিকসিতপুষ্পাণাং প্রভাভিঃ কান্তিভিঃ দ্যোতিতানাং

যিনি স্বীয় কান্তি দ্বারা বিদ্যুৎ, চম্পকপুষ্প, সুবর্ণ ও কুঙ্কুমের প্রভাকে অতি-শয় রূপে ন্যক্কৃত করিতেছেন, সেই শ্রীমতীরাধার স্বরূপের বিলাস কোন্ ব্যক্তি বর্ণন করিতে পারেন? স্বরূপের বিলাস বর্ণনকরা দূরে থাকুক পণ্ডিতগণ যাঁহার নামরূপ বর্ণে দ্রবীভূত হয়েন, তাদৃশ "রাধা" এই নামাত্মক বর্ণদ্বয় কাহারই বা শ্রবণের যোগ্য হয় অর্থাৎ কাহারও সমর্থ হয় না॥ ১॥

মৃগাক্ষী শ্রীরাধার কেশ কলাপ,—বিকসিত কুসুম প্রভায় শোভিত হও-য়ায় চন্দ্রমাযুক্ত মেঘের সাদৃশ্য ধারণ করিয়াছে সখীগণ সেই কেশ সমূহদ্বারা

কচানাং* সচাতুর্য্যবন্ধেয়মেণী-
দৃশঃ সচ্চমর্য্যগ্রিমা ভাতি বেণী ॥ ২ ॥
মহানর্ঘ্যচূড়ামণীকামলেখা-
প্লুতা রাজতে চারুসীমন্তরেখা।
উড়ুদ্যোতিমুক্তৈকপংক্তিং বহন্তী
কিমাস্যেন্দুসৌধৈকধারোচ্ছলন্তী ॥ ৩ ॥

শোভিতানাং অতএব লসচ্চন্দ্রিকাপ্রোতমেঘোপমানাং স্ফুরচ্চন্দ্রযুক্তমেঘ-নিভানাং। কথম্ভূতা বেণী সচাতুর্য্যবন্ধা সচাতুর্য্যেণ সনৈপুণ্যেন বন্ধা সহচরীভিরিতি শেষঃ। পুনঃ কথম্ভূতা সচ্চমর্য্যগ্রিমা সচ্চমর্য্যা, অপি অগ্রিমা প্রধানা শ্রেষ্ঠা ইত্যর্থঃ। কিম্বা সচ্চমরী ইতি পৃথক্ পদং ॥ ২ ॥

অথ সীমন্তরেখাং বর্ণয়তি মহেত্যাদিনা,মহতী চাসৌ চূড়ামণী মহামূল্যশিরো-ভূষণবিশেষশ্চ কামলেখা স্বনামপ্রসিদ্ধা সৌন্দর্য্যোদ্দীপিতালকাবলীসদৃশ-চিত্রিতবিচিত্ররেখাবিশেষশ্চ তাভ্যাং প্লুতা যুক্তা চারুসীমন্তরেখা মনোহর-কেশবীথিঃ, উড়ুদ্যোতিমুক্তৈকপংক্তিং উড়ুদ্যোতিঃ নক্ষত্রপ্রভা এব মুক্তৈক-পংক্তিঃ তাং কিম্বা উড়ুদ্যোতিঃ নক্ষত্রদ্যোতিরেব মুক্তা তাসাং এব পংক্তিঃ তাং বহন্তী সতী কিং আস্যেন্দুসৌধৈকধারোচ্ছলন্তী মুখচন্দ্রপীযূষৈকপ্রবাহং উদ্গচ্ছন্তী রাজতে ॥ ৩ ॥

সনৈপুণ্য সহকারে যে বেণী বন্ধন করিয়াছেন তাহা অত্যুৎকৃষ্ট চমরীকে তিরস্কার করিয়া শোভা পাইতেছে ॥ ২ ॥

মহামূল্য শিরোভূষণ ও কামলেখাযুক্ত মনোহর সীমন্তরেখা (সীথি) নক্ষত্র দ্যোতি স্বরূপ মুক্তা পংক্তি ধারণ করিয়া শোভা পাইতেছে তাহাতে বোধ হইতেছে যেন বদনচন্দ্রের অমৃত ধারা উদ্গমন করিতেছে ॥ ৩ ॥

---

* অত্র সচাতুর্য্যবন্ধেয়মেণী ইতি পাঠোঽপি দৃশ্যতে তৎ সুধীভির্ভাব্যং।

নবেন্দূপমে পত্রপাশ্যাপ্রভালে
সুনীলালকালীবৃতে চারুভালে।
মদেনান্তরা চিত্রিতং চিত্রকং তৎ
বিভাত্যচ্যুতাতৃপ্তনেত্রৈকসম্পৎ ॥ ৪ ॥
অতিশ্যামলা বিজ্যকন্দর্পচাপ-
প্রভাজিষ্ণুতাং ভ্রূদ্বয়ী কুঞ্চিতাপ।

শ্রীরাধায়াঃ ললাটং বর্ণয়তি নবেত্যাদি। নবেন্দূপমে নবচন্দ্রস্য উপমা সাদৃশ্যং যত্র তস্মিন্ প্রতিপদোদিতচন্দ্রিকাকারে ইত্যর্থঃ। পত্রপাশ্যাপ্রভালে পত্রপাশ্যায়াঃ স্বর্ণাদিরচিতললাটভূষায়াঃ প্রভাং লাতি গৃহ্নাতি স তস্মিন্ "পত্রপাশ্যা ললাটিকা" ইত্যমরঃ কিম্বা পত্রপাশ্যায়াঃ প্রভা বিদ্যতে অস্ত্যর্থে ল তস্মিন্। সুনীলালকালীবৃতে শোভনালকাবলীভিঃ বৃতে মণ্ডিতে চারুভালে মনোহরললাটে, মদেন মৃগমদেন অন্তরা মধ্যে চিত্রিতং অচ্যুতাতৃপ্তনেত্রৈকসম্পৎ— অচ্যুতস্য শ্রীকৃষ্ণস্য অতৃপ্তনেত্রয়োঃ একসম্পৎ মুখসম্পৎ তৎ চিত্রকং তিলকং বিভাতি প্রকাশতে ॥ ৪ ॥

ভ্রূযুগলস্য বর্ণনমাহ অতীতি। অতিশ্যামলা অতিশয়কৃষ্ণবর্ণা কুঞ্চিতা বক্রীকৃতা ভ্রূদ্বয়ী ভ্রূযুগলং বিজ্যকন্দর্পচাপপ্রভাজিষ্ণুতাং বিগতা জ্যা যত্র তথাভূতঃ কন্দর্প এব চাপঃ ধনুকঃ তস্য প্রভাজিষ্ণুতাং আভাজয়শীলতাং আপ প্রাপ্তবতী

যাঁহার চারু ভালে অর্থাৎ নবচন্দ্রাকৃতি, স্বর্ণাদি রচিত ভূষায় ভূষিত ও শোভন অলকাবলী শোভিত মনোহর ললাট মধ্যে মৃগমদ দ্বারা চিত্রিত শ্রীকৃষ্ণের অতৃপ্ত নয়নের এক মাত্র সম্পৎ স্বরূপ তিলক শোভা পাইতেছে ॥৪॥

যাঁহার ভ্রূযুগল,—বক্রীভূত ও নিবিড় কৃষ্ণবর্ণ হওয়ায় জ্যা অর্থাৎ ছিলা বিহীন ধনুকের প্রভাকে জয় করিয়া বিরাজ করিতেছে। তাহা দেখিলে

মুখাম্ভোজমাধ্বীকপানাদভীষ্টা-
দচেষ্টালিপঙ্‌ক্তিঃ কিমেষা নিবিষ্টা ॥ ৫ ॥
সফর্য্যাবিব প্রেষ্ঠলাবণ্যবন্যো-
প্সিতে রাজতস্তে দৃশৌ হন্ত! ধন্যে।
লসৎকজ্জ্বলাক্তে তয়োঃ শ্যামপক্ষ্ম
ক্বচিদ্বিন্দতে কান্ত-তাম্বূললক্ষ্ম ॥ ৬ ॥

অভীষ্টাৎ ঈপ্সিতাৎ মুখাম্ভোজমাধ্বীকপানাৎ মুখমেবাম্ভোজং তস্য মাধ্বীক-পানাৎ মধুপানাৎ এষা অচেষ্টা চেষ্টারহিতা নিশ্চেষ্টা ইত্যর্থঃ অলিপংক্তিঃ ভ্রমরশ্রেণী কিং নিবিষ্টা অভূৎ ভ্রূদ্বয়্যামিতি শেষঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীরাধায়াঃ নেত্রদ্বয়ং বর্ণয়ন্নাহ সফর্য্যাবিবেতি। তে দৃশৌ নয়নযুগলৌ সফর্য্যাবিব স্বনামপ্রসিদ্ধমৎস্যবিশেষাবিব নয়নগতরক্তিমাংশে চাঞ্চল্যাংশে বা সাম্যং, রাজতঃ শোভতঃ, প্রেষ্ঠলাবণ্যবন্যোপ্সিতে প্রেষ্ঠস্য প্রাণবল্লভস্য লাবণ্য-রূপা বন্যা জলপ্লাবনং ঈপ্সিতা যাভ্যাং তে অতএব ধন্যে কৃতার্থে পুনঃ কথম্ভূতে লসৎকজ্জ্বলাক্তে উজ্জ্বলকজ্জ্বলবিমিশ্রিতে তয়োঃ নেত্রয়োঃ শ্যামপক্ষ্ম কৃষ্ণবর্ণনেত্র-লোম "পক্ষ্মাক্ষি লোম্নি কিঞ্জল্কে তন্ত্বাদ্যংশেঽপ্যণীয়সি" ইত্যমরঃ। কান্ত-তাম্বূললক্ষ্ম কান্তকর্ত্তৃকনয়নচুম্বনসময়োদ্গততাম্বূলচিহ্নমিত্যর্থঃ ক্বচিৎ কিং বিন্দতে লভতে ॥ ৬ ॥

বোধ হয় যেন ভ্রমর পংক্তি, স্বীয় অভীষ্ট মুখকমলের মধুপান করিবার নিমিত্ত ভ্রূযুগলে নিবিষ্ট হইয়া রহিয়াছে ॥ ৫ ॥

শ্রীরাধার, উজ্জ্বল কজ্জ্বলযুক্ত নয়ন যুগল অতিধন্য যে হেতু প্রিয়তমের লাবণ্যরূপ বন্যা অভিলাষ করিয়া সফরীর ন্যায় বিরাজ করিতেছে তাহাতে বোধ হইতেছে যেন নেত্রদ্বয়ের কৃষ্ণাক্ত লোমাবলি কান্ত চর্ব্বিত তাম্বূল চিহ্নে চিহ্নিত হইয়াছে ॥ ৬ ॥

তদৈব সময়াভিজ্ঞা পুরস্তান্মণিবন্ধনম্।
আদর্শং দর্শয়ামাস সুগন্ধা নাপিতাত্মজা ॥১০৪॥

সা কৃষ্ণনেত্রকুতুকোচিতরূপবেশং
বর্ষ্ম বিলোক্য মুকুরে প্রতিবিম্বিতং স্বম্।

সুগন্ধা নাম্নী নাপিতকন্যা আদর্শং দর্শয়ামাস। মণিভির্বন্ধনং যত্র তদাদর্শম্॥ ১০৪॥

মুকুরে দর্পণে প্রতিবিম্বিতং শ্রীকৃষ্ণনেত্রয়োঃ কুতুকায় কৌতূহলায়োচিত-রূপো বেশো যত্র তৎ, উচিতং রূপং বেশশ্চ বা যত্র তৎ, স্বং নিজং বর্ষ্ম

ঐ সময়ে সময়াভিজ্ঞা সুগন্ধা নাম্নী নাপিত কন্যা শ্রীমতীর সম্মুখে মণিচয়ে শোভিত এক খানি দর্পণ অর্পণ করিলেন॥ ১০৪॥

তখন শ্রীমতী দর্পণমধ্যে প্রতিবিম্বিত শ্রীকৃষ্ণ-নয়নযুগলের কৌতূহলার্থ

চন্দ্রোদয়াভ্র-পুষ্পাদি-বহ্নি-বিদ্যাবিধাবপি।
উদ্বর্ত্তন-বিশেষেচ সুষ্ঠু কৌশলমাগতা॥
গণ্ডুষক্ষেপ-পাত্রে চ গেণ্ডুকে শয়নেঽপিচ।
আসনে চাধিকারং যাঃ সখ্যো দাস্যশ্চ কুর্ব্বতে॥
প্রতিপক্ষাদি-ভাবানাং যা জ্ঞানায় চরন্তি চ।
ধূর্ত্তাঃ প্রণিধিরূপেণ নানাবেশধরাঃ স্ত্রিয়ঃ॥
যাশ্চ পক্ষিম্বরঙ্গ্যেষু ছেকেম্বধিকৃতস্তথা।
সখ্যশ্চ বনদেব্যশ্চ তত্রৈবাধ্যক্ষতাং গতা॥
যাঃ কাবেরীমুখাঃ সখ্যস্তা অন্যাঃ প্রত্যনন্তরাঃ।
অথ শিল্পনিয়োগাদেব্বিবৃতিঃ ক্রিয়তেঽধুনা।
বিগ্রহে প্রহিলাসখ্যঃ পিণ্ডকেলির্বিতণ্ডিকা॥
পুণ্ডরীকা-সিতাখণ্ডী-চারুচণ্ডী-সুদণ্ডিকা।
অকুণ্ঠিতা-কলাকণ্ঠী-রামঠি-মঠিকাদয়ঃ॥

কৃষ্ণোপসত্তিতরলাস বরাঙ্গনানাং
কান্তাবলোকনফলং হি বিশেষবেশঃ* ॥ ১০৫ ॥
শ্রীচৈতন্যপদারবিন্দমধুপশ্রীরূপসেবাফলে
দিষ্টে শ্রীরঘুনাথদাসকৃতিনা শ্রীজীবসঙ্গোদ্গতে।
কাব্যে শ্রীরঘুনাথভট্টবরজে গোবিন্দলীলামৃতে
সর্গঃ কল্যবিলাসবর্ণনময়ঃ সোঽয়ং দ্বিতীয়ো গতঃ ॥

দেহমবলোক্য সা শ্রীকৃষ্ণস্যোপসত্তয়ে প্রাপ্তয়ে তরলা আস, অত্র হেতুমাহ যতো বরাঙ্গনানাং কান্তাবলোকনং কান্তকর্তৃকাবলোকনফলং † বিশেষবেশঃ পরমবেশঃ "গাত্রং বপুঃ সংহননং শরীরং বর্ষ্ম বিগ্রহঃ" ॥ ১০৫ ॥

কল্যবিলাসঃ প্রত্যূষবিলাসবর্ণনময়ঃ সর্গঃ দ্বিতীয়ো গতঃ। প্রত্যূষোঽহর্মুখং কল্যমুষঃ প্রত্যূষসীত্যপীত্যমরঃ ॥

ইতি শ্রীগোবিন্দলীলামৃতে সদানন্দবিধায়িন্যাং টীকায়াং দ্বিতীয়স্সর্গঃ সমাপ্তঃ ॥ ২ ॥

যথোচিত রূপ ও বেশভূষান্বিত স্বীয় দেহ অবলোকন করিয়া কৃষ্ণ-প্রাপ্তিনিমিত্ত চঞ্চলা হইলেন, যেহেতু বরাঙ্গনাগণের উৎকৃষ্ট বেশবিন্যাশ কান্তকর্ত্তৃক পরিদৃশ্যমান হইলেই সফল হইয়া থাকে ॥ ১০৫ ॥

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যমহাপ্রভুর পদারবিন্দের মধুপায়ি ভ্রমর স্বরূপ শ্রীরূপ-গোস্বামীর সেবার ফল, শ্রীরঘুনাথ দাস গোস্বামি কর্ত্তৃক প্রেরিত, শ্রীমজ্জীব-গোস্বামীর সঙ্গ হেতু সমুদ্ভূত এবং শ্রীরঘুনাথভট্ট গোস্বামীর বর-প্রভাবে প্রাদুর্ভূত শ্রীগোবিন্দলীলামৃত কাব্যে প্রাভাতিক-বিলাসবর্ণনময় এই দ্বিতীয়সর্গ সমাপ্ত হইল।

---

* কান্তাবলোকনফলো হি বিশেষবেশ ইতি পাঠান্তরম্।

† অথবা কান্তস্য স্বকর্তৃকাবলোকনং।

তৃতীয়সর্গঃ।

তাবদ্গোষ্ঠেশ্বরী গোষ্ঠং গতে গোকুলনন্দনে।
সর্ব্বান্ গৃহজনানাহ তদ্ভক্ষ্যোৎপাদনাকুলা ॥ ১ ॥
নিজনিজকরণীয়ে কর্ম্মণি ব্যগ্রচিত্তা
যদপি গৃহজনাস্তৎপ্রেমজালাকুলাস্তে।
তদপি সুতসমুদ্যৎস্নেহপীযূষপূর-*
স্নপিতমতিরধীশা তান্ সমাদেদিশীতি ॥ ২ ॥

গোকুলনন্দনে গোকুলং গোকুলপুরং গোসমূহস্বা আনন্দয়তীতি গোকুলনন্দনঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তস্মিন্, গোগৃহং গতে সতি তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য ভক্ষ্যোৎপাদনে ব্যাকুলা গোষ্ঠেশ্বরী যশোদা সর্ব্বান্ গেহজনানাহ ॥ ১ ॥

যদপি তত্তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য প্রেমজালেনাকুলাস্তে গৃহজনা নিজকর্ত্তব্যে কর্ম্মণি ব্যাকুলাস্তদপি অধীশা (শ্রীযশোদা) তান্ সমা দেদিশীতি পুনঃ পুনরাদিশতি, অত্র হেতুমাহ,—সুতস্য সমুদ্যৎস্নেহপীযূষপূরেণ স্নপিতা মতির্যস্যাঃ সা ॥ ২ ॥

গোকুলপুরের বা গোগণের আনন্দবর্দ্ধক শ্রীকৃষ্ণ গোষ্ঠে গমন করিলে গোষ্ঠেশ্বরী শ্রীযশোদা, স্বপুত্র শ্রীকৃষ্ণের খাদ্যবস্তু সকল প্রস্তুতকরণ বিষয়ে ব্যাকুলা হইয়া স্বগৃহপরিজনদিগকে বলিতে লাগিলেন। ১ ॥

যদিও সেই গৃহজন শ্রীকৃষ্ণ-প্রেমজালে আকুল হইয়া নিজ নিজ কর্ত্তব্যকার্য্যে ব্যাকুল ছিলেন, তথাপি শ্রীযশোমতী স্বপুত্রের স্নেহামৃতে আপ্লাবিত হইয়া তাহাদিগকে পুনঃ পুনঃ আদেশ করিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

---

* তদপি সুতসমুদ্যৎপক্তিমস্নেহপূর ইতি পাঠান্তরং টীকাকৃদ্ভিরসম্মতং লক্ষ্যতে সুধীভির্বিবেচনীয়ম্।

দাসীঃ সমাহূয় জগাদ রাজ্ঞী
বৎসাস্তরধ্বং দ্রুতপাককৃত্যে।
বৎসঃ ক্রশীয়ান্ ক্ষুধিতঃ সরামঃ
স মে সমেষ্যত্যধুনা স্বগোষ্ঠাৎ ॥ ৩ ॥

শাকা মূলানি পুষ্পদ্বিদলফলদলান্যার্দ্রকং পিষ্টমাষ-
শ্চুক্রং শুণ্ঠী-হরিদ্রা-মরিচ-শশি-সিতা-জীরকং ক্ষীরসারঃ।

(দাসীঃ সমাহূয়াহ) হে বৎসাঃ! দ্রুতপাককৃত্যে যূয়ং ত্বরধ্বং শীঘ্রং পাকক্রিয়ায়াং ত্বরাযুক্তা ভবতেতি, সরামো মে বৎসঃ স কৃষ্ণঃ ক্রশীয়ান্ ক্ষীণঃ ক্ষুধিতশ্চ অধুনা গোষ্ঠাৎ সমেষ্যতি ॥ ৩ ॥

এতচ্চ সর্ব্বং পাকায় "পাকার্থং পাকগৃহে নীয়তামিতি দ্বিতীয়-শ্লোকেনান্বয়ঃ। শাকা বৎসপ্রিয়তয়া বচসীত্যাদি মূলানি বহুবিধানি, পুষ্পং, মুদ্গাদীনাং দ্বিদলানি, ফলানি, দলানি, আর্দ্রকং, বটকাদ্যর্থং পিষ্টমাসঃ, চুক্রং অম্লদ্রব্যং, "সহস্রবেধী চুক্রোম্লবেধসঃ শতবেধাপি। তিন্তিড়ীকঞ্চ চুক্রঞ্চে"ত্যমরঃ। শুণ্ঠী, হরিদ্রা, মরিচং, শশি কর্পূরং, সিতা শর্করা, জীরকং, ক্ষীরস্য সারঃ, চিঞ্চা তিন্তিড়ী, ত্রিজাতং-তেজপত্রং,

---

রাণী যশোমতী দাসীগণকে আহ্বান করিয়া বলিলেন, পুত্রীগণ! আমার পুত্র ক্ষীণ ও ক্ষুধিত হইয়া বলদেবের সহিত গোষ্ঠ হইতে এখনই আগমন করিবে, অতএব তোমরা শীঘ্র শীঘ্র পাককার্য্যে সত্বরা হও ॥ ৩ ॥

শাক, বহুবিধমূল, কাঞ্চনপুষ্প, মুদ্গ প্রভৃতি দ্বিদল (দাইল) ফল, পত্র, আর্দ্রক, বটিকাদির নিমিত্ত পিষ্টমাসকলাই, চুক্র (অম্লদ্রব্য), শুণ্ঠী, হরিদ্রা; মরিচ, শশী (কর্পূর), সিতা (চিনি), জীরক, ক্ষীরসার (ক্ষীরসা)

চিঞ্চা-হিঙ্গু-ত্রিজাতং সুমথিতবটিকাং সৈন্ধবং সীরিশস্যং
তৈলং গোধূমচূর্ণং ঘৃত-দধি-তুলসীধান্য-সত্তণ্ডুলাশ্চ ॥
পায়সায় ব্রজেন্দ্রেণ প্রাতর্বষ্কয়ণী পয়ঃ ।
প্রহিতং যত্তদেতচ্চ সর্ব্বং পাকায় নীয়তাম্ ॥ ৪—৫ ॥
যুগ্মকং ।

তয়েতি দিষ্টাস্তা আসংস্তত্তৎকার্য্যেষু সত্বরাঃ ।
সাত্বয় রোহিণীমাহ স্নেহব্যাকুলমানসা ॥ ৬ ॥

রসবাসো গুড়ত্বক্ ইতি, কেচিৎ যষ্টীমধু জাতীফলং জাতীপত্রীতি চ, সুমথিতবটিকাঃ সুমথিতাঃ বটিকানির্ম্মাণার্থং যাস্তাঃ, সৈন্ধবং লবণং, সীরি নারিকেলস্তস্য শস্যং, তুলস্যাখ্যস্য সূক্ষ্মধান্যস্য সত্তণ্ডুলাঃ পায়সায় পরমান্নার্থং চিরপ্রসূতা বষ্কয়ণী তস্যাঃ পয়ঃ ব্রজেন্দ্রেণ প্রাতর্যৎ প্রহিতং তৎ ॥ ৪—৫ ॥

ইত্যনেন প্রকারেণ যশোদয়া দিষ্টাস্তা দাস্যস্তৎকার্য্যেষু সত্বরা আসন্। তথাপি স্নেহব্যাকুলমানসা সতী সা যশোদা, রোহিণীমাহুয়েত্যাহ ॥ ৬ ॥

চিঞ্চা (তেঁতুল) হিঙ্গু (হিং) ত্রিজাত অর্থাৎ যষ্টীমধু, জাতীফল, জয়িত্রী, কিম্বা তেজপত্র, রসবাস, দারুচিনি, সুমথিত বটিকা (অর্থাৎ বটিকা নির্ম্মাণার্থ যাহা সুন্দররূপে মথিত হয়) সৈন্ধব, নারিকেলশস্য, তৈল, গোধূমচূর্ণ, ঘৃত, দধি, তুলসী নামক ধান্যের সুন্দর তণ্ডুল এবং পরমান্নার্থ শ্রীব্রজরাজ প্রত্যূষে যে চিরপ্রসূতাগাভীর দুগ্ধ পাঠাইয়াছেন এই সমস্ত দ্রব্য পাকার্থ পাকগৃহে লইয়া যাও ॥ ৪—৫ ॥

যদি চ দাসীগণ শ্রীমতি যশোদা কর্তৃক আদিষ্ট হইয়া সেই সেই কার্য্যে

সখি রোহিণি ! তাবস্মদ্বালকৌ মৃদুলৌ তনূ।
পীড্যেতে সবলৈর্বালৈর্বাহুযুদ্ধেঽতিচঞ্চলৈঃ ॥ ৭ ॥
কতি সন্তি ন মে গেহে দাসা গোপাস্তথাপ্যমূ।
বারিতাবপি যাতস্তৌ গোরক্ষায়ৈ করোমি কিম্ ? ॥ ৮ ॥
দুর্গারণ্যভ্রমণনটনায়াসতঃ সায়মুচ্চৈ-
শ্চক্রাতে নাশনমপি তথা ভোজনেষদ্রুচী তৌ।

আবয়োর্বালকৌ মৃদুলৌ তনূ কৃশৌ চ, বাহুযুদ্ধে সবলৈর্বালৈরতিচঞ্চলৈঃ পীড্যেতে ॥ ৭ ॥ ॥

মম গেহে কতি গোপা দাসাঃ ন সন্তি অপি তু সন্ত্যেব তথাপি অমূ তৌ রামকৃষ্ণৌ বারিতাবপি গোরক্ষার্থং জাতঃ ॥ ৮ ॥

দুর্গারণ্যভ্রমণাদিনা আয়াসতঃ সকাশাৎ তৌ বৎসৌ পুত্রৌ ভোজনে ঈষদ্রুচী সন্তৌ সায়ং ভোজনমপি উচ্চৈরতিশয়ং ন চক্রাতে। অতস্তৌ

ত্বরান্বিতা হইলেন, তথাপি সেই যশোমতী স্নেহব্যাকুলচিত্তে শ্রীরোহিণীকে আহ্বান করিয়া বলিলেন ॥ ৬ ॥

সখি রোহিণি ! সুকোমল ও কৃশাঙ্গ আমাদের বালক দ্বয় (রামকৃষ্ণ), বাহুযুদ্ধে অতি চঞ্চল বলবান্ বালকগণ কর্ত্তৃক পীড়িত হইয়া থাকে ॥ ৭ ॥

আমার গৃহে বহুসংখ্যক দাস গোপ বিদ্যমান আছে তথাপি এই রামকৃষ্ণ মৎকর্ত্তৃক নিবারিত হইলেও গোরক্ষণার্থ গোষ্ঠে গমন করিয়াছে, বলদেখি তাহাতে আমি অপর আর কি উপায় করি ॥ ৮ ॥

সখি ! পুত্রদ্বয়, দুর্গম অরণ্যে ভ্রমণ ও নটনে আয়াস নিবন্ধন, ভোজনবিষয়ে বিশেষ রুচি না থাকায় সায়ংকালে যথোচিত ভোজনও করেনাই

ধ্বংসো জাতো তদিহ নিতরাং
দৃষ্টং হস্তোদরমপি তয়োঃ পৃষ্ঠ
দ্রুতময় রসবত্যাং ত
প্রচুররুচি যথেমৌ
তদতিরুচিরপীষ্ট
কুরু সুমুখি !
তয়েতি দিষ্ট
সংভৃতাশেষ

নিতরামতিশয়েন
পৃষ্ঠলগ্নং দৃষ্টম্ ॥ ৯

হে সুমুখি
যথা প্রাজ্যতৃষ্ণৌ
যত্রাতিরুচিস্তয়া
ব্যঞ্জনমতিযত্নাৎ কু
মাত

ষ্টান্নোৎপাদনোৎসুকা।
লা গোকুলেশ্বরী ॥ ১২ ॥
তাভিধাম্।
॥ ১৩ ॥
ান্নং
লা।
দিত্বা
৪ ॥

সুষ্ঠু ঈষদ্রুচিতয়া
রাধায়া আনয়নায়

কুন্দলতাং সা

দপি মধুরমাস্তাং,
প্রাপ্ত তাং

মিতভুগপি সুতো মে স্বাদুবৈশিষ্ট্যলাভাৎ
প্রচুররুচি সতৃষ্ণং তৎকৃতান্নং যদত্তি ।
তদিহ মম বচোভিঃ প্রার্থ্য তস্যা ধবাম্বাং
পরিজনসহিতাং তাং রাধিকামানয়াশু ॥ ১৫ ॥
মুহুরিয়মিহ রাধাং সা তয়ৈবানয়ন্তী
প্রথমমিব যদেতাং যাচতে তন্ন দোষঃ ।
ব্রজভুবি বসতাং যৎ কৃষ্ণরাগোন্মদানাং
নবনবমিব সর্ব্বং নানুসন্ধানমস্তি ॥ ১৬ ॥

মে সুতঃ মিতভুগপি তয়া রাধয়া কৃতান্নং যদ্‌যস্মাৎ প্রচুররুচি সতৃষ্ণং যথা স্যাত্তথাত্তি, "অদ ভক্ষণে ধাতুঃ"। তস্যাঃ ধবাম্বাং শ্বশ্রূং প্রার্থ্য তামাশ্বানয় ॥ ১৫ ॥

সেয়ং যশোদা তয়া কুন্দবল্ল্যা রাধামানয়ন্তী মুহুরেতাং জটিলাং প্রথমং

হইতে মধুর হউক এবং সেই অন্ন যিনি ভোজন করিবেন তিনি চিরজিবী হউক" শ্রীরাধাকে দুর্ব্বাসা হইতে এতাদৃশ বরপ্রাপ্ত জানিয়া আমি রন্ধনার্থ তাঁহাকে স্বভবনে প্রত্যহ আহ্বান করাইয়া থাকি ।। ১৪ ॥

যেহেতু আমার বালক অল্পভোক্তা হইলেও,শ্রীরাধাকৃত অন্ন স্বাদুবৈশিষ্ট্য-লাভে তৃষ্ণাসহকারে প্রচুর রুচি পূর্ব্বক ভোজন করিয়া থাকে। অতএব তুমি আমার বাক্যানুসারে অর্থাৎ মৎকথিত বাক্যদ্বারা তাহার শ্বশ্রূ জটিলার নিকট প্রার্থনা করিয়া পরিজনসহিত অর্থাৎ ললিতাদি সখীবৃন্দের সহিত শ্রীরাধাকে আমার গৃহে আনয়ন কর ॥ ১৫ ॥

যদিও "শ্রীযশোদা কুন্দলতাদ্বারা শ্রীরাধাকে প্রতিদিনই রন্ধনার্থ স্বগৃহে আনয়ন' করিয়া থাকেন, তথাপি তাহাকে প্রথম আনয়নের ন্যায় (অর্থাৎ সদাই যেন প্রথম শ্রীরাধাকে আনয়ন করিবেন) এইরূপে তৎশ্বশ্রূ জটিলাকে যে যাচ্ঞা অর্থাৎ "মৎকথিত বাক্যদ্বারা তাহার শ্বশ্রূর নিকট প্রার্থনা করিয়া

তদ্বচঃ শিশিরোৎফুল্লাকুন্দবল্ল্যথ রাধিকাম্।
উৎকাসীদ্ভ্রমরীং কর্ত্তুং মধুসূদনসঙ্গিনীম্॥ ১৭
ততঃ সাসাদ্য জটিলাং স্নুষায়াং কুটিলামপি।
শ্রাবয়ামাস সন্দেশং ব্রজেশ্বর্য্যা বিচক্ষণা॥ ১৮॥

প্রথমমানয়নমিব যৎ যাচতে তদ্দোষো ন। কৃষ্ণরাগেণোন্মত্তানাং সর্ব্বং নবনবমিব পূর্ব্বদিবসেঽপ্যেবমুক্তং কৃতমিত্যনুসন্ধানং নাস্তি॥ ১৬॥

কুন্দবল্লোব কুন্দবল্লী সা তত্তস্যাঃ শ্রীযশোদায়াঃ বচ এব শিশিরঃ শিশিরর্ত্তুস্তেনোৎফুল্লা হৃষ্টৈব পুষ্পৈর্বিকসিতা সতী রাধিকাং ভ্রমরীং রাধিকারূপাং ভ্রমরীং মধুসূদনঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সএব মধুসূদনো ভ্রমরঃ তস্য সঙ্গিনীং কর্ত্তুং উৎকা উৎকণ্ঠিতা আসীৎ বভূব॥ ১৭॥

সা বিচক্ষণা কুন্দবল্লী স্নুষায়াং পুত্রবধূবিষয়ে কুটিলামপি জটিলামাসাদ্যাগত্য ব্রজেশ্বর্য্যাঃ সন্দেশং শ্রাবয়ামাস॥ ১৮॥

তাহাকে আনয়ন কর” এইরূপ প্রার্থনাবাক্য দোষাবহ নহে। কারণ শ্রীকৃষ্ণানুরাগে উন্মত্ত ব্রজবাসিবর্গের অনুষ্ঠিত কার্য্যসকল যেন প্রত্যহই নূতন নূতন হইয়া থাকে, অর্থাৎ পূর্ব্বদিবসেও এইরূপ কথিত ও কৃত হইয়াছে, ইহা অনুসন্ধান থাকে না॥ ১৬॥

অনন্তর কুন্দবল্লীসদৃশী কুন্দলতা, (সুভদ্রাপত্নী) যশোদার বাক্যরূপ শিশির ঋতু দ্বারা প্রফুল্লা অর্থাৎ হৃষ্টরূপকুসুমে বিকসিতা হইয়া শ্রীরাধারূপা ভ্রমরীকে শ্রীকৃষ্ণরূপ ভ্রমরের সঙ্গিনী করিবার নিমিত্ত উৎকণ্ঠিতা হইলেন॥ ১৭॥

তৎপর জটিলা পুত্রবধূবিষয়ে কুটিলস্বভাব সম্পন্না হইলেও সেই বিচক্ষণা কুন্দলতা তাহার নিকট সমাগতা হইয়া শ্রীব্রজেশ্বরীর আদেশ শ্রবণ করাইলেন॥ ১৮॥

আকর্ণ্য সাজ্ঞাং ব্রজরাজ-রাজ্ঞ্যাঃ
কৃষ্ণাৎ স্নুষায়ামপি শঙ্কমানা।
বিচিন্ত্য শিক্ষামথ পৌর্ণমাস্যা-
স্তাং কুন্দবল্লীং প্রণয়াদবাদীৎ ॥ ১৯ ॥

স্নুষেয়ং মে সাধ্বী গুণগরিমমাধ্বীকমধুরা
জনশ্ছিদ্রান্বেষী স খলু চপলো নন্দতনয়ঃ।
নচাজ্ঞাবজ্ঞেয়া ব্রজপতি-গৃহিণ্যা ভগবতী-
বচঃ পাল্যং বৎসে! নটতি হৃদয়ং কিন্নু করবৈ ? ২০ ॥

সা জটিলা ব্রজরাজরাজ্ঞ্যা আজ্ঞামাকর্ণ্য বধ্বাং কৃষ্ণাৎ শঙ্কমানাপি পৌর্ণমাস্যাঃ শিক্ষাং বিচিন্ত্য তামবাদীৎ ॥ ১৯ ॥

হে বৎসে পুত্রি! গুণগরিমৈব মাধ্বীকস্তেন মধুরা মে স্নুষা, কৃষ্ণশ্চপলঃ, জনশ্ছিদ্রান্বেষীতি বধূপ্রেষণে দোষঃ। যশোদাজ্ঞা নাবজ্ঞেয়া ইতি পৌর্ণমাস্যাঃ বচঃ পাল্যমিতি হৃদয়ং সঙ্কটান্নটতি অহং কিং করবৈ ॥ ২০ ॥

জটিলা, কুন্দলতার মুখে নন্দরাণীর আদেশবাক্য শ্রবণপূর্ব্বক কৃষ্ণ হইতে স্ববধূবিষয়ে শঙ্কমানা হইলেও শ্রীপৌর্ণমাসীর উপদেশ চিন্তা করণানন্তর স্বপ্রণয়-বাক্যে কুন্দলতাকে কহিতে লাগিলেন ॥ ১৯ ॥

হে বৎসে কুন্দলতে! আমার এই পুত্রবধূটি সাধ্বী অর্থাৎ পতিব্রতা সতী ও গুণগৌরবরূপ মাধ্বীকবশতঃ মধুরা অর্থাৎ সৌম্যা বা মনোহরা। কিন্তু মহারাজ নন্দের পুত্রটি অতি চপল, বিশেষতঃ জনসকল ছিদ্রান্বেষী অর্থাৎ শত শত গুণে গুণী হইলেও দোষানুসন্ধান করিয়া থাকে, অতএব বধূপ্রেরণে মহাদোষ দেখিতেছি পরন্তু "ব্রজরাজপত্নী যশোদার বাক্য কখনও অনাদর করিও না" ভগবতী পৌর্ণমাসীর এই বাক্যও আমায় পালন করিতে হইবে, অতএব কি করি? উভয় সঙ্কটবশতঃ আমার হৃদয় আন্দোলিত হইতেছে ॥ ২০ ॥

মাতঃ! সত্যং বদতি ভবতী কিন্তু গোপেন্দ্রসূনু-
র্নায়ং জ্ঞেয়ঃ খলসমুদয়ৈর্যাদৃশঃ শ্রাবিতোঽস্তি।
কিন্তু প্রোদ্যদ্দ্যুমণিরিব সদ্ধর্ম্মপদ্মে খলালী-
ঘূকে চায়ং বৃজিনতিমিরে ঘোষসন্তোষকোকে* ॥ ২১ ॥

কুন্দবল্ল্যাহ হে মাতঃ! ভবতী সত্যং বদতি। ভবত্যাং খলজনৈঃ যাদৃশঃ শ্রীকৃষ্ণঃ শ্রাবিতোঽস্তি তাদৃশোঽয়ং কৃষ্ণঃ ভবত্যা ন জ্ঞেয়ঃ। কিন্তু প্রোদ্যদ্দ্যুমণিরিব পদ্মাদৌ বর্ত্ততে। যথা প্রোদ্যৎসূর্য্যঃ পদ্মপ্রকাশকঃ, ঘূকান্ধকরঃ, তমোনাশকঃ, কোকতোষদাতা। তথা শ্রীকৃষ্ণঃ সদ্ধর্ম্মপ্রকাশকঃ, খলানামান্ধ্যকরঃ, বৃজিনস্য নাশকঃ, ঘোষ আভীরপল্লী তস্যাঃ সন্তোষকঃ। তস্মাৎ সদ্ধর্ম্মশীলা তে স্নুষা অস্যাঃ আনন্দজনক এব স স্যাদিতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

জটিলার ঐরূপ বাক্য শ্রবণ করিয়া কুন্দলতা কহিলেন, মাতঃ! আপনি যাহা যাহা বলিলেন, তাহা সত্য বটে, কিন্তু খলগণ আপনাকে কৃষ্ণ অর্থাৎ কৃষ্ণবিষয়ক চপলতাদিবার্ত্তা যদ্রূপ শুনাইয়াছে, শ্রীব্রজরাজনন্দনকে আপনি তদ্রূপ জানিবেন না; পরন্তু সমুদিত দিবাকর যেমন পদ্মসমূহ প্রকাশ করেন, পেচকগণকে অন্ধ করেন, সংসারের অন্ধকার দূরীভূত করেন এবং চক্রবাক্ ও চক্রবাকী সকলকে আনন্দ প্রদান করেন, তথাপি তিনি সকলের প্রিয় হইতে পারেন নাই, অর্থাৎ অন্যান্য সকলের সুখদায়ক হইলেও কেবলমাত্র পেচকের অনিষ্টকারী তদ্রূপ শ্রীকৃষ্ণও সদ্ধর্ম্মপ্রকাশক খলগণের মুগ্ধকারী, পাপনাশক ও আভীরপল্লীর আনন্দদাতা অর্থাৎ কেবলমাত্র খলসমূহের অপ্রিয় হইলেও অপরাপর সকলের সন্তোষকারী অতএব সদ্ধর্ম্মশীলা আপনার পুত্রবধূরও আনন্দজনকই হইবে সন্দেহ নাই ॥ ২১ ॥

* অত্র ঘোষসন্তোষকোকে ইতি কোকী চ কোকশ্চ কোকৌ পিতরাবিতিবৎ তৌ সমাহারেতু কোকং, ঘোষশ্চ সন্তোষশ্চ ঘোষসন্তোষৌ তাবেব কোকং তস্মিন্, ঘোষসন্তোষকোকীকোকে ইতি বোধ্যং কোক্যাং কোকসন্তোষকৃৎ শ্রীকৃষ্ণপক্ষে ঘোষসন্তোষসংযোগকৃৎ অন্যৈস্তৈঃ।

মাধুর্য্যং তূন্মদয়তি জগদ্যৌবতং তস্য তস্মা—
দ্ভীতির্নীতিস্তব নববধূপালনঞ্চাপি যুক্তম্।
মাশঙ্কিষ্ঠাস্তদয়তি যথা দৃক্পথং নাস্য সাধ্ব্যা—
শ্চায়াপ্যস্যাঃ স্বয়মহমিমাং দ্রাক্ তথা তেঽর্পয়ামি॥ ২২॥
ত্বং পুত্রি! সাধ্বী প্রথিতাসি* গোষ্ঠে
ত্বয্যর্পিতেয়ং সরলা বধূস্ততঃ।

তস্য কৃষ্ণস্য মাধুর্য্যন্তু জগদ্যৌবতং জগতি যুবতিসমূহমুন্মদয়তি। তু-ভিন্নো-পক্রমে অতস্তস্য দোষো ন হি। তস্মাদ্ধেতোস্তব ভীতির্নীতিরেব। নব-বধূপালনমপি চ যুক্তং, তত্তস্মাৎ কৃষ্ণাৎ মাশঙ্কিষ্ঠাঃ। তত্র হেতুমাহ, অস্যা বধ্বাশ্ছায়াপি তস্য কৃষ্ণস্য দৃক্পথং যথা নায়াতি ন গচ্ছতি তথা তে তুভ্যং ইমামর্পয়ামি॥ ২২॥

জটিলা কুন্দলতামাহ,—হে পুত্রি কুন্দলতে। ত্বং গোষ্ঠে সাধ্বীতি প্রথিতা

কুন্দলতা পুনর্ব্বার জটিলাকে কহিতে লাগিল, মাতঃ! বিশেষ বক্তব্য এই যে, শ্রীকৃষ্ণের মাধুর্য্য, জগৎস্থ যুবতীগণকে উন্মত্ত করিয়া থাকে, অতএব তাহা শ্রীকৃষ্ণের দোষ বলিতে পারা যায় না; তথাপি তাহা হইতে তোমার যে ভয় হইতেছে, তাহা যুক্তিযুক্তই বটে এবং নববধূপালন অর্থাৎ তাহাকে সর্ব্বদা সাবধানে রক্ষণাবেক্ষণ ইহাও তোমার অবশ্য সঙ্গতকার্য্য। সে যাহা হউক শ্রীকৃষ্ণ হইতে তুমি কোনও আশঙ্কা করিও না। যেহেতু এই সাধ্বী নববধূর ছায়াপর্য্যন্ত শ্রীকৃষ্ণের নয়নগোচর না হইতে পারে, এমতভাবে আমি স্বয়ং তোমার বধূ আনিয়া অবিলম্বে তোমাকে প্রত্যর্পণ করিব॥ ২২॥

তখন জটিলা কুন্দলতাকে বলিলেন, পুত্রি কুন্দলতে! এ গোকুলমধ্যে তুমি সাধ্বী বলিয়া বিখ্যাতা আছ, অতএব আমি এই সরলা পুত্রবধূকে

---

* প্রথিতা হি ইতি পাঠান্তরং।

স লোলদৃষ্টিঃ*কিল নন্দসূনু-
র্নৈনাং যথা পশ্যতি তদ্বিধেয়ম্ ॥ ২৩ ॥
বধূমথাহূয় জগাদ বৎসে !
ব্রজাহনয়া নন্দবধূ-সমীপংণ্ †।
নিষ্পাদ্য তস্যাঃ প্রিয়মেহি তূর্ণং
সহানয়ৈবাদ্য রবিস্ত্বয়ার্চ্যঃ ॥ ২৪ ॥

খ্যাতাসি, ইয়ং সরলা বধূঃ ত্বয্যর্পিতাঽস্তি। নন্দসূনোর্লোলদৃষ্টিঃ। তত্তস্মাৎ যথা এনাং বধূং স ন পশ্যতি তথা ত্বয়া বিধেয়ম্ ॥ ২৩ ॥

বধূমাহূয়াহ হে বৎসে! অনয়া কুন্দবল্ল্যা সহ নন্দবধূর্যশোদা তস্যাঃ সমীপং ব্রজ, তস্যাঃ যশোদায়াঃ প্রিয়ং নিষ্পাদ্য কৃত্বা অনয়া কুন্দবল্ল্যা সহ তূর্ণমেহি। অদ্য ত্বয়া রবিরর্চ্চ্যো রবিপূজা কার্য্যা ॥ ২৪ ॥

তোমার হাতে অর্পণ করিলাম, পরন্তু শ্রীনন্দনন্দন শ্রীকৃষ্ণের নয়নযুগল বড়ই চঞ্চল, অতএব যেরূপে আমার এই বধূকে সে দেখিতে না পায়, তুমি সেমত উপায় বিধান করিও ॥ ২৩ ॥

অনন্তর জটিলা, পুত্রবধূ শ্রীরাধাকে আহ্বান করিয়া বলিলেন, বৎসে! এই কুন্দলতার সহিত নন্দপত্নী যশোদার সমীপে গমন কর এবং তাঁহার প্রিয়কার্য্য নিষ্পাদন পূর্ব্বক এই কুন্দলতার সহিত অবিলম্বে গৃহে আগমন করিও, কারণ অদ্য তোমায় সূর্য্যপূজা করিতে হইবে ॥ ২৪ ॥

* স লোলদৃষ্টিঃ ইতি পাঠান্তরং।

† ব্রজালয়ান্নন্দবধূসমীপং ইতি পাঠে আলয়াৎ স্বগৃহাৎ নন্দবধূঃ যশোদা তস্যাঃ সমীপং ব্রজ।

রাধেতি দিষ্টা হৃদি সাভিনন্দিতা-*
প্যনিচ্ছুবদ্গন্তুমুবাচ তাং সখীম্।
অস্তীহ কৃত্যং ন চ মে যিযাস্থতা
গৃহং গৃহং নেঙ্গতি যৎ কুলাঙ্গনা॥ ২৫ ॥
কৃতাগ্রহোচ্চৈঃ পুনরার্য্যয়াসৌ
কৌন্দ্যাবভাসে কৃতহস্তকর্ষম্।
ভীতাসি কিং? সাধ্ব্যহমস্ম্যহংবিত্রী-
ত্যুচ্চালিতা ফুল্লতনুঃ প্রতস্থে॥ ২৬ ॥

সা রাধা ইত্যনেন দিষ্টা কথিতা সতী হৃত্যভিনন্দিতাপি গন্তুমনিচ্ছুবৎ তাং সখীং কুন্দবল্লীমুবাচ, মে মম ইহ গৃহে কৃত্যমস্তি তত্র যিযাস্থতা গন্তুমিচ্ছতা নাস্তি তত্র হেতুমাহ যৎ যস্মাৎ কুলবধূঃ গৃহং গৃহং নেঙ্গতি ন গচ্ছতি॥ ২৫ ॥

পুনরার্য্যয়া উচ্চৈঃ কৃতাগ্রহাসৌ রাধা কৌন্দ্যা কৃতহস্তকর্ষং যথা স্যাত্তথা আবভাষে। হে সাধ্বি! ত্বং ভীতাসি কি? অহং তে অবিত্রী রক্ষিত্র্যস্মীতি কুন্দলতোক্ত্যা উচ্চালিতা আকর্ষিতা ফুল্লা তনুর্যস্যাঃ সা প্রতস্থে গমনঞ্চকার॥২৬॥

শ্রীরাধিকা জটিলাকর্ত্তৃক ঐরূপে কথিতা হইয়া, হৃদয়ে অত্যন্ত আনন্দ প্রাপ্ত হইলেও, যেন আপাততঃ যশোদাভবনে গমন করিতে অনিচ্ছা প্রকাশ করিয়া সেই সখী কুন্দলতাকে বলিলেন, আমার গৃহকৃত্য রহিয়াছে, অতএব তথায় যাইবার ইচ্ছা হইতেছে না; কেননা পরের গৃহে গৃহে কুলবধূ গমন করে না অর্থাৎ পরগৃহে কুলবধূর গমন ভাল দেখা যায় না॥ ২৫॥

এতাদৃশ বাক্য শ্রবণ করিয়া জটিলা, শ্রীরাধাকে ব্রজেশ্বরীভবনে গমন করিতে পুনর্ব্বার আগ্রহ করিলে, তখন কুন্দলতা শ্রীমতীর হস্তধারণ পূর্ব্বক কহিতে লাগিলেন, হে সাধ্বি! তুমি তথায় গমন করিতে ভীতা হইতেছ

---

* চাভিনন্দিতা ইতি পাঠান্তরং।

কৃষ্ণস্য প্রাতরাশায় সংস্কৃতং লড্ডুকাদিকম্।
আদায় ললিতামুখ্যাঃ সখ্যোঽপ্যনুযযুঃ সখীম্ ॥ ২৭ ॥
বীক্ষ্যাধ্বনি পরানন্দচলদ্বক্ষঃপটাঞ্চলাম্।*
সবয়স্যাং কুন্দবল্লী প্রেম্না পরিজহাস তাম্ ॥ ২৮ ॥
মূল্যানীতোপসর্য্যাস্ত্রিচতুরদিবসান্ প্রোষ্য সন্ধ্যাগতস্তে
ভর্ত্তা গোভিঃ স্বগোষ্ঠে ঘটয়িতুমখিলাং রাত্রিমেব ন্যবাৎসীৎ।

শ্রীকৃষ্ণ-প্রাতর্ভোজনায় ললিতাদ্যাঃ সখ্যঃ লড্ডুকাদিকং নীত্বা সখীং শ্রীরাধামনুযযুঃ ॥ ২৭ ॥

পরানন্দেন চলচ্চলায়মানং বক্ষঃপটাঞ্চলং যস্যাস্তাং বয়স্যাং রাধাং কুন্দবল্লী প্রেম্না বিজহাস ॥ ২৮ ॥

তে ভর্ত্তা ত্রিচতুরদিবসান্ প্রোষ্য প্রবাসং কৃত্বা সন্ধ্যায়ামাগতঃ। স্বগোষ্ঠে অখিলাং রাত্রিং ন্যবাৎসীৎ। কিমর্থং? প্রবাসং কৃত্বা মূল্যেনানীতাশ্চ

কি? ভয় কি? আমি তোমার রক্ষাকর্ত্রী আছি, তথায় কোন ভয়ের আশঙ্কা নাই, এইরূপে কুন্দলতা কর্ত্তৃক কথিতাও আকর্ষিতা হইয়া পুলকিত শরীরে শ্রীরাধা যশোমতী গৃহে গমন করিতে লাগিলেন ॥ ২৬ ॥

তৎপর ললিতাদি সখীগণ শ্রীকৃষ্ণের প্রাতঃকালোচিত ভোজনের নিমিত্ত সংস্কৃত অর্থাৎ বিশুদ্ধরূপে প্রস্তুত (বা পরিষ্কৃত বা পক্ব) লড্ডুকাদি গ্রহণ করিয়া, সখীর অর্থাৎ শ্রীরাধার অনুগমন করিতে লাগিলেন ॥ ২৭ ॥

পথিমধ্যে সখীগণ সমন্বিতা শ্রীরাধাকে পরমানন্দবশতঃ বক্ষঃস্থলের বস্ত্রাঞ্চল, চলায়মান সন্দর্শন করিয়া কুন্দলতা প্রীতিভরে তাঁহাকে পরিহাস করিতে লাগিলেন ॥ ২৮ ॥

(কুন্দলতা বলিলেন) রাধে! তোমার পতি মূল্যদ্বারা আনীতা ঋতুমতী ধেনুগণকে প্রথম গর্ভ ধারণার্থ বৃষবৃন্দের সহিত সঙ্গ করাইবার নিমিত্ত তিন চারি দিবস প্রবাস করিয়া সন্ধ্যাকালে আগমন পূর্ব্বক স্বীয়গোষ্ঠেই সমস্ত

* স্খলদবক্ষঃপটাঞ্চলাং ইতি পাঠান্তরং।

ললিতা,—চিত্রে! এতৎপ্রসঙ্গলেশোঽপি ময়া কদাপি ন শ্রুতোঽপি*, তদেতৎপ্রকরণব্যাখ্যাত্রী তুঙ্গবিদ্যৈব তদর্থং জানাতি ॥

চিত্রা,—তুঙ্গবিদ্যে ! মচ্ছিরসা শাপিতাসি ত্বয়ৈব ব্যাখ্যায়তাং ॥

ততোঽতিলজ্জয়া স্বয়মসংকথ্য রাধিকাতিপ্রীতিপাত্রীং মনাগপ্যনুচ্যমানাং তদীয়সুখদসবিধাং ভূচারণবর্য্য-কিশোরীং তুঙ্গনর্ম্মাখ্যবৈহাসিকীং† চক্ষুঃকূণনেন সস্মিতমালোকয়ন্ত্যাং তুঙ্গবিদ্যায়াং, তুঙ্গনর্ম্মা কিঞ্চিৎ সন্নিধায় সস্মিতমন্মুখমব-লোকয়ন্তী‡ নিজগাদ,—চিত্রে! স তাবদর্থোঽস্মাভির্ন

ললিতা কহিল, আমি এই প্রসঙ্গের লেশমাত্রও কখনও শ্রবণ করি নাই অতএব এই প্রকরণ ব্যাখ্যাত্রী শ্রীতুঙ্গবিদ্যাই ইহার অর্থ অবগত আছে।

চিত্রা কহিল, তুঙ্গবিদ্যে ! আমার মাথার দিব্য তুমিই এতদ্বিষয় ব্যাখ্যা কর।

অনন্তর অতিশয় লজ্জা বশতঃ স্বয়ং বলিতে না পারায় শ্রীরাধিকার অতি প্রীতিপাত্রী, অন্য কর্ত্তৃক অনুচ্যমানা অর্থাৎ কোন বিষয় অকথিতা, শ্রীরাধার সুখদ সদৃশা, ভূদেবতাবর্য্যা-কিশোরী, তুঙ্গনর্ম্মানাম্নী বৈহাসিকীকে তুঙ্গবিদ্যা, নয়নেঙ্গিতদ্বারা ঈষৎ হাস্য সহকারে অবলোকন করিলে তুঙ্গনর্ম্মা কিঞ্চিৎ সন্নিকট-বর্ত্তিনী হইয়া আমার সস্মিত মুখ অবলোকন করিয়া চিত্রাকে বলিল,—চিত্রে!

---

* শ্রুতোঽস্তি ইতি পাঠান্তরং।

† যা স্বয়মপি হসতি পরানপি বা হাসয়তি বা বৈহাসিকী।

‡ সস্মিতমুখমবলোকয়ন্তী ইতি পাঠান্তরং।

জ্জায়তে কিন্তু তয়াপ্সরসা পুনঃ পুনরাগত্য সবিনয়ং স্বয়মাগ্রহ-ভরেণ সুপ্রসন্নীকৃতাৎ যথার্থপদবীক-মিশ্রবরাদধীত্য তদ্বৃত্তি-চতুষ্টয়ব্যাখ্যানমস্মৎসহিতভুঙ্গবিদ্যাগ্রতঃ সাঙ্গং যদকারি তৎ সমাসেন ময়া কথ্যমানং শৃণুত,—

প্রথমং স্বেন দূতীদ্বারা বা কৃতাভিযোগেন যূনোর্মিলনং সন্ধিঃ। তস্য বৃত্তির্বিবরণমভিসারাদিরিতি।

ততঃ কুচালম্ভ-পরিষ্বঙ্গ-চুম্বনাধরপানরূপাণাং শৃঙ্গার-ভেদানাং চতুষ্টয়মেব চতুষ্টয়ং। তস্য তস্য (১) বৃত্তির্নখ-ক্ষতাদিঃ, বাহুবন্ধ(ন)ভঙ্গ্যাদিঃ, গণ্ডস্থলে সবিলাসমুখ-কমলারোপণাদিঃ, সবৈদগ্ধ্যদংশাদিরিতি।

সেই অর্থ আমরা সবিশেষ জানি না। কিন্তু সেই অপ্সরা পুনঃপুনঃ এখানে আসিয়া সবিনয়ে ও স্বয়ং আগ্রহভরে প্রসন্নীকৃত যথার্থ পদবীক অর্থাৎ যথার্থনামা মিশ্রবরের নিকট হইতে অধ্যয়ন করিয়া সেই বৃত্তি চতুষ্টয়ের ব্যাখ্যান আমাদিগের সহিত তুঙ্গবিদ্যাগ্রে অঙ্গের সহিত যাহা কীর্ত্তন করিয়াছিল তাহা আমি সংক্ষেপে বলিতেছি শ্রবণ কর,—

প্রথমে স্বয়ং অথবা দূতীদ্বারা কৃতাভিযোগ নিবন্ধন যুবক যুবতীর যে মিলন তাহাই সন্ধি, অভিসারাদি তাহার বৃত্তি অর্থাৎ বিবরণ।

অনন্তর কুচ সংস্পর্শ, আলিঙ্গন, চুম্বন, অধরপানরূপ শৃঙ্গারভেদ এই চতুষ্টয়ই চতুষ্টয়। নখক্ষতাদি, বাহুবন্ধন ভঙ্গ্যাদি, গণ্ডস্থলে সবিলাসে মুখকমল আরোপণাদি এবং সবৈদগ্ধ্য দংশাদি সেই চতুষ্টয়ের বৃত্তি।

১। চতুষ্টয়স্য।

ততোঽন্যোন্যনর্ম্মলপিতমাখ্যাতং। তস্য বৃত্তিঃ পরস্পর-জয়াকাঙ্ক্ষয়া নিগূঢ়ার্থপ্রহেলিকাদিপ্রয়োগ ইতি(১)॥

চিত্রা সস্মিতং,—তুঙ্গনর্ম্মন্! অশ্রুতচরৈতদপূর্ব্বার্থব্যাখ্যান-মস্মৎকর্ণগোচরীকৃতং, ভবত্যা তৎ কৃদ্বৃত্তেরপ্যর্থঃ সুষ্ঠু নিরুচ্যতাম্॥

তুঙ্গনর্ম্মা,—আনন্দং করোতীতি আনন্দকৃৎ-সম্ভোগঃ। তস্য বৃত্তিঃ শীৎকারচক্ষুর্নিম্মীলনাদিরিতি। কিঞ্চ কান্তদর্পা-চার্য্যাদ্যবতারিণা কলাপ(২)প্রিয়েণ সিদ্ধকুমারেণানেন তত্তদ্বি-

---

অনন্তর পরস্পর নর্ম্ম সম্ভাষণই আখ্যাত, তাহার বৃত্তি পরস্পর জয়াভিলাষ বশতঃ নিগূঢ়ার্থান্বিত প্রহেলিকাদি* প্রয়োগ।

চিত্রা সস্মিতবদনে কহিল, তুঙ্গনর্ম্মন! তুমি অশ্রুতচর এই অপূর্ব্ব অর্থের ব্যাখ্যান আমাদের কর্ণগোচরী করিলে, অতএব কৃদ্বৃত্তিরও অর্থ বিশদভাবে বর্ণনা কর।

তুঙ্গনর্ম্মা কহিল, আনন্দ প্রদান করে বলিয়া আনন্দকৃৎ-সম্ভোগ নামে অভিহিত। তাহার বৃত্তি, শীৎকার, নয়ননিম্মীলনাদি এবং কান্তদর্পাচার্য্যাদির অবতারি কলাপপ্রিয় † এই সিদ্ধ কুমার কর্ত্তৃক সেই সেই বিগ্রহ ‡ দ্বারাই যে

১। প্রহেলিকা—কূটপ্রশ্নঃ, হেঁয়ালি ইতি ভাষা। তল্লক্ষণং যথা—
বাক্তীকৃত্য কমপর্থং স্বরূপার্থস্য গোপনাৎ।
যত্র বাহ্যান্তরাবর্থৌ কথ্যেতে সা প্রহেলিকা॥

২। কলাপব্যাকরণ পক্ষে বর্হি।

---

* স্বরূপার্থ গোপন পূর্ব্বক অন্যার্থ প্রকটনের নাম প্রহেলিকা।

† ব্যাকরণ পক্ষে বর্হি।

‡ সমাসবাক্য পক্ষে শরীর।

গ্রহান্তরেণৈব(১) যৎকলাপব্যাকরণমাবির্ভাবিতং তত্রাত্যন্তো-পাদেয়ত্বেন অতিশয়রহস্যত্বেন চ প্রকটমনিগদ্য ভঙ্গ্যা নাম-ধেয়ান্তরেণ চ যৎকিঞ্চিৎ নিগূহিতং(২) তদ্ভবদ্বিধরসিকস্নিগ্ধ-বিদগ্ধজনৈর্বিদগ্ধবুদ্ধিসখীভিঃ সগমধিকবিচারেণ* সমনুভবনীয়-মিতি ॥

চম্পকলতা কিঞ্চিদ্বিহস্য,—তুঙ্গবিদ্যে ! এতদ্ভট্টপাদানাং দ্বাবেব ভুজৌ তত্রাপ্যতীব সুকুমারৌ তৎ কথমেকদৈব টীকাচতুষ্টয়ং লেখিতুং শক্নোতু ॥

তুঙ্গবিদ্যা,—মুগ্ধে ! নিজেন্দ্রজালবলেনায়ং ভুজচতুষ্টয়-মপি প্রাদুষ্কর্ত্তুং শক্নোতি ॥

কলাপব্যাকরণ আবির্ভাবিত হইয়াছে, তাহাতে অত্যন্ত উপাদেয়ত্ব ও অতিশয় রহস্যত্ব নিবন্ধন প্রকট ভাবে বর্ণনা না করিয়া ভঙ্গিক্রমে ভিন্ন ভিন্ন নামধেয়-দ্বারা যাহা কিছু সংগোপিত হইয়াছে, তাহা বিদগ্ধ বুদ্ধি সখীগণের সহিত সমধিক বিচার বশতঃ ভবদ্বিধ রসিক স্নিগ্ধ বিদগ্ধ জনগণের সম্যক্‌রূপে অনুভব যোগ্য ।

চম্পকলতা ঈষৎ হাস্য পূর্ব্বক কহিল, তুঙ্গবিদ্যে ! এই ভট্টপাদের দুইটী মাত্রভুজ, তাহাতে আবার সেই ভুজদ্বয় অতীব সুকুমার, অতএব কি প্রকারে একই সময়েই টীকা চতুষ্টয় লেখনে সক্ষম হইল ।

তুঙ্গবিদ্যা কহিল, মুগ্ধে ! এই ভট্টপাদ স্বীয় ইন্দ্রজাল বলে ভুজ চতুষ্টয়েরও প্রাদুর্ভাব বিষয়ে সক্ষম হইয়া থাকে ।

১। সমাসান্তরেণৈব। ২। গোপিতং।

* সমধিকবিচারেণ ইতি পাঠান্তরং।

ললিতা,—সত্যং সত্যং বাসন্তিকরাসোল্লাসমহোৎ-সবে পরমরাসস্থলী(১)নিকটবর্ত্তিপ্রবিষ্টকনামারণ্যখণ্ডান্তর্নিকুঞ্জা-ন্তরালে(২)ঽপি পররামারত্নমপহর্ত্তুং নিখিলবল্লবীবৃন্দবঞ্চনায় চ স্বপরিচায়কাদ্ভুতনিজমাধুরীসন্ততিমবগুণ্ঠ্য (৩) কুহকবলাদে-বানেন চতুর্ভুজত্বমাবিষ্কৃতমাসীৎ ॥

বিশাখা,—ললিতে! সত্যমেতৎ সর্ব্বমস্য কুহকবলবিজৃম্ভি-তমেব(৪)যৎ প্রিয়সখ্যা সহ গদ্যপদ্যৈর্নর্ম্মালাপগোষ্ঠ্যাং তাং(৫) জেতুং নিজকুহকপাণ্ডিত্যেন সম্প্রতি বৃদ্ধিবৃত্তিমাচরতা পদ-দ্বয়স্য(৬) বৃদ্ধিঃ কদাচিৎ কদাচিদ্যদনেন ক্রিয়তে তচ্চাস্মাভিরপি দৃষ্টমস্তি ॥

ললিতা কহিল, সত্য সত্য, বাসন্তিক রাসোল্লাস মহোৎসবে পরম রাসস্থলীর নিকটবর্ত্তি প্রবিষ্টক নামে অরণ্যখণ্ড মধ্যে নিকুঞ্জাভ্যন্তরে পররামা রত্ন অপহরণার্থ ও নিখিল বল্লবীবৃন্দ বঞ্চন নিমিত্ত স্বপরিচায়ক অদ্ভুত স্বীয় মাধুরী সন্ততি আচ্ছাদন পূর্ব্বক কুহকবলেই ইহা কর্ত্তৃক চতুর্ভুজত্ব প্রকাশিত হইয়াছিল।

বিশাখা কহিল, ললিতে! এই সমস্তই কুহকবলে বিস্তারিত তাহা সত্য বটে যে হেতু প্রিয়সখীর সহিত গদ্য পদ্যদ্বারা নর্ম্মালাপ গোষ্ঠীতে তাহাকে (প্রিয়সখীকে) জয় করিবার জন্য স্বীয় কুহকপাণ্ডিত্যে সম্প্রতি বৃদ্ধি বৃত্তি আচরণে কখন কখন যে এইজন পদদ্বয়ের (শ্লেষে ক্রয় বিক্রয়ের) বৃদ্ধি করিয়া থাকে তাহাও অস্মজ্জনগণ কর্ত্তৃকই পরিলক্ষিত হইয়াছে।

১। পারাসলীতি খ্যাতঃ। ২। মধ্যে। ৩। আচ্ছাদ্য।
৪। প্রকাশিতমেব। ৫। প্রিয়সখীং।
৬। পাদাম্বুজস্য পক্ষে ক্রয়বিক্রয়স্য।

সুদেবী,—বিশাখে ! চতুর্ণামেতেষাং শাস্ত্রকারিণাং প্রায়েণৈক এব ব্যবসায়ঃ কথং দৃশ্যতে ? ॥

নান্দীমুখী,—সুদেবি ! এতদ্বিবরণমল্লাক্ষরেণ তুঙ্গনর্ম্মণা যদকারি তৎ কিং ত্বয়া ন হি শ্রুতং ? ॥

সুদেবী,—যাবগ্রামস্থপ্রিয়সখ্যাং তদানীং দত্তমনস্কয়া ময়া তৎ(১)সম্যক্তয়া নাবধারিতং, তৎ কৃপয়া ত্বয়ৈব বিস্তরেণ সংকথ্য শ্রাব্যতাং ॥

নান্দীমুখী,—সুদেবি ! শ্রূয়তাং ; বস্তুত এতে চত্বারঃ কুহকভট্টনামা এক এব কুমারো ভবতি। স এব কৃত্যভেদ-বিনোদসম্পাদনায়াত্মনঃ প্রকৃষ্টতরকুহকপ্রভাবাৎ প্রকটিতেনৈ-কেন বিগ্রহেণৈব "কান্তদর্পাচার্য্য" ইতি অপরেণ "শ্যামল-মিশ্র" ইতিপদবীমধ্যারূঢ়ো বর্ত্ততে। অলীকরাজপণ্ডিতেন সমং

সুদেবী কহিল, বিশাখে! শাস্ত্রকারী এই ব্যক্তি চতুষ্টয়ের প্রায়ই এক ব্যবসায় দেখিতেছি কেন ?

নান্দীমুখী কহিল, সুদেবি! এতদ্বিবরণ সংক্ষেপে তুঙ্গনর্ম্মা যাহা বলিল তাহা কি তুমি শ্রবণ করিলে না ?

সুদেবী কহিল, সে সময়ে যাবগ্রামস্থ প্রিয়সখীর প্রতি মনোনিবেশ থাকায় তাহা সম্যক্‌রূপে মৎকর্ত্তৃক অবধারিত হয় নাই, অতএব কৃপা করিয়া তুমিই বিশদভাবে বর্ণনা করতঃ শ্রবণ করাও।

নান্দমুখী কহিল, সুদেবি! শ্রবণ কর, বস্তুত কুহকভট্ট নামক এক কুমারই এই চারিজন। সেই কুমার কুহকভট্টই কার্য্যভেদে বিনোদ (লীলা) সম্পাদন জন্য স্বকীয় প্রকৃষ্টতর কুহক প্রভাবেই এক বিগ্রহ প্রকটন দ্বারা "কান্তদর্পাচার্য্য" ও অপর বিগ্রহ প্রকটনে "শ্যামলমিশ্র" এইরূপ পদবী

১। বিবরণং।

তু স্ফুটমস্য (১)পৃথগ্বিগ্রহতা নাস্ত্যেব কিন্ত্বয়মেব(২) সদা ধর্ম্মী কুমারঃ, স্ফুটমত্র বিলাসবিশেষোল্লাসকরণায় কিঞ্চিৎ প্রকাশভেদেনালীকরাজপণ্ডিতেতি নামান্তরমুররীকৃত্য কামমাত্মীয়ানামাত্মনশ্চ পরমানন্দকল্লোলমাস্ফালয়ন্ বিহরতে ॥

ততোঽহং,—হং হো ! যচ্চতুর্ভুজত্বাদিকলীলায়িতমখিলমস্মাভিঃ সিদ্ধতাপ্রভাবৈরেবাবির্ভাব্যতে। তন্মূর্খাভিরাভিরুগ্রাভিঃ কুহকভট্টাভির্নিজনিকৃষ্টকুহকপ্রভাবৈরেবেতি সন্ততমুদ্ঘুষ্যত ॥

ইতি মদ্বচঃ সমাকর্ণ্য সর্ব্বাঃ,—অনেন সিদ্ধগোস্বামিনা স্বপ্রভাবেণ নিজালীকতাপি সিদ্ধীসম্পাদ্য স্বমুখেনৈব পরং নির্দ্ধারিতা ব্যধায়ী(৩)তি সর্ব্বৈর্নির্ভরমুল্লাস্যমানে হাসকুতূহলে ॥

মধ্যারূঢ় হইয়াছে, পরন্তু অলীকরাজ পণ্ডিতের সহিত এই শ্যামলমিশ্রের স্ফুটরূপে পৃথক্ বিগ্রহতা নাই, কিন্তু এই কুমার শ্যামলাচার্য্য সদা ধার্ম্মিক স্ফুটভাবে ইহাতে বিলাস বিশেষে উল্লাস করণার্থ কিঞ্চিৎ প্রকাশভেদ হেতু "অলীকরাজপণ্ডিত" এই নামান্তর গ্রহণ পূর্ব্বক যথেচ্ছামত আত্মীয়গণের এবং আত্মার পরম আনন্দকল্লোল বিস্তার করতঃ বিহার করিতেছে।

অনন্তর আমি কহিলাম, হং হো! মৎকর্ত্তৃক লীলায়িত যে অখিলচতুর্ভুজত্বাদি তাহা সিদ্ধতা প্রভাবেই আবির্ভাবিত হইতেছে। অতএব মূর্খা এই সমস্ত উগ্রস্বভাবা কুহকভট্টা এই নারীগণ নিজ নিকৃষ্ট কুহক প্রভাবেই এই সমস্ত নিরন্তর ঘোষণা করিতেছে।

এতাদৃশ মদ্বাক্য শ্রবণ করিয়া সকলে কহিতে লাগিল, এই সিদ্ধগোস্বামী স্বপ্রভাবে স্বীয় অলীকতা সিদ্ধিই সম্পাদন করিয়া স্বমুখেই কেবল নির্দ্ধারিত পূর্ব্বক, আমাদের সন্নিকটে বর্ণনা করিয়াছে, এই প্রকারে কুতূহল বশতঃ হাস্য পূর্ব্বক সকলে নির্ভর উল্লাসিত হইলে।

১। শ্যামলমিশ্রস্য। ২। শ্যামলমিশ্রঃ। ৩। অকারি।

অহং স্বগতং,—ভো! আশ্চর্য্যং আশ্চর্য্যং অমূভির্বাবদূক-বল্লবীভির্বচনপ্রকাশপরিপাটীভির্বাঢ়মলীকতৈব ময়ি সিদ্ধী-কৃতেতি মনসি বিভাব্য লজ্জয়া ময়া তদনাকর্ণিতমুদ্রয়ৈব তাঃ সুষ্ঠু বধার্থ্যেব কিঞ্চিদ্বিহস্য ব্যাহৃতং(১),—ভো মুগ্ধাঃ যৌবনান্ধাঃ বিলাসিন্যঃ! যদ্যত্র(২) ন হি বঃ প্রতীতিস্তর্হি সর্ব্বেষাং সমক্ষমেব স্বসিদ্ধিং দর্শয়ন্ প্রথমমস্যাঃ (৩)কণ্ঠে বনমালা(৪) ভবানি ইতি বিহস্য চম্পকলতামুপসর্পন্ "বয়স্য! সিদ্ধস্য তব পররমণীস্পর্শঃ পরমন্যায্য ইতি বিহস্য বদতা মধুমঙ্গলেন নিবর্ত্তিতোহহমবদং,—সখে! সিদ্ধস্য সিদ্ধয়া সংযোগো মিথঃ পরমানন্দলাভায়ৈব ভবতি॥

আমি স্বগত বলিতে লাগিলাম, ভো আশ্চর্য্য! বচন প্রকাশ পরিপাটী এই সমস্ত বাবদুক* বল্লবীবৃন্দ, আমাতে অতিশয় অলীকতা স্থাপন করিয়াছে। এই প্রকার মনে ভাবনা করিয়া লজ্জানিবন্ধন আমি তাহা অনাকর্ণিত ভঙ্গিমা-দ্বারাই সুন্দররূপে বিবেচনা করতঃ ঈষদ্ধাস্য পূর্ব্বক কহিলাম,—অয়ি! মুগ্ধা যৌবনান্ধা বিলাসিনীগণ! যদি এই সিদ্ধ বিষয়ে তোমাদিগের প্রতীতি না হয় তবে সকলের সমক্ষেই স্বসিদ্ধি দেখাইয়া প্রথমে এই চম্পকলতার কণ্ঠে মণিমালা (বা বনমালা) স্বরূপে বিরাজিত হই। এই বলিয়া চম্পকলতার নিকটে গমন করিলে "হে বয়স্য! তুমি সিদ্ধপুরুষ, তোমার পররমণী স্পর্শ অতীব অন্যায্য" এইরূপ হাস্যবাক্যে মধুমঙ্গল কর্ত্তৃক নিবর্ত্তিত হইয়া আমি কহিলাম, সখে! সিদ্ধব্যক্তির সিদ্ধজনের সহিত যে পরস্পর সংযোগ তাহা পরম আনন্দলাভের নিমিত্তই হইয়া থাকে।

১। কথিতং। ২। সিদ্ধবিষয়ে। ৩। চম্পকলতায়াঃ।
৪। মণিমালা ইতি পাঠান্তরং।

---

* বাচাল, যাহারা অত্যন্ত কথা বলে। † অশ্রুতমুদ্রা।

উক্তঞ্চ শ্রীনারদেন,—

"পরমানন্দলাভায় স্বযূথ্যামেব* সংশ্রয়ে"দিতি। ইতি নিশম্য হসন্তীষু সর্ব্বাসু পরমানন্দজনিতকম্পাদিসাত্ত্বিকবিকারান্ ভয়েনেবাচ্ছাদয়ন্তী চম্পকলতা প্রপলাপ্য কুঞ্জান্তরালে(১) প্রবিষ্টা রাধাং পৃষ্ঠে সমালিঙ্গ্য নিলীনাসীৎ॥

ততোঽহং,—চিত্রাং মৌক্তিকানি হস্তে চালয়ন্নুক্তবান্,—চিত্রে! সমক্ষমাগত্য মৌক্তিকমূল্যং শৃণু, শৃঙ্গারকর্ম্মবিচক্ষণায়াস্তব মূর্ত্তিমঞ্জুষিকায়াং(২) তৎসাধনানি বহূনি সন্তীতি ত্বৎপ্রাণপ্রেষ্ঠসখ্যা(৩) কথিতমস্তি, তৈ(৪)র্বিচিত্রশৃঙ্গারেণ মৎপ্রত্যঙ্গানি তথা

তথা দেবর্ষি নারদ বলিয়াছেন,—যে

"পরম আনন্দলাভ জন্য জনগণ।
স্বযূথীতে অবিরত হ'বে সম্মিলন॥"

ইহা শ্রবণ করিয়া সকলে হাস্য করিতে লাগিলে পরম আনন্দ জনিত কম্পাদি সাত্ত্বিক বিকারচয়, ভয় বশতঃই যেন সমাচ্ছাদন পূর্ব্বক চম্পকলতা তথা হইতে পলায়ন করিয়া কুঞ্জান্তরালে প্রবিষ্টা হইয়া শ্রীরাধার পৃষ্ঠদেশে সমালিঙ্গনপরা হইয়া নিলীনা হইল।

অনন্তর আমি স্বহস্তে মৌক্তিকরাজি সঞ্চালন করিয়া চিত্রাকে কহিলাম, অয়ি! চিত্রে! সমক্ষে আগমন করিয়া মৌক্তিকমূল্য শ্রবণ কর, "শৃঙ্গার কর্ম্মে বিচক্ষণা ত্বদীয় মূর্ত্তিরূপ মঞ্জুষিকায় (পেটারিকায়) তৎসাধন বহুশৃঙ্গাররূপ-অলঙ্কার নিচয় বিদ্যমান আছে" ইহা তোমার প্রাণ-প্রেষ্ঠসখী রাধিকা কর্ত্তৃক কথিত হইয়াছে। অতএব সেই সমস্ত সাধন ভূষণ সমূহ দ্বারা বিচিত্র শৃঙ্গারে

* স্বযূথ্যানেব ইতি পাঠান্তরং। ১। মধ্যে। কুঞ্জান্তরে ইতি পাঠান্তরং। ২। পেটারিকায়াং। ৩। শ্রীরাধয়া। ৪। সাধনৈঃ ভূষণৈঃ।

ভূষয় যথাহহমপি ত্বদ্বক্ষঃস্থকাঞ্চনঘটদ্বয়মর্দ্ধচন্দ্রপত্রাঙ্কুরাদিভিঃ সন্তোষেণালঙ্কৃত্য ত্বৎকৌশলবিশেষং ত্বৎপ্রিয়সখীরাধিকাপুরতঃ সুষ্ঠু সংকীর্ত্ত্য তা(১)মানন্দয়ামীতি ॥

তচ্ছ্রবণতঃ সক্রোধং চিত্রা,—অয়ে অবিরতমতিবিকট-ভণ্ডতোচ্চণ্ডচণ্ডিকাবিষ্ট !(২) অয়ে ত্রিজগতি প্রসিদ্ধধৃষ্টতো-দ্ভট-শঠভট-পরার্দ্ধপুরী-প্রগাঢ়মহাসম্রাড়্বর! (৩)ঝটিতিসাকোট-বাটিকা(৪)কুরঙ্গকুটুম্বিনীকুল-নট! ত্বদ্যোগ্যাভিস্তত্তৎসাধনকর্ম্ম-

আমার প্রত্যঙ্গ নিবহ তথাবিধ ভূষিত কর—যাহাতে আমিও তোমার বক্ষঃস্থ কাঞ্চনঘটদ্বয় (স্তনযুগল) অর্দ্ধচন্দ্র (নখাঙ্ক) পত্রাঙ্কুরাদি দ্বারা সন্তোষ সহকারে অলঙ্কৃত করিয়া তোমার কৌশলবিশেষ তোমার প্রিয়সখী রাধিকার সকাশে উত্তমরূপে কীর্ত্তন করতঃ তাহাকে আনন্দিতা করিব।

এতাদৃশ বচনাবলি শ্রবণ নিবন্ধন ক্রোধভরে চিত্রা কহিতে লাগিল,—ওহে! তুমি অবিরত অতিবিকট-ভণ্ডতারূপ দুর্দ্দান্ত অতিকোপনাবিষ্ট হইয়াছ অয়ে! ত্রিভুবনে প্রসিদ্ধ-ধৃষ্টতারূপ পরার্দ্ধসংখ্যক বিখ্যাত শঠযোদ্ধ্‌গণে-সমলঙ্কৃত-পুরীর প্রগাঢ়-মহাসম্রাড়্বর! অর্থাৎ অসংখ্যক উদ্ধতস্বভাবসম্পন্ন অত্যন্ত ধূর্ত্ত বীরগণবিশিষ্ট পুরীর মহারাজচক্রবর্ত্তী হইয়াছ। হে ঝটিতি সাকোট বাটিকার কুরঙ্গ কুটম্বিনী কুল-নট!* তোমার যোগ্যা সেই সেই শৃঙ্গার সাধন

১। রাধাং। ২। অবিরতবিকটচণ্ডিতোচ্চণ্ডচণ্ডিকাবিষ্ট! ইতি পাঠান্তরং। ৩। একাধিপত্য। ৪। শাখোটবাটিকা ইতি পাঠান্তরং।

* কোট—নিরাপদস্থান, আ—সম্যক্‌রূপে নিরাপদস্থানের সহিত বিদ্যমান বাটিকার কুরঙ্গপত্নীগণের নটশীল। শাখোটপাঠে শ্যাওরা বাটিকার হরিণীকুলের নৃত্যকারিন্।

কর্ম্মঠাভিস্তাভিরেব সসন্তোষং সুচিত্রিতেন ভবতা. তা এব সুশ্লাঘং সুস্বরেণ* সন্ততমনুকীর্ত্ত্যন্তাং ইতস্ত্বরিতমপসরতু স্বামী॥

ইত্যাকর্ণনেন জাতহাসাঃ সর্ব্বাস্তাং(১) সুষ্ঠু তুষ্টুবুঃ ॥

তদনু(নান্দীমুখী)—গোকুলমঙ্গল! সকলগোকুলজন(জীবন)-জীবাতু-মুখচন্দ্রপ্রকাশং ভবন্তং অকস্মাদ্বিমনস্কমিব সংবীক্ষ্য ভবদেকায়ুষামস্মাকং হৃদয়ানি মর্ম্মব্রণবেদনাবহ্নিজ্বালিতানীব স্ফুটন্তি সন্তি, ততস্তন্নিদানমবশ্যং কৃপয়া প্রকাশ্যতাং; যথা ভগবতীদ্বারা তৎপ্রতীকারং ঝটিতি নিষ্পাদ্য শ্রীমন্তং ভবন্তং বাঢ়মানন্দ্যাত্মানং† সন্তুক্ষয়াম(২) ॥

কর্ম্মে সুনিপুণা গোপীগণ কর্ত্তৃক সসন্তোষে সুচিত্রিত হইয়া তুমি সতত সেই গোপীগণকে সুশ্লাঘা পূর্ব্বক সুস্বরে কীর্ত্তন কর, স্বামী এখান হইতে সত্বর গমন করুক অর্থাৎ দূরীভূত হউক।

ইহা শ্রবণ করিয়া হাস্যবদনা সেই সমস্ত গোপীগণ সেই চিত্রাকে সুন্দর-রূপে প্রশংসা করিতে লাগিল।

তৎপরে নান্দীমুখী কহিল,--হে গোকুল-মঙ্গল! সকল গোকুলজনের জীবনৌষধস্বরূপ মুখচন্দ্র-প্রকাশরূপ তোমাকে (অর্থাৎ তোমার মুখচন্দ্র প্রকাশই গোকুলবাসির একমাত্র জীবনৌষধ এতাদৃশ তোমাকে) অকস্মাৎ বিমনার ন্যায় নিরীক্ষণ করিয়া ভবদেকায়ুঃ আমাদের (অর্থাৎ তুমিই আমাদের পরমায়ুঃ স্বরূপ এতাদৃশী আমাদের) হৃদয় যেন মর্ম্মব্রণবেদনা-বহ্নি প্রজ্জ্বলিত হইয়া স্ফুটরূপে প্রকটিত হইতেছে অতএব অতি অবশ্য কৃপা করিয়া তৎকারণ প্রকাশ কর, যাহাতে ভগবতী পৌর্ণমাসী দ্বারা অবিলম্বে তৎ প্রতীকার নিষ্পাদন পূর্ব্বক শ্রীবিশিষ্ট তোমাকে অত্যন্ত আনন্দিত করিয়া আমিও আত্মাকে সুখী করিব।

---

* সুস্বভাবেন ইতি পাঠান্তরং। ১। চিত্রাং। † কাঢ়মানন্দেরাত্মানং ইতি পাঠান্তরং। ২। সুখয়াম।

ইতি নান্দীমুখীবচনমাকর্ণ্য সবৈক্লব্যমিব ময়োক্তং,—নান্দীমুখি! শ্রূয়তাং; অদৃষ্টাশ্রুতচরচারুচাতুর্য্য-নিরবদ্য(১) মহাবৈদগ্ধ্য-বিবিধসুহৃবোধনর্ম্ম(২)কর্ম্মস্বাধ্যায়প্রথমাচার্য্যায়াঃ, সমস্তকল্যাণগুণমণিমঞ্জুষায়াঃ(৩), স্বপরিজনগণজীবনীভূতস্মিত-নবঘনসারসুবাসিতভাষিতপীযূষায়াঃ, শচ্যাদিসৌভাগ্যবতীবৃন্দ-বর্ণ্যমানসৌভাগ্যভরায়াঃ, সন্ততমিন্দিরাদিগৌরীগণমৃগ্যমাণ-সৌন্দর্য্যরসস্ফুরিতনখাঞ্চলপ্রতীকায়াঃ,সুর-নরগণ-গন্ধর্ব্ব-বিদ্যাধর-মুনিবর-বন্দিতভুবনেশ্বরী(৪)শতবন্দ্যমানপদারবিন্দায়াঃ, সমস্ত-বৈকুণ্ঠতোঽপি পরমোত্তমপরমব্যোমতোঽপি বৃংহিতমহামহিমো-ত্তর(৫)বৃন্দাটবীমহাযোগপীঠমহাসিংহাসনে সংভৃতমহারত্নাভি-

---

নান্দীমুখীর এতাদৃশ বাক্য শ্রবণ করিয়া বৈক্লব্যের মত হইয়া আমি কহিলাম—নান্দীমুখি! শ্রবণ কর, অদৃষ্ট ও অশ্রুতচর সুন্দর চতুরতা ও মনোহর মহাবৈদগ্ধ্য এবং বিবিধ পরিহাস কর্ম্মরূপ বেদাধ্যয়নের প্রথম আচার্য্য স্বরূপা, ও সকল শুভ-গুণরূপ মণির মঞ্জুষা অর্থাৎ পেটারা বা সিন্ধুক স্বরূপা, এবং যাহার সৌভাগ্যাতিশয়, ইন্দ্রপত্নী শচী প্রভৃতি সৌভাগ্যবতী বরাঙ্গনাগণ বর্ণনা করিয়া থাকেন ও যাহার সৌন্দর্য্যরসে প্রকাশিত নখাগ্রের অবয়ব লক্ষ্মীপ্রভৃতি গৌরীগণ নিরন্তর অনুসন্ধান করিয়া থাকেন এবং ভুবনেশ্বরী যে লক্ষ্মীদেবী, সুরগণ নরগণ গন্ধর্ব্বচয় বিদ্যাধরসমূহ ও মুনিবরগণ কর্তৃক বন্দিতা সেইরূপ শত শত লক্ষ্মীদেবীকর্তৃক যাঁহার চরণারবিন্দ বন্দিত হইতেছে ও সমস্ত বৈকুণ্ঠ হইতেও পরমোত্তম পরমব্যোম তাহা অপেক্ষা পরিবর্দ্ধিত মহামহিমবর বৃন্দাবনস্থ মহাযোগপীঠে মহাসিংহাসনে সঞ্চিত মহারত্নে যিনি অভিষিক্তা

১। সুন্দর। ২। পরিহাস। ৩। পেটারিকায়াঃ। ৪। লক্ষ্মী।
৫। শ্রেষ্ঠ।

ষেকায়াঃ মহাদেব্যাঃ সুধাসাগরমথনোত্থিতরাধেত্যক্ষরযুগল-ঘনীভূততৎসারাংশকলসদ্বয়বিনির্ম্মিতরাধেতিনামধেয়াদপূর্ব্বা-মৃতসার-বিকারবিশেষেণাপ্যায়িত-শীৎকারিতচতুর্দ্দশভুবনায়াঃ, সন্ততসৌরভ্য-নিরবধিসৌন্দর্য্য-নিস্তুলকৌমল্যনির্ভরবরারুণ্যাদি-বিনির্জিতরক্তোৎপলকুলচরণপরিচরণৈকজীবিনে সকলবরিবস্যা-বিশারদায় মহ্যং স্বয়মাহূয়াসঙ্কোচতয়া মৎকামিতপ্রত্যঙ্গসেবা যত্তয়া ন দীয়তে; অতস্তস্যা(১) ময়ি মধুরাং প্রীতিমনবধার্য্য(২) তৎপূর্ণাংশাং যথার্থনাম্নীং তুঙ্গবিদ্যাং ভগবতীমুখাৎ নিশম্য সত্বরাভীষ্টলাভায় এনাং(৩) গুরুত্বেনাসাদ্যাস্যাঃ(৪) সকাশাৎ

হইয়াছেন এবং অমৃত সাগর মথনে উত্থিত "রাধা" এই অক্ষর যুগল, ঘনীভূত অমৃত সারাংশরূপ কলসদ্বয়ে বিনির্ম্মিতা "রাধা" এই নামধেয় নিষ্পাদন নিবন্ধন (অর্থাৎ সাগর মথনে এককলসী মাত্র সুধা উত্থিত হইয়াছিল কিন্তু সুধারূপ সাগরমন্থনে "রাধা" এই বর্ণদ্বয় রূপ অমৃতসারাংশ কলসদ্বয় পরিমিত সুধা উত্থিত হইয়া তদ্দ্বারা "রাধা" এই নাম বিনির্ম্মিত হইয়াছে বলিয়া) অপূর্ব্ব অমৃত সারের বিকার বিশেষ দ্বারা যাহা কর্ত্তৃক চতুর্দ্দশ ভুবন আপ্যায়িত ও শীৎকারিত হইয়াছে সেই প্রসিদ্ধতমা মহাদেবীর যে চরণ, নিরন্তর সৌরভ্য, অসীম সৌন্দর্য্য, তুলনা রহিত কোমলতা ও অত্যধিক আরুণ্যাদির দ্বারা রক্তোৎপল সমূহ পরাভূত করিয়াছে। এতাদৃশ চরণের সেবাই একমাত্র জীবন স্বরূপ ও সর্ব্বপ্রকার সেবায় বিশারদ আমাকে সেই রাধা স্বয়ং আহ্বান করিয়া অসঙ্কোচ বশতঃ আমার বাঞ্ছিত প্রত্যঙ্গ সেবা, যে হেতু প্রদান করিতেছে না, অতএব আমার প্রতি রাধার মধুর প্রীতি নাই;" এইরূপ অবধারণ পূর্ব্বক "যথার্থ নাম্নী (অর্থাৎ যেমন স্বরূপ তেমন নাম) তুঙ্গবিদ্যা, রাধার পূর্ণাংশ স্বরূপা" ইহা ভগবতী পৌর্ণমাসীর মুখে শ্রবণ করিয়া অভীষ্টলাভার্থ এই তুঙ্গবিদ্যাকে অবিলম্বে গুরুস্বরূপে প্রাপ্ত

১। রাধায়াঃ। ২। অপ্রাপ্য। ৩। তুঙ্গবিদ্যাং। ৪। তুঙ্গবিদ্যায়াঃ।

মহাদেবী-মন্ত্ররাজং দিদীক্ষিষু(১)রহং ত্বাং ভগবত্যদ্বিতীয়াং প্রপন্নোঽস্মি ॥

নান্দীমুখী বিহস্য,—সুলক্ষণ! প্রথমং তাবৎ শাস্ত্রীনির্ণীত*-গুরূপসত্তির্বিধীয়তাম্ ॥

ময়োক্তং,—ভদ্রং বচঃ প্রথমং গুরুশিষ্যয়োঃ পরীক্ষৈব ন্যায্যা। ততস্তিস্রস্ত্রিযামাঃ কুত্রাপি নির্জ্জনকুঞ্জে ক্ষণে মহিলাং ক্ষণে পুমাংসং মাং সম্পাদ্য স্ববিদ্যায়াঃ প্রভাবমসৌ(২) দর্শয়তু। ততো বিশ্রভ্য(৩)পরমসম্ভ্রমেণ ময়াপ্যস্যা(৪)শ্চরণ-যাবাভরণ-শ্রোণিমর্দ্দন-বক্ষোজকণ্ডূয়ন-বেণীবন্ধনাদিপরিচর্য্যাসু সর্ব্বোপেক্ষয়া ক্রিয়মাণাসু সুপ্রসন্নেয়ং 'ত্বৎসেবয়া পরমপ্রসন্না-

---

হইয়া ইহার সকাশে মহাদেবীর (রাধার] মন্ত্ররাজে দীক্ষাভিলাষী হইয়া আমি ভগবতীর অদ্বিতীয়া স্বরূপা অর্থাৎ ভগবতীর অভিন্নস্বরূপা তোমাকে প্রাপ্ত হইলাম।

ইহা শুনিয়া নান্দীমুখী হাস্য করিয়া বলিলেন,—হে সুলক্ষণ! তাহা হইলে প্রথমত: শাস্ত্রজ্ঞগণের নির্ণীত গুরু সেবা কর।

তৎপর আমি কহিলাম,—ভালকথা প্রথমতঃ গুরু ও শিষ্যের পরীক্ষা ন্যায় সঙ্গত, অনন্তর রাত্রিত্রয় পর্য্যন্ত কোনও নির্জ্জনকুঞ্জে আমাকে কোন সময় মহিলা কখনও বা পুরুষ সম্পাদন করিয়া এই তুঙ্গবিদ্যা স্ববিদ্যার প্রভাব দেখাইয়া খ্যাতি লাভ করুক। অনন্তর বিশ্বাস পূর্ব্বক পরম সম্ভ্রমের সহিত মৎকর্তৃক এই তুঙ্গবিদ্যার চরণে যাবকাভরণ, নিতম্ব প্রদেশবিমর্দ্দন, বক্ষোজ কণ্ডূয়ন, বেণীমোক্ষণ ও বন্ধনাদি পরিচর্য্যাচয়, সর্ব্ব উপেক্ষা পূর্ব্বক ক্রিয়মাণ হইলে এই তুঙ্গবিদ্যা মৎপ্রতি সুপ্রসন্না হইয়া "ত্বদীয়

১। দিক্ষিতুমিচ্ছুঃ। * শাস্ত্রনির্ণীত ইতি পাঠান্তরং।

২। তুঙ্গবিদ্যা। ৩। বিশ্বাসং কৃত্বা। ৪। তুঙ্গবিদ্যায়াঃ।

স্মী”তি নিরুচ্য(১)মাং মনোভবানন্দকরনিকুঞ্জমণ্ডপবেদিকাং প্রাপয্য “ভো ! বিচক্ষণ ! মদ্বক্ষঃস্থলকার্ত্তস্বর(২)মঙ্গলঘটযুগলং স্বকরযুগলেন স্পৃশন্ মৃগমদকুঙ্কুমাদিপঙ্কলেপপূর্ব্বকং মণিপুষ্পমালাভির্বেষ্টয়ে”ত্যাদিভাষিতমন্ত্রৈর্ঘটং স্থাপয়িত্বা স্ববক্ষোজ-মহাপ্রসাদকুঙ্কুমেন মম ললাটাদিষু তিলকং কৃত্বা মৃগমদেন মদ্বক্ষসি মহাদেবীনামমুদ্রামভিলিখ্য বাহুদ্বয়ঞ্চ তচ্চরণচিহ্ন-সৌভাগ্যমুদ্রাভিরঙ্কিতীকৃত্য স্বকণ্ঠাদেকাবলীমালামুত্তার্য্য মৎকণ্ঠে নিধায়(৩) মম বক্ষঃপার্শ্বয়োঃ স্বকুচৌ, অংসদ্বয়ে(৪) বাহুলতে, মুখে চ স্বাধরং, অপরাঙ্গান্যাগমানভিজ্ঞেন ময়া স্ফুটমজ্ঞাতান্যপি পরমাগমাচার্য্যেয়ং(৫) স্বয়ং তদর্পণস্থানে-

সেবাগুণে আমি পরম প্রীতি লাভ করিয়াছি” এইরূপ সুমধুর বাক্য প্রয়োগ পূর্ব্বক আমাকে মনোভবানন্দজনক নিকুঞ্জ মণ্ডপ বেদিকাতে সংস্থাপন করিয়া “হে বিচক্ষণ ! মদীয় বক্ষঃস্থল স্থিত সুবর্ণের মঙ্গল ঘটযুগল স্বকরযুগলে সংস্পর্শ করতঃ মৃগমদ কুঙ্কুমাদি পঙ্কলেপ পূর্ব্বক মণি পুষ্পমালারাজি দ্বারা বেষ্টন কর,” ইত্যাদি কথিত মন্ত্রদ্বারা ঘট সংস্থাপন বিধান পূর্ব্বক স্ববক্ষোজ মহাপ্রসাদ কুঙ্কুমদ্বারা আমার ললাটাদি প্রত্যেক অবয়বে তিলক প্রদান করিয়া মদীয় বক্ষঃস্থলে মৃগমদ দ্বারা মহাদেবীর নামমুদ্রা লিখিয়া এবং তচ্চরণ-চিহ্ন সৌভাগ্যমুদ্রাদি দ্বারা আমার বাহুদ্বয় অঙ্কিত করিয়া স্বীয় কণ্ঠ প্রদেশ হইতে একাবলী মালা সমুত্তারণ পূর্ব্বক মৎকণ্ঠে প্রদান করিয়া মদীয় বক্ষঃ-পার্শ্বদ্বয়ে স্বকুচদ্বয়, স্কন্ধদ্বয়ে বাহুলতা যুগল, আননে স্বীয় অধর, এবং আগম অনভিজ্ঞ মৎকর্ত্তৃক অপরাপর অঙ্গনিচয় সুষ্ঠুরূপে অপরিজ্ঞাত নিবন্ধন পরম আগমাচার্য্যা এই তুঙ্গবিদ্যা তদর্পণস্থানে স্বয়ং অর্পণ করুক ; এইরূপ

১। উক্ত্বা। ২। স্বর্ণ। ৩। দত্ত্বা। ৪। স্কন্ধদ্বয়ে।
৫। তুঙ্গবিদ্যা।

হর্ষয়তু ইতি* ষড়ঙ্গানি বিন্যস্য "ষড়ক্ষরমন্ত্ররাজস্যাস্য স্বয়ম্ভূঋষি-র্গায়ত্রী ছন্দঃ শ্রীগান্ধর্ব্বা দেবতা সবিন্দুপ্রথমবর্ণো বীজং শক্তিরুপাস্যোপাসকয়োর্ম্মিথঃসুযুক্তরতিজননপূর্ব্বিকাভীষ্টকামসিদ্ধয়ে বিনিয়োগঃ" ইত্যাদিপূর্ব্বাঙ্গং যথাবিধি সম্পাদ্য

"অথ স্বীয়সরস্তীরকুঞ্জরঙ্গস্থলে মুদা।
সভ্যানালীগণান্ ভঙ্গ্যা ধিন্বন্তীং নর্ম্মনর্ত্তনৈঃ॥
গৌরীং রক্তাম্বরাং রম্যাং সুনেত্রাং সুস্মিতাননাং।
শ্যামাং শ্যামাখিলাভীষ্টসাধিকাং রাধিকাং শ্রয়ে॥".

ইতি ধ্যানঞ্চ সুচিরং কারয়িত্বা কৃপয়া মহ্যং কামিনে কামবীজপুটিতং(১) মন্ত্ররাজমুপদিশ্য মাং কৃতার্থীকরোতু॥

ষড়ঙ্গবিন্যাস পূর্ব্বক "এই ষড়ক্ষর মন্ত্ররাজের স্বয়ম্ভু ঋষি, গায়ত্রী ছন্দঃ, শ্রীগান্ধর্ব্বা দেবতা, সবিন্দু প্রথমবর্ণ বীজ শক্তি, উপাস্যা এবং উপাসক উভয়ের পরস্পর সুযুক্ত রতিজনন পূর্ব্বক অভীষ্ট কামসিদ্ধির জন্য বিনিয়োগ করা হইল" ইত্যাদি রূপে পূর্ব্বাঙ্গ যথাবিধি সম্পাদন করিবে।

অনন্তর হর্ষভরে স্বীয় সরোবরতীরস্থ নিকুঞ্জ রঙ্গস্থলে নর্ম্ম নর্ত্তনদ্বারা ভঙ্গীভরে সভ্যসখীগণকেও প্রীতি প্রদান করিতেছেন।

তিনি গৌরী ও তাঁহার পরিধান বস্ত্র রক্তবর্ণ, ঈষদ্ধাস্য বদনা, সুলোচনা এবং দেখিতে অতীব রমণীয়া, শ্যামা এবং শ্যামের অখিল অভীষ্টসাধিকা রাধিকাকে আশ্রয় করিতেছি। এইরূপ দীর্ঘকালব্যাপি ধ্যান করাইয়া কৃপা করিয়া কামি হেতু আমার প্রতি কামবীজ পুটিত অর্থাৎ আদি এবং অন্তে কামবীজ দ্বারা পুটকারতাপ্রাপ্ত অথবা কামবীজ পুটিত (যুক্ত) মন্ত্ররাজের উপদেশ প্রদান করতঃ আমাকে কৃতার্থী করুক।

---

* হর্ষয়ন্তীতি পাঠান্তরং।

১। আদ্যন্তস্থিতং কামবীজং।

মাগধাদিবধান্তস্থস্বস্থতাধাম যদ্ভবেৎ।
জরাসন্ধাদিশত্রূণাং প্রতিবন্ধানুপেক্ষ্য চ॥
যদ্যোযাম্যনুসন্ধানং কুর্য্যুস্তত্রাপি তে দ্বিষঃ॥ ১৭৩॥
স্বেষামেব প্রতিজ্ঞায় ব্রজাগমনমীশ্বরঃ।
ন যূয়মত্রায়াতেতি ব্যাজ্য ব্যাজীদিদং ... ॥ ১৭৪॥

মাগধাদিবধান্তেতি হে পিতঃ মাগধাদিবধান্তে জরাসন্ধাদিপ্রবলবীর বধান্তে স্বস্থতা নিশ্চিন্ততা তস্যা ধাম অগারং ভবেদ্ ব্রজমিতি শেষঃ। জরাসন্ধাদিশত্রূণাং মগধপতিজরাসন্ধশিশুপালপ্রভৃতিদুর্জ্জয়বীরাণাং প্রতি বন্ধান্ বিঘ্নান্ তৈঃ করিষ্যমানান্ ইতি ভাবঃ উপেক্ষ্য অবিগণয্য যদি ব্রজম্ এষ্যামি, তর্হি তে প্রবলা দ্বিষঃ শত্রবঃ তত্র ব্রজেঽপি নিশ্চিতং মম অনুসন্ধানং কুর্য্যুঃ তদা সুখময়ে ব্রজে মহান্ সম্ভ্রমো ভবিষ্যতি॥ ১৭৩॥

স্বেষামেবেতি ঈশ্বরঃ সর্ব্বনিয়ন্তা স্বেষাং আত্মীয়ানাম্ এব অগ্রে পুনর্ব্রজা-গমনং প্রতিজ্ঞায় যূয়ং ব্রজবাসিনঃ অত্র মথুরায়াং ন আয়াত আগচ্ছত ইতি ব্যাজ্য কথয়িত্বা ইদং বক্ষ্যমাণং পুনঃ ব্যাজীৎ কথিতবান্॥ ১৭৪॥

ছিন্ন হইবে না। এই নন্দাদির ধৈর্য্যপ্রদ সেই শ্রীকৃষ্ণ এই কথা বলিয়া নিজের প্রত্যাগমন ব্যক্ত করিয়াছিলেন॥ ১৭২॥

মাগধ জরাসন্ধাদি বীর সকলের বধ হইলেই ব্রজভূমি স্বাস্থ্য লাভ করিবে। যদি আমি জরাসন্ধাদি শত্রু সকলের দৌরাত্ম্য উপেক্ষা করিয়া ব্রজে গমন করি, তবে সেই শত্রু সকল নিশ্চয়ই এই ব্রজেতেও অনুসন্ধান করিবে॥ ১৭৩॥

নন্দাদির সমীপে ঈশ্বর এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া বলিলেন, আপনারা এখানে আগমন করিবেন না। এই বলিয়াও পুনরায় বলিলেন॥ ১৭৪॥

যদি বাত্রভবন্তঃ স্ম্যর্গমাগমবিধায়িনঃ।
তথাপ্যচ্ছিন্নমৎস্নেহং জ্ঞাত্বাহন্যুর্ব্রজং দ্বিষঃ ॥ ১৭৫ ॥
তস্মাত্তাবদ্ধীরভাবং বিধত্ত ব্রজসংসদি।
মাঞ্চ যুষ্মৎপ্রিয়ং নিত্যং লালনঞ্চ সমাপ্স্যথ ॥ ১৭৬ ॥

পূর্ব্ববন্নবভিঃ ॥

কিন্তৎ তদাহ যদিবাত্রভবন্ত ইতি যদি ভবন্তঃ অত্র মথুরায়াম্ আগম-বিধায়িনঃ স্যুঃ অর্থাৎ পুনরত্রাগমিষ্যন্তি ভবন্তঃ তদা তে দ্বিষঃ শত্রবঃ তথা পূর্ব্ববৎ অচ্ছিন্নমৎস্নেহং অদ্যাপি ব্রজবাসিগোপানাং শ্রীকৃষ্ণেঽবিচ্ছিন্না প্রীতিঃ ইতি অপি নিশ্চিতং জ্ঞাত্বা ব্রজং হন্যুঃ পুনঃ পুনঃ ব্রজং পীড়য়িষ্যন্তি তে দুষ্টা ইত্যর্থঃ ॥ ১৭৫ ॥

তস্মাৎ তাবদিতি তস্মাদ্ হেতোঃ ব্রজসংসদি ব্রজ এব সংসদ্ বাসস্থলী তস্যাম্ নতু অন্যত্র ধীরভাবং ধৈর্য্যং বিধত্ত কুরুত, যুষ্মৎপ্রিয়ং মাং চ নিত্যং শশ্বৎ লালনং চ সমাপ্স্যথ, কিয়ৎকালং প্রতীক্ষন্তাম্ ভবতঃ ততঃ চিরসুখং ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ১৭৬ ॥

আপনারা যদি এই মথুরাতে বারম্বার আগমন করেন, তাহা হইলে সেই শত্রু সকল ব্রজের প্রতি আমার স্নেহ অচ্ছিন্ন অবগত হইয়া নিশ্চয়ই ব্রজ বিনাশ করিবে ॥ ১৭৫ ॥

অতএব আপনারা ব্রজমণ্ডলেই ধৈর্য্য অবলম্বন করিয়া অবস্থান করুন। আপনারা নিত্যই আমাকে এবং মৎকর্ত্তৃক লালন প্রাপ্ত হইবেন ॥ ১৭৬ ॥

যঃ সঙ্গত্য গুরোর্গেহাৎ প্রতত্য স্বব্রজস্মৃতিং।
প্রাহিণোদুদ্ধবং বক্তুং সুনিশ্চিতমিদং যথা॥ ১৭৭॥
হত্বা কংসং রঙ্গমধ্যে প্রতীপং সর্ব্বসাত্বতাং।
যদাহ বঃ সমাগত্য কৃষ্ণঃ সত্যং করোতি তৎ॥ ১৭৮॥
আগমিষ্যত্যদীর্ঘেণ কালেন ব্রজমচ্যুতঃ।
প্রিয়ংবিধাস্যতে পিত্রোর্ভগবান্ সাত্বতাং পতিঃ॥ ১৭৯॥

পূর্ব্ববৎত্রিভিঃ॥

যঃ সঙ্গত্যেতি যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ গুরোঃ আচার্য্যাৎ সঙ্গত্য অর্থাৎ বিদ্যামাদায় তস্য গেহাৎ প্রত্যাগত্য স্বব্রজস্মৃতিং পরমান্তরঙ্গনন্দগোষ্ঠস্মরণং প্রতত্য স্বচিত্তে প্রসার্য্য ইদং বক্ষ্যমানং সুনিশ্চিতং বক্তুং উদ্ধবং প্রাহিনোৎ প্রেরয়ামাস॥ ১৭৭॥

হত্বা কংসমিতি রঙ্গমধ্যে সভামধ্যে সর্ব্বসাত্বতাম্ প্রতীপং শত্রুং কংসং হত্বা যুষ্মান্ যদাহ, যাতযূয়ং ব্রজং তাত বয়ঞ্চ স্নেহদুঃখিতান্ জ্ঞাতীন্ বো দ্রষ্টুমেষ্যামো বিধায় সুহৃদাং সুখম্ ইতি যদাহ কৃষ্ণঃ সমাগত্য তৎ সত্যং করিষ্যতীতি॥ ১৭৮॥

আগমিষ্যত্যদীর্ঘেণ পিত্রোর্বয়োরিতি স্বামিপাদাঃ॥ ১৭৯॥

যিনি গুরুগৃহ হইতে প্রত্যাবৃত্ত হইয়া স্বীয় ব্রজভূমি স্মরণ করিয়াছিলেন এবং এই সুনিশ্চিত কথা বলিবার জন্য উদ্ধবকে প্রেরণ করিয়াছিলেন॥ ১৭৭॥

কৃষ্ণ সভামধ্যে সকল যাদবের শত্রু কংসকে বিনাশ করিয়া যাহা বলিয়াছেন, উনি এখানে সমাগত হইয়া তাহা সত্য করিবেন॥ ১৭৮॥

অচ্যুত অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ অল্পকাল পরেই ব্রজে আগমন করিবেন। ভক্তপতি ভগবান্ জনক জননী বলিয়া আপনাদের সেবা করিবেন॥ ১৭৯॥

যঃ সাস্রমুদ্ধবং সাস্রঃ পতিস্তাসাং স্বয়ং রহঃ।
অসঙ্কোচমবোচত্তং শ্রেষ্ঠমেকান্তিনং ক্বচিৎ॥ ১৮০॥
গৃহীত্বা পাণিনা পাণিং প্রপন্নার্ত্তিহরো হরিঃ॥ ১৮১॥
গচ্ছোদ্ধব! ব্রজং সৌম্য! পিত্রোর্নঃ প্রীতিমাবহ।
গোপীনাং মদ্বিয়োগাধিং মৎসন্দেশৈর্বিমোচয়॥ ১৮২॥

যঃ সাস্রমিতি (যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) সাস্রঃ অস্রেণ প্রেমাশ্রুনা সহ বর্ত্তমানঃ তাসাং গোপীনাং পতিঃ যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সাস্রঃ প্রেমাশ্রুনা যুক্তঃ সন্ স্বয়ং রহঃ নির্জ্জনে শ্রেষ্ঠং প্রিয়তমং নর্ম্মসুহৃদং একান্তিনং কৃষ্ণমাত্রপ্রাণং সাস্রং নয়নজলযুক্তম্ উদ্ধবম্ অসঙ্কোচং সবিশ্রম্ভং, অনেন পরমসুহৃদা মম রহস্যং অন্যত্র ব্যক্তং ন ভবিষ্যতীতি বিজ্ঞায় ইত্থম্ অবোচৎ॥ ১৮০॥

গৃহীত্বেতি প্রপন্নার্ত্তিহরঃ শরণাগতপীড়াহারকঃ হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ পাণিনা স্বকীয়েন উদ্ধবস্য পাণিং গৃহীত্বা ধৃত্বা বন্ধুত্বং দ্রঢ়য়ন্নিত্যর্থঃ তমুদ্ধবমাহ ইতি পূর্ব্বার্দ্ধেনান্বয়ঃ তমাহ ভগবান্ শ্রেষ্ঠ ভক্তমেকান্তিনং ক্বচিৎ গৃহীত্বা পাণিনা পাণিং প্রপন্নার্ত্তিহরোহরিঃ। ইতি দশমস্কন্ধস্য ষট্চত্বারিংশাধ্যায়ে দ্বিতীয়ঃ শ্লোকঃ॥ ১৮১॥

গচ্ছোদ্ধবেতি হে উদ্ধব! হে সৌম্য! প্রসন্নমুখ! সৌম্যেতি পদেন দূতস্য কার্য্যসাধকত্বং সূচয়তি বক্তা। ব্রজং নন্দগোষ্ঠং গচ্ছ ব্রজ, তত্র কিং কর্ত্তব্যমিত্যত আহ, পিত্রোঃ নন্দযশোদয়োঃ মদ্‌বিরহকাতরয়োঃ প্রীতিং চিত্তস্বাস্থ্যম্ আবহ কুরু অন্যদ্ অতিরহস্যং শৃণু কিমিত্যত আহ গোপীনাম্

সেই গোপীদিগের প্রতি যে কৃষ্ণ অশ্রুপূর্ণলোচনে নির্জ্জনে কোন স্থলে একাকী প্রিয়তম সেই উদ্ধবকে অসঙ্কোচে বলিয়াছিলেন॥ ১৮০॥

শরণাগত সকলের পীড়াহারক শ্রীকৃষ্ণ হস্ত দ্বারা হস্ত গ্রহণ করিয়া উদ্ধবকে বলিয়াছিলেন॥ ১৮১॥

হে সৌম্য উদ্ধব! তুমি ব্রজে গমন কর। পিতামাতার প্রীতি বিধান

তা মন্মনস্কা মৎপ্রাণা মদর্থে ত্যক্তদৈহিকাঃ
মামেব দয়িতং প্রেষ্ঠমাত্মানং মনসা গতা ॥
যে ত্যক্তলোকধর্ম্মাশ্চ মদর্থে তান্ বিভর্ম্ম্যহং
ময়ি তাঃ প্রেয়সাং প্রেষ্ঠে দূরস্থে গোকুলস্ত্রিয়ঃ ॥
স্মরন্ত্যোঙ্গ বিমুহ্যন্তি বিরহোৎকণ্ঠ্যবিহ্বলাঃ॥ ১৮৩ ॥ ১৮৪ ॥

মৎকান্তানাম্ যদ্বিয়োগাধিং মম বিয়োগেন জনিতঃ য আধিঃ মানসীব্যথা তৎ মৎসন্দেশৈঃ আশ্বাসভরপরিপূর্ণবার্ত্তাভি র্বিমোচয় দূরীকুরু ॥ ১৮২ ॥

গোপীনাং সন্দেশে কারণমাহ তা মন্মনস্কেতি ময়ি এব সংকল্পাত্মকং মনো যাসাং তাঃ অহমেব প্রাণা যাসাং তাঃ, মদর্থে ত্যক্তা দৈহিকাঃ পতিপুত্রাদয়ো যাভিঃ তাঃ। ততঃ কিমত আহ যে ত্যক্তলোকধর্ম্মা ইতি। মন্নিমিত্তং ত্যক্তৌ লোকধর্ম্মৌ ইহামুত্রসুখে তৎসাধনানি চ যৈঃ তান্ বিভর্ম্মি পোষয়ামি সংবর্দ্ধয়ামি সুখয়ানীত্যর্থঃ ॥ ১৮৩ ॥

ইতি শ্রীধরস্বামি পাদাঃ।

তাসাং বিয়োগাধিং দর্শয়তি দ্বয়েন ময়ি তা ইতি বিরহেণ যদৌৎকণ্ঠ্যং তেন বিহ্বলাঃ পরবশাঃ ॥ ১৮৪ ॥

কর। গোপী সকলের আমার বিয়োগ জনিত ব্যথা আমার বার্ত্তা দ্বারা দূরীভূত কর ॥ ১৮২ ॥

সেই গোপী সকল আমাতেই সঙ্কল্পাত্মক মন প্রাণ অর্পণ করিয়াছে, তাহারা আমার জন্যই পতি পুত্রাদি পরিত্যাগ করিয়াছে। তাহারা মনোদ্বারা প্রিয়তম দয়িত আত্মস্বরূপ আমাতেই সকল বিষয়ে গমন করিয়াছে। কারণ যাহারা আমার জন্য লোক ধর্ম্ম পরিত্যাগ করিয়াছে, আমি তাহাদিগকে পোষণ করিয়া থাকি। প্রিয়স্বরূপ আমি দূরস্থ হওয়ায় সেই গোকুল সুন্দরী সকল আমাকে স্মরণ করিয়া বিরহোৎকণ্ঠাযুক্ত ও বিহ্বল হইয়াছে ॥ ১৮৩—১৮৪ ॥

ধারয়ন্ত্যতিকৃচ্ছ্রেণ প্রায়ঃ প্রাণান্ কথঞ্চন।
প্রত্যাগমনসন্দেশৈর্বল্লব্যো মে মদাত্মিকা॥ ১৮৫॥

পূর্ব্ববৎ ষড়্ভিঃ॥

যস্তথা প্রোচ্য যৎপ্রত্যায়য়ত্তচ্চ বিলোচ্যতাং
যদ্বিলোচনমাত্রেণ ভ্রমস্তে শ্বভ্রতাং ব্রজেৎ॥ ১৮৬॥
মামেবেত্যাদিনা তাসামন্তঃপতিরহং পরং।

ধারয়ন্তীতি গোকুলান্নির্গমনসময়ে শীঘ্রমাগমিষ্যামীতি যে প্রত্যাগমন-সন্দেশাস্তৈঃ। মে মদীয়া বল্লব্যো গোপ্যঃ মদাত্মিকা ইতি। তাসামাত্মা যদি স্বদেহে তর্হি বিরহতাপেন দহ্যেতৈব। তস্য ময়ি বর্ত্তমানত্বাৎ কথঞ্চিজ্জীবন্তীতি ভাবঃ॥ ১৮৫॥

শ্রীধরস্বামি পাদাঃ।

যস্তথেতি যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তথা তেন প্রকারেণ ব্রজবাসিনঃ গোপীশ্চ সান্ত্বয়িত্বা যৎ প্রত্যায়য়ৎ বিশ্বসিতম্ অকারয়ৎ তদ্ বিলোচ্যতাম্ প্রেক্ষ্য বিচার্য্যতাম্ যস্য বিলোচনমাত্রেণ প্রেক্ষাপূর্ব্বকবিচারমাত্রেণ তে ভ্রমঃ শ্বভ্রতাং শূন্যতাং ব্রজেৎ॥ ১৮৬॥

মামেবেত্যাদিনেতি যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ মামেব দয়িতং প্রেষ্ঠমিতি দশমস্কন্ধ-ষট্চত্বারিংশাধ্যায়ে চতুর্থশ্লোকেন তাসাং গোপীনাম্ অহঃ অন্তঃ অন্তরস্য

আমাতেই আত্মসমর্পণকারিণী আমার বল্লবীগণ আমার প্রত্যাগমন বার্ত্তায় অতি কষ্টে কোন প্রকারে প্রাণ ধারণ করিতেছে॥ ১৮৫॥

যে শ্রীকৃষ্ণ সেইরূপ কথা বলিয়া যাহা প্রত্যয় করাইয়া ছিলেন, তাহা আলোচনা কর। যাহার আলোচন মাত্রেই তুমি ভ্রম শূন্য হইবে॥ ১৮৬॥

"মামেব" অর্থাৎ "আমাকেই" এই কথা দ্বারা, আমিই তাহাদের অন্তরের পতি হইয়া থাকি, বহির্ব্যবহার অর্থাৎ অন্য-পতিবত্তা লোক দৃষ্টি

বহ্নির্ব্যবহিতির্লোকদৃষ্টেতি স্পষ্টমাতনোৎ ॥ ১৮৭ ॥
যৎপিত্রোরিত্যুরীচক্রে পিতৃত্বং বল্লবেন্দ্রয়োঃ।
তস্মাদ্বল্লবমানিত্বমাত্মনশ্চ ব্যজিজ্ঞপৎ ॥ ১৮৮ ॥
তত্র চাহ ন ইত্যেতদ্‌বহুবাচি পদাদিদং।
ময়ি জাতে তয়োঃ পুত্রে রামে ত্বয়ি চ পুত্রতা ॥ ১৮৯ ॥

পরং পতিঃ, বহির্ব্যবহৃতিঃ অন্যপতিবত্তা লোকদৃষ্টা, লোকব্যবহাররক্ষার্থমিতি ভাবঃ ইতি গূঢ়ং স্পষ্টম্ আতনোৎ স্ফুটীকৃতবান্ ॥ ১৮৭ ॥

যৎপিত্রোরিতি যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ দশমস্কন্ধীয়ষট্‌চত্বারিংশাধ্যায় তৃতীয়-শ্লোকস্থিত পিত্রোরিতি পদেন বল্লবেন্দ্রয়োঃ বল্লবী চ বল্লবেন্দ্রশ্চ তৌ পিতরৌ তয়োর্ভাবং পিতৃত্বং উরীচক্রে স্বীকৃতবান্, তস্মাৎ জ্ঞাপকব্যবহারাৎ আত্মনঃ বল্লবমানিত্বং আত্মানং বল্লবং মন্যতে যঃ স বল্লবমানী তস্য ভাবঃ বল্লবমানিত্বং অর্থাৎ গোপজাতিত্বং ব্যজিজ্ঞপৎ, প্রচারয়ামাস ॥ ১৮৮ ॥

তত্রচাহেতি তত্র প্রসঙ্গেঽসৌ শ্রীকৃষ্ণঃ ন ইতি আহ এতদ্‌বহুবাচিপদাদ্ ইদং মর্ম্ম প্রকটিতবান্ কিন্তৎ তদাহ ময়ি তয়োঃ যশোদানন্দয়োঃ পুত্রে জাতে কৈমুত্যেন রামে বলদেবে ত্বয়ি উদ্ধবে চ তয়োঃ পুত্রতা জাতা ত্বং বলদেবোঽপি তয়োঃ পুত্রৌ ইত্যর্থঃ ॥ ১৮৯ ॥

অনুসারেই হইয়া থাকে। এইরূপ সিদ্ধান্ত তিনি স্পষ্ট ব্যক্ত করিয়াছিলেন ॥ ১৮৭ ॥

যিনি "পিত্রোঃ" অর্থাৎ "পিতামাতায়" এই কথা দ্বারা নন্দ যশোদাকেই জনক জননী বলিয়া অঙ্গীকার করিয়াছিলেন। ইহা দ্বারা নিজকে বল্লব জাতীয় বলিয়া বিজ্ঞাপিত করিয়াছিলেন। ১৮৮ ॥

তিনি "নঃ" বহুবাচি পদ হইতে এই কথা বিজ্ঞাপিত করিয়াছিলেন। আমি যখন নন্দ যশোদার পুত্র হইয়াছি তখন রাম ও তুমি সেই নন্দ যশোদার পুত্র হইয়াছ ॥ ১৮৯ ॥

ততশ্চতাঃ প্রতিপাখ্যদ্বল্লব্যো মইতি স্ফুটং।
যদমূষু স্বদারত্বং ব্যানঞ্জ স্বয়মঞ্জসা ॥ ১৯০ ॥
মদ্দারত্বঞ্চ তাসাং তাঃ সদা যস্মান্মদাত্মিকা।
মদাত্মকত্বমাশু স্যাদভেদাচ্ছক্তিতদ্বতোঃ ॥ ১৯১ ॥

ততশ্চ তাঃ প্রতীতি ততঃ তদনন্তরং শ্রীকৃষ্ণঃ তা গোপীঃ প্রতি বল্লব্যো গোপ্যঃ মে মম সত্ত্বাস্পদীভূতা ইতি স্ফুটং অপাখাৎ কথিতবান্ যদমূষ্বিতি অসৌ স্বয়ম্ অমূষু গোপীষু স্বদারত্বং স্বপত্নীত্বং অঞ্জসা যথার্থতঃ ব্যানঞ্জ প্রচারিতবান্ মদ্দারত্বঞ্চেতি তত্র দশমস্কন্ধীয়ষট্‌চত্বারিংশাধ্যায়ে ষষ্ঠশ্লোকে মদাত্মিকা ইতি পদেন তাসাং গোপীনাম্ সদানিত্যং মদ্দারত্বং চ ব্যানঞ্জ গোপ্যোঽপি সদা আত্মনঃ কৃষ্ণভার্য্যাত্বং মন্যন্তে ইতি ভাবঃ ॥ ১৯০ ॥

শ্রীকৃষ্ণগোপ্যোরভেদং প্রতিপাদয়তি মদাত্মকত্বমিতি অহমেব আত্মা স্বরূপং যাসাং তাঃ মদাত্মনঃ ততঃ স্বার্থে কঃ স্ত্রী শ্রীকৃষ্ণস্যায়মাশয়ঃ যদ্ গোপীনাং মত্তঃ পৃথক্ সত্ত্বং নাস্তি, অতোঽসৌ মদাত্মিকা ইতি কথিতবান্ তচ্চ মদাত্মকং শক্তিতদবতোঃ শক্তিশক্তিমতোঃ অভেদাৎ তন্ত্রসিদ্ধাদ্ আশু স্যাদ্ সুগমং গোপ্যস্তু শ্রীকৃষ্ণশক্ত্য এবেতিফলিতং॥ ১৯১ ॥

অনন্তর সেই গোপীদিগের প্রতি বলিয়াছিলেন যথা আমার বল্লবীসকল। এই কথা দ্বারা তিনি স্বয়ং সেই গোপীসকলের স্বদারত্ব প্রকটিত করিয়াছিলেন ॥ ১৯০॥

সেই গোপীসকলের মদ্দারত্ব "আমার পত্নী বলিয়া অভিমান" সিদ্ধ হইতেছে, কারণ তাঁহারা মদাত্মিকা। সেই মদাত্মকত্ব শক্তি শক্তিমানের অভেদ নীতি অনুসারে অনায়াসে সিদ্ধ হইয়া থাকে ॥ ১৯১ ॥